

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 88
Wednesday, October 5, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 88
le mercredi 5 octobre 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, October 5, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman, Mr. Coon	6843
Mr. Turner, Mr. Carr.....	6844
Mr. G. Arseneault, Mr. K. Arseneau.....	6845
Mr. Gauvin, Ms. Mitton, Mr. C. Chiasson	6846
Statements by Members	
Mr. Mallet, Mr. Coon.....	6847
Mrs. Conroy, Mr. Bourque	6848
Mr. K. Arseneau, Mr. Ames	6849
Mr. K. Chiasson, Ms. Mitton	6850
Mr. Carr	6851
Speaker's Ruling	6851
Oral Questions	
Nurses	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	6852
Government Finances	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	6854
Housing	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	6855
Rents	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	6857
Local Government	
Mr. LeBlanc, Hon. Mr. Allain	6859
Energy Efficiency	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland.....	6861
Housing	
Mr. Guitard, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Fitch	6864
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	6867
Mr. McKee, Ms. Mitton	6868
Hon. Mr. Holder.....	6869
Mr. K. Chiasson	6870
Mr. Coon	6871
Hon. Mary Wilson	6871
Mr. Guitard.....	6872
Ms. Mitton.....	6873
Petition No. 52.....	6873
Motions	
No. 119—Notice.....	6874
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	6874

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 5 octobre 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman, M. Coon	6843
M. Turner, M. Carr	6844
M. G. Arseneault, M. K. Arseneau	6845
M. Gauvin, M ^{me} Mitton, M. C. Chiasson	6846
Déclarations de députés	
M. Mallet, M. Coon	6847
M ^{me} Conroy, M. Bourque	6848
M. K. Arseneau, M. Ames	6849
M. K. Chiasson, M ^{me} Mitton.....	6850
M. Carr.....	6851
Décision du président de la Chambre	6851
Questions orales	
Personnel infirmier	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	6852
Finances du gouvernement	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	6854
Logement	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	6855
Loyers	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	6857
Gouvernements locaux	
M. LeBlanc, l'hon. M. Allain	6859
Efficacité énergétique	
M. Coon, l'hon. M. Holland.....	6861
Logement	
M. Guitard, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Fitch	6864
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch.....	6867
M. McKee, M ^{me} Mitton.....	6868
L'hon. M. Holder	6869
M. K. Chiasson.....	6870
M. Coon.....	6871
L'hon. Mary Wilson.....	6871
M. Guitard	6872
M ^{me} Mitton	6873
Pétition N° 52	6873
Motions	
N° 119 — Avis.....	6874
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	6874

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	6875, 6890

Bills—Second Reading

No. 120, <i>An Act Respecting Community Funding</i>	
Debated	6875
Unanimous Consent Denied	6918
Second Reading	6918
Recorded Vote—Carried	6919
No. 119, <i>An Act to Amend the Engineering Technology Act</i>	
Debated	6919
Points of Order	
Hon. Mr. Flemming	6920
Hon. Mr. G. Savoie	6921
Recorded Vote—Carried	6925
Second Reading	6925

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	6875, 6890

Projets de loi — Deuxième lecture

N ^o 120, <i>Loi concernant le financement communautaire</i>	
Débat	6875
Refus du consentement unanime	6918
Deuxième lecture	6918
Vote nominal — Adoption	6919
N ^o 119, <i>Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie</i>	
Débat	6919
Rappels au Règlement	
L'hon. M. Flemming	6920
L'hon. G. Savoie	6921
Vote nominal — Adoption	6925
Deuxième lecture	6925

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Bill Hogan

Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 88

Assembly Chamber,
Wednesday, October 5, 2022.

10:02

(The House met at 10:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, Sterling Everett Mercer passed away at Ridgewood Veterans Wing in Saint John on September 22, 2022, just shy of his 100th birthday. Born in Bloomfield Ridge on October 14, 1922, Sterling was predeceased by his wife of 68 years, Evelyn (Hoyt) Mercer, and is survived by his daughters, Joyce (Don) McElman and Marion (Bill) Friars, and his son, Richard (Kathleen Short) Mercer.

Sterling was blessed with 10 grandchildren and 21 great-grandchildren. Sterling grew up in Bloomfield, married Evelyn in 1945, and later moved to Lower Norton. He was a World War II veteran and a 75-year member of the Hampton Branch 28. Sterling received two Governor General's Awards for his volunteer work. He enjoyed curling, square dancing, fishing, hunting, playing cards, and traveling throughout North America in a motor home with his wife, Evelyn. He even hiked the Fundy Footpath, starting at age 80. Sterling never missed a Remembrance Day ceremony; however, he will be greatly missed this year on November 11.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to extend my deepest sympathies to the family and friends of Malcolm Miller, who died at the Chalmers hospital in Fredericton on September 21, 2022. Malcolm was a very kind, loving, and generous person. He was a passionate educator and a lifelong student. He was open to new ideas and had an endless curiosity throughout his life, which I can attest to. Teaching was his profession and his way of being in the world for most of his life. He obtained his Master of Education from UNB in 1986 and a Ph.D. from Nottingham on

Jour de séance 88

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 5 octobre 2022

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, Sterling Everett Mercer est décédé le 22 septembre 2022, à l'Aile des anciens combattants Ridgewood, à Saint John, tout juste avant son 100^e anniversaire. Né à Bloomfield Ridge le 14 octobre 1922, Sterling a été précédé dans la mort par sa femme, Evelyn (Hoyt) Mercer, avec qui il a été marié pendant 68 ans, et il laisse dans le deuil ses filles, Joyce (Don) McElman et Marion (Bill) Friars, et son fils, Richard (Kathleen Short) Mercer.

Sterling a eu le grand bonheur d'avoir 10 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants. Sterling a grandi à Bloomfield et, en 1945, il a épousé Evelyn et est ensuite allé s'installer à Lower Norton. Il était un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale et, depuis 75 ans, membre de la filiale 28 de Hampton. Sterling a reçu deux Prix du Gouverneur général pour son bénévolat. Il aimait le curling, la danse carrée, la pêche, la chasse, les jeux de cartes et les voyages en Amérique du Nord dans son autocaravane en compagnie de sa femme, Evelyn. Il a même parcouru le Sentier pédestre de Fundy, une activité qu'il a commencée à l'âge de 80 ans. Sterling ne manquait jamais la cérémonie du jour du Souvenir ; or, il nous manquera énormément cette année le 11 novembre.

M. Coon : Monsieur le président, je tiens à offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Malcolm Miller, qui est décédé le 21 septembre 2022, à l'hôpital Chalmers à Fredericton. Malcolm était une personne très gentille, bienveillante et généreuse. Il enseignait avec enthousiasme, n'a jamais cessé d'apprendre, était ouvert à de nouvelles idées et pendant toute sa vie a fait preuve d'une curiosité inépuisable, dont je peux témoigner. L'enseignement était sa profession et la place qu'il a tenue dans le monde pendant la plus grande partie de sa vie. Il a

the philosophy of education. After teaching in the public school system for quite some time, he became a part-time instructor of statistics at St. Thomas University.

Malcolm is survived by his wife of 30 years, Sylvia Hale; his former wife, Haifa Miller; his children, Katherine Miller, John Miller, and Sara Miller; and his grandchildren, Samuel Titus and Griffin Miller, as well as his many cousins, friends, and extended family. I invite all members to join me in extending condolences to the family and friends of Malcolm Miller.

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Angelina Marcantonio of Moncton. Angelina was born in Italy and came to Canada with her husband, Emidio, and their two children. Angelina and Emidio possessed nothing but an immigrant work ethic and a dream of providing their children with unlimited opportunities. To her family, she will be remembered for her unconditional love, quick wit, and larger-than-life personality. Angelina survived to see the three following generations. On the week of her passing at the age of 97, her third great-grandchild was born.

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in expressing our sympathies to Angelina's children, Pasqualino and Evelina, her great-grandchildren, her grandchildren, and everyone who knew and loved Angelina Marcantonio. Thank you.

Mr. Carr: Thank you very much, Mr. Speaker. Today, I want to congratulate in advance the village of Tracy and its staff. This Saturday, the village of Tracy, the councillors, the mayor, its staff, a wide variety of community members, and I will be in the village of Tracy to unveil a brand-new sculpture that was erected on a site right by the Tracy bridge. This statue was constructed by Robin Hanson, a well-known local artist. It is of our founding Loyalist, Jeremiah Tracy, who arrived in the 1780s. He brought his family from the New England states and settled in Tracy. He started a mill there and had up to about 50 people employed in cutting and harvesting masts for ships. He grew the

obtenu sa maîtrise en éducation de UNB en 1986 et par la suite un doctorat en philosophie de l'éducation à Nottingham. Après avoir longtemps enseigné dans le système scolaire public, il a enseigné la statistique à temps partiel à la St. Thomas University.

Malcolm laisse dans le deuil son épouse, Sylvia Hale, avec qui il a partagé 30 ans de vie conjugale, son ancienne épouse, Haifa Miller, ses enfants, Katherine Miller, John Miller et Sara Miller, ses petits-enfants, Samuel Titus et Griffin Miller, ainsi que de nombreux cousins, amis et membres de sa famille élargie. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Malcolm Miller.

M. Turner : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet du décès d'Angelina Marcantonio de Moncton. Angelina est née en Italie et est venue au Canada avec son mari, Emidio, et leurs deux enfants. Angelina et Emidio n'avaient comme seule possession qu'une éthique de travail de nouvel arrivant et le rêve de donner à leurs enfants des possibilités illimitées. Sa famille gardera d'elle le souvenir de son amour inconditionnel, de son esprit vif et de sa personnalité extraordinaire. Pendant sa vie, Angelina a pu être témoin des trois prochaines générations. La semaine où elle est décédée à l'âge de 97 ans a aussi été marquée par la naissance de son troisième arrière-petit-enfant.

Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux enfants d'Angelina, Pasqualino et Evelina, à ses arrière-petits-enfants, à ses petits-enfants et à toutes les personnes qui connaissaient et aimaient Angelina Marcantonio. Merci.

M. Carr : Merci beaucoup, Monsieur le président. Aujourd'hui, je tiens à féliciter à l'avance le village de Tracy et son personnel. Samedi, les gens du village de Tracy, les conseillers, le maire, le personnel, de nombreux membres de la collectivité et moi serons au village de Tracy pour le dévoilement d'une toute nouvelle sculpture qui a été érigée et installée sur un site près du pont de Tracy. La statue a été sculptée par Robin Hanson, un artiste local très connu. Il s'agit d'une statue du loyaliste fondateur de notre village, Jeremiah Tracy, qui est arrivé dans la région dans les années 1780. Il a fait venir sa famille des États de la Nouvelle-Angleterre et s'est installé à Tracy. Il a construit une scierie et employait jusqu'à environ 50 personnes qui coupaient et récoltaient du bois pour

community from there, and here I am today, a direct descendent of Jeremiah Tracy. I am very proud of that.

So come out to the village of Tracy at one o'clock for the ribbon cutting. Join us for cake and other things. We will just have a great day.

Mr. Speaker: Thank you, member.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je tiens à féliciter les Filles de Marie-de-l'Assomption (FMA) pour le 100^e anniversaire de leur fondation. Les FMA ont joué un rôle clé dans le développement et l'évolution du comté du Restigouche et elles continuent à le faire aujourd'hui. Les FMA ont non seulement été impliquées dans de nombreux groupes et associations de la région de Campbellton-Dalhousie mais elles ont également aidé et elles continuent à aider de nombreuses personnes dans le besoin, peu importe ce besoin. Le travail des sœurs dépasse les limites de notre région, puisqu'elles ont enseigné dans plusieurs écoles au Québec et ailleurs, en plus de leurs missions dans d'autres pays, notamment aux Philippines, où elles ont développé une forte présence. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter les Filles de Marie-de-l'Assomption pour leurs 100 années d'existence. Quelle belle longévité. Bravo.

10:10

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'ai le plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les artistes et les organisations qui ont reçu un prix lors de la soirée des Éloizes, la fin de semaine dernière. Les Éloizes célèbrent le dynamisme, la qualité et l'originalité du travail des artistes professionnels de l'Acadie. Les arts offrent à l'artiste le moyen d'exprimer sa créativité, de se forger une identité propre et de renforcer et de préserver le sentiment d'appartenance à la communauté, et cela, nous devons le célébrer.

Cette année, le Prix Hommage a été remis à Édith Butler, une des grandes artistes des hautes terres acadiennes. J'aimerais aussi souligner le travail de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., de la ville de Petit-Rocher et de tous leurs partenaires pour l'organisation de cet événement incontournable de la scène artistique en Acadie.

en faire des mâts de navires. Il a ainsi fait croître la collectivité, et me voici aujourd'hui, un descendant direct de Jeremiah Tracy. J'en suis très fier.

Alors, venez au village de Tracy à 13 h pour assister à la cérémonie d'inauguration. Joignez-vous à nous : il y aura du gâteau et d'autres surprises. Nous passerons tout simplement une belle journée.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I would like to congratulate the Filles de Marie-de-l'Assomption on the 100th anniversary of their founding. The order played a key role in the development and growth of Restigouche County and continues to do so today. Its members have not only been involved in many groups and associations in the Campbellton-Dalhousie area, but have also helped and continue to help many people in need, no matter what the need is. The nuns' work goes beyond our region, since they have taught in a number of schools in Quebec and elsewhere, in addition to their missions in other countries, including the Philippines, where they developed a strong presence. I ask all members to join me in congratulating the Filles de Marie-de-l'Assomption on their 100 years in existence. What wonderful longevity. Bravo.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to congratulate the artists and organizations that received an award at the Éloizes gala last weekend. The Éloizes celebrate the vitality, quality, and originality of work done by professional Acadian artists. The arts provide artists with the means to express their creativity, forge their own identity, and strengthen and preserve the sense of belonging to a community, and that is something we must celebrate.

This year, the tribute award was presented to Édith Butler, one of the great artists from the Acadian uplands. I would also like to acknowledge the work of the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., the town of Petit-Rocher, and all their partners in organizing this must-see event on the Acadian art scene.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter les lauréats et lauréates de cette grande soirée.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un immense privilège pour moi de me lever ce matin pour féliciter l'organisme Expansion Dieppe, qui, il y a deux semaines, lors d'un gala fort réussi, a célébré son 20^e anniversaire. Je profite également de cette occasion pour féliciter et, en tant que citoyen de Dieppe, pour remercier tous les entrepreneurs et les chefs d'entreprise de la municipalité, non seulement les sélectionnés et les lauréats mais aussi toutes les personnes qui travaillent dans la collectivité de Dieppe.

Votre souci du service à la clientèle et votre curiosité en matière d'innovation font de vous un exemple à suivre pour le reste du Nouveau-Brunswick. Longue vie à Expansion Dieppe. À 20 ans, vous avez atteint l'âge de la maturité. Votre excellence le prouve. Merci beaucoup aux gens qui travaillent à Expansion Dieppe. Longue vie. Vous avez notre appui. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Ms. Mitton : Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the outstanding 1980 to 1982 Titans football squad's longtime hockey coach and mentor, David Wheaton, and versatile athlete, Eric "Moose" Sloan, for becoming the 2022 inductees of the town of Sackville's Sports Wall of Fame. They were also joined by the 2020 inductees—accomplished golf star, Ruthie Maxwell, and national tae kwon do champion, Alan Snowdon. Due to the pandemic, they had to wait until now to be officially recognized. David Wheaton was honoured under the builder category, while the other recipients received accolades under the athlete category. Sports provide opportunities for personal development, for working as a team, and, hopefully, for fun. They continually bring us together as a community. I invite all members of the House to join me in congratulating these new inductees into the town of Sackville's Sports Wall of Fame.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Paul Plourde d'avoir franchi une étape unique. En 1985, à l'âge de 43 ans, par curiosité, M. Plourde a commencé à tenir un journal de toutes ses marches quotidiennes afin de

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in congratulating the people who won prizes at this great gala.

Mr. Gauvin : Thank you very much, Mr. Speaker. It is a huge privilege to rise this morning to congratulate the Expansion Dieppe organization, which celebrated its 20th anniversary two weeks ago during a very successful gala. I also take this opportunity, as a resident of Dieppe, to congratulate and thank all the entrepreneurs and business leaders of the municipality, not only the nominees and winners, but also everyone who works in Dieppe.

With your attention to customer service and your curiosity about innovation, you set an example for the rest of New Brunswick. Long live Expansion Dieppe. At the age of 20, you have reached the age of maturity. Your excellence proves it. Thank you very much to the people who work at Expansion Dieppe. I wish them many more years. You have our support. Thank you very much, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter les personnes qui, de 1980 à 1982, ont fait partie de la remarquable équipe de football des Titans, l'entraîneur de hockey et mentor de longue date, David Wheaton, et l'athlète polyvalent Eric « Moose » Sloan d'avoir été intronisés au mur de la renommée sportive de la ville de Sackville pour 2022. Se sont jointes à eux les personnes intronisées pour l'année 2020, soit la grande étoile du golf, Ruthie Maxwell, et le champion national de taekwondo, Alan Snowdon. En raison de la pandémie, ils ont dû attendre jusqu'à maintenant pour que leur intronisation soit officiellement soulignée. Les réalisations de David Wheaton ont été soulignées dans la catégorie bâtisseurs, et les autres intronisations se sont faites dans la catégorie athlètes. Le sport offre aux gens la possibilité de s'épanouir sur le plan personnel, de travailler en équipe et, espérons-le, de s'amuser. Il nous permet sans cesse de nous rassembler en tant que communauté. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les personnes nouvellement intronisées au mur de la renommée sportive de la ville de Sackville.

Mr. C. Chiasson : Mr. Speaker, I rise today to congratulate Paul Plourde on a unique milestone. In 1985, at the age of 43, Mr. Plourde, out of curiosity, started keeping a diary of his daily walks to keep track of the distance he traveled. Today, 37 years later, at

pouvoir comptabiliser les distances parcourues. Aujourd'hui, 37 ans plus tard, à l'âge de 80 ans, il vient de dépasser 100 000 mi — ou 160 934 km.

La marche a toujours fait partie de son quotidien. Hiver comme été, beau temps ou mauvais temps, M. Plourde marche au moins une fois par jour et il admet que, s'il manque sa promenade quotidienne, sa journée ne semble pas complète. Pour mettre son exploit en perspective, la distance parcourue par M. Plourde correspond à un peu plus du quart de la distance entre la Terre et la lune. Il admet en plaisantant qu'il doute pouvoir atteindre l'objectif de faire cette distance au complet.

Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Paul Plourde d'avoir parcouru 100 000 mi à pied. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de députés

M. Mallet : Monsieur le président, depuis plusieurs mois déjà, la réforme de la gouvernance locale bat son plein. Il ne fait aucun doute qu'elle est totalement nécessaire. Je n'ai donc jamais eu de problème avec la raison d'être de cette réforme. Toutefois, je dois avouer que plusieurs aspects de comment elle est mise en œuvre me dérangent.

10:15

Pour être inclus dans cette réforme, on doit savoir lire et écrire, avoir accès à un ordinateur et surtout à un réseau Internet et être en mesure de se déplacer physiquement. On doit aussi être en mesure d'échanger avec un élu d'un quelconque palier pour lui parler de ses besoins. De plus, on ne doit pas s'opposer aux décisions et on ne doit pas avoir de désaccord avec ses voisins. Cela vous semble-t-il juste et équitable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick? Pourtant, ce gouvernement se dit lui-même être le gouvernement de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Coon : Mr. Speaker, there has been an exponential increase in the average rent for an apartment in this province since 2017. At that time, provincially, the average rent for a three-bedroom apartment was \$900, according to the Department of Finance and Treasury Board website. Today, in Fredericton, you are now looking at \$1 500 to \$2 100 for a three-bedroom

the age of 80, he has just passed 100 000 miles—or 160 934 km.

Walking has always been part of his daily life. Through winter and summer, rain or shine, Mr. Plourde walks at least once a day, and he admits that if he misses his daily stroll, his day feels incomplete. To put his achievement into perspective, the distance that Mr. Plourde has traveled is just a bit more than one quarter of the distance between Earth and the moon. Going all the way to it is a goal that he admits, jokingly, that he doubts he will be able to achieve.

I ask all members to join me in congratulating Paul Plourde for having walked 100 000 miles. Thank you, Mr. Speaker.

Statements by Members

Mr. Mallet: Mr. Speaker, local governance reform has been in full swing for a number of months now. There is no doubt that it is entirely necessary. So, I have never had a problem with the reason for this reform. However, I must admit that a number of things about the way it is being done bother me.

To be involved in this reform, people have to know how to read and write, have access to a computer and the Internet, and be able to travel. They also have to be able to communicate with elected officials at some level to talk about their needs. In addition, they must not be against decisions or disagree with their neighbours. Does that seem to you to be fair to all New Brunswickers? Yet, this government says that it is the government of all New Brunswickers.

M. Coon : Monsieur le président, depuis 2017, le loyer moyen d'un appartement dans la province augmente exponentiellement. Selon le site Web du ministère des Finances et du Conseil du Trésor, le loyer moyen d'un appartement à trois chambres dans la province était alors de 900 \$. Aujourd'hui, à Fredericton, le loyer d'un appartement à trois chambres varie entre 1 500 \$ et 2 100 \$.

apartment. At the same time, vacancy rates have fallen from 4% four years ago to 1.5%.

I just received a note from a resident in Fredericton whose landlord had slipped a notification of a 20% rate increase under her door, which added an extra \$150 per month to her rent. Our rent cap has to be reinstated for 2023. Also, for carrying out renovations, the onus must be placed on the property owners to make their case directly to the Residential Tenancies Tribunal. I look forward to having the Minister of Service New Brunswick bring forward a bill this fall in order to achieve these things. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: Newcastle, Chatham, Douglastown, Nelson, Loggieville—these communities exist in the hearts and minds of Miramichiers. Mr. Speaker, working together as the city of Miramichi, these communities are an effective, sustainable, vibrant, and growing local governance entity. We Miramichiers are passionate about our history and our identity. We pull together in good times and in bad. We love our local communities, and we still call them by name. I want to reassure those concerned about keeping their community's identity. It is the people who make the place. Whether you are from Nordin, Chatham Head, or "Taintville"—or anywhere in between—Miramichi history is important, and so is our future. Thank you.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, while this government boasts its record surpluses, too many New Brunswickers have no idea how they are going to make ends meet next month and are a paycheck away from being homeless. Ask those folks whether they are happy about surpluses when they have no access to affordable housing and have been on a waiting list for more than a year. Yes, it is a complex issue, but there is clearly money available to take advantage of the federal dollars that are sitting on the table to develop additional units. We are hopeful that this government eventually agrees that housing is a priority worth investing in and that it contributes its share of the money by releasing the federal funding to build more affordable housing units.

Parallèlement, au cours des quatre dernières années, le taux d'inoccupation est passé de 4 % à 1,5 %.

J'ai récemment reçu un message d'une personne de Fredericton qui a reçu une note, glissée par son propriétaire sous sa porte, indiquant que son loyer augmenterait de 20 %, ce qui ajoute 150 \$ à ses paiements mensuels. Il faut reconduire notre plafond sur les augmentations de loyer en 2023. De plus, en ce qui concerne les réno-éviictions, il faut faire porter aux propriétaires la responsabilité de défendre leur cause directement devant le Tribunal sur la location de locaux d'habitation. J'attends avec impatience que la ministre de Services Nouveau-Brunswick présente à l'automne un projet de loi pour accomplir ces travaux. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Newcastle, Chatham, Douglastown, Nelson et Loggieville — ces collectivités ont une place dans le coeur et dans l'esprit des gens de Miramichi. Monsieur le président, lorsqu'elles collaborent en tant que quartiers de Miramichi, elles constituent une entité de gouvernance locale efficace, dynamique, viable et croissante. Nous, les gens de Miramichi, nous passionnons pour notre histoire et notre identité. Nous nous rassemblons dans les bons moments comme dans les moments difficiles. Nos collectivités nous tiennent à coeur, et nous les appelons encore par leur nom. Je tiens à rassurer les gens préoccupés par la protection de leur identité locale. Une collectivité, c'est les gens qui y vivent. Qu'il s'agisse des gens de Nordin, de Chatham Head ou de Taintville — ou d'ailleurs dans la région —, l'histoire de Miramichi leur importe, tout comme notre avenir. Merci.

M. Bourque : Monsieur le président, pendant que le gouvernement actuel se vante de ses excédents records, trop de gens du Nouveau-Brunswick ne savent absolument pas comment ils arriveront le mois prochain à joindre les deux bouts et ne sont qu'à un chèque de paye de se retrouver dans la rue. Demandez à ces gens s'ils se réjouissent des excédents lorsqu'ils n'ont pas accès à un logement abordable et qu'ils figurent sur une liste d'attente depuis plus d'un an. Oui, la question est complexe, mais de l'argent peut manifestement être investi pour assurer le versement de fonds disponibles provenant du gouvernement fédéral aux fins de la construction d'autres logements. Nous espérons que le gouvernement actuel finira par accepter que le logement constitue une priorité qui mérite des investissements et qu'il y consacrera sa part des fonds afin de débloquer les fonds provenant du

Another aspect is the fact that hundreds of public housing units are in bad shape, bad enough that more than 250 of them need repair and are sitting empty. The number of people in my community who are coming to my office needing social housing has sharply increased of late. We are all frustrated to see empty units just sitting there unrenovated. Something needs to be done—and fast. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gouvernements conservateurs et libéraux successifs ont passé notre système de santé à la moulinette. Ils continuent à éroder notre réseau de santé publique en privatisant de tous bords, tous côtés : l'extra-mural, Ambulance Nouveau-Brunswick, Télé-Soins 811, les cliniques de plasma sanguin, les chirurgies plastiques et cosmétiques, les cliniques de santé mentale, eVisitNB et j'en passe. Ce sont tous des services qui ont été privatisés au cours des dernières années.

Plus récemment, le premier ministre a vanté le partenariat avec le secteur privé pour les chirurgies de la cataracte. Pendant ce temps, on apprend que du personnel infirmier et des médecins migrent vers le secteur privé ou quittent la profession. La privatisation est une solution simpliste aux effets dévastateurs que les Libéraux et les Conservateurs continuent de voir comme étant bénéfique. Ça ne prend pas la tête à Papineau pour réaliser que, dans un contexte de crise de la main-d'œuvre, pour chaque service offert dans le secteur privé, il y a un travailleur de la santé en moins dans le réseau de santé publique universel. Donc, Monsieur le président, arrêtons complètement d'offrir les services de santé au secteur privé et investissons dans notre bien commun.

10:20

Mr. Ames: Mr. Speaker, local elections for new entities in our province will be taking place this November. This is the first time that voters in some rural communities will be able to actively participate in local elections. We need dedicated local leaders to step up and represent their communities. Mr. Speaker, as parliamentarians, we understand the work that comes with representing our constituents. All of us are community-focused and care about our ridings. We need people from all regions of this province to bring the voice of the people to the council chambers. I wish the best of success to everyone who is running. Let's

gouvernement fédéral pour construire davantage de logements abordables.

Soulignons également que des centaines de logements publics sont en mauvais état, et, de surcroît, plus de 250 d'entre eux sont en si mauvais état qu'ils ont besoin de réparations et restent inoccupés. Le nombre de personnes dans ma circonscription qui viennent à mon bureau et qui ont besoin d'un logement social a fortement augmenté ces derniers temps. Nous sommes tous frustrés de voir des logements laissés vides et sans rénovations. Il faut agir rapidement. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, successive Conservative and Liberal governments have put our health care system through the wringer. They continue to erode our public health care system by privatizing left and right: the extra-mural program, Ambulance New Brunswick, Tele-Care 811, blood clinics, cosmetic and plastic surgeries, mental health clinics, and eVisitNB, among others. These are all services that have been privatized over the last few years.

More recently, the Premier has boasted about the partnership with the private sector for cataract surgery. Meanwhile, it has come to light that nurses and physicians are moving to the private sector or leaving their professions. Privatization is a simplistic solution with devastating effects that the Liberals and Conservatives continue to see as beneficial. It does not take a rocket scientist to realize that, during a labour shortage, for every service provided in the private sector, there is one fewer health care worker in the public health care system. So, Mr. Speaker, let's completely stop providing health care services in the private sector and invest in the common good.

M. Ames : Monsieur le président, les élections locales dans les nouvelles entités de notre province auront lieu en novembre. Ce sera la première fois que les électeurs de certaines communautés rurales pourront participer activement à des élections locales. Il faut que des dirigeants locaux dévoués répondent à l'appel et représentent leur collectivité. Monsieur le président, en tant que parlementaires, nous comprenons les travaux liés à la représentation des gens de notre circonscription. Notre travail est axé sur les communautés, et notre circonscription nous tient à coeur. Il faut que des personnes de chaque région de la

continue to build vibrant and sustainable communities together. I ask anyone who is interested to please stand up and run for your New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a annoncé la semaine passée un nouveau programme écoénergétique pour les foyers ayant des revenus inférieurs à 70 000 \$.

He was quite enthusiastic and very animated during the press conference. He said: You get a heat pump. You get a heat pump. Everybody gets a heat pump.

Il s'agit de 30 millions de dollars sur trois ans avec l'objectif d'installer plus de 50 000 thermopompes. En réalité, la demande pour les thermopompes est forte, l'accès au matériel est problématique et la pénurie de main-d'œuvre pose un défi pour certaines entreprises. Si on veut atteindre notre objectif...

It has to be an all-hands-on-deck approach.

Au lieu de se fier uniquement à une entreprise pour faire les travaux, pourquoi ne pas inclure nos entrepreneurs locaux qui sont déjà sur le terrain et qui souhaitent prêter main-forte? C'est ce qu'on appelle une approche collaborative. Merci.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, order. Order, please.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it is with a growing sense of dread and horror that I watch climate disaster after climate disaster. In the case of Hurricane Fiona, I watched it tear through my community, and we were not even near the epicenter. Despite the tireless efforts of power crews, there were people in my riding without power for five days. Some people in neighbouring provinces still do not have power, cell service, or landlines. Homes and businesses were destroyed by wind, downed trees, and flooding.

province représentent la voix des gens dans les salles de conseil. Je souhaite le meilleur des succès aux personnes qui présentent leur candidature. Continuons à bâtir ensemble des communautés dynamiques et viables. Je demande aux personnes intéressées à présenter leur candidature dans leur province, le Nouveau-Brunswick, de le faire. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the Minister of Natural Resources and Energy Development made an announcement last week about a new energy efficiency program for households with incomes of less than \$70 000.

Le ministre était très enthousiaste et très animé lors de la conférence de presse. Il a dit : Une thermopompe pour vous ; une thermopompe pour vous ; une thermopompe pour tout le monde.

The program provides \$30 million over three years with the objective of installing more than 50 000 heat pumps. In reality, demand for heat pumps is high, access to materials is problematic, and the labour shortage is a challenge for some businesses. If our objective is to be achieved...

Il faut que tout le monde mette la main à la pâte.

Instead of relying solely on one business to do the work, why not include our local contractors who are already on the ground and want to assist? This is what is called a collaborative approach. Thank you.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, à l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, c'est avec une appréhension et une angoisse croissantes que je vois les catastrophes climatiques se succéder. Dans le cas de l'ouragan Fiona, je l'ai vu frapper ma collectivité, qui n'est même pas située près de la région la plus durement touchée. Malgré les efforts soutenus des équipes de réparation des lignes électriques, des personnes de ma circonscription ont été privées d'électricité pendant cinq jours. Des gens des provinces voisines n'ont toujours pas accès à l'électricité, ni au service mobile, ni au service téléphonique fixe. Des maisons et des entreprises ont

As I watched the destruction, the sense of dread came from knowing that this is only the beginning of climate impact. Climate change is accelerating, and we are woefully underprepared. The cost of climate change is getting higher, and the longer that we wait to adapt and mitigate at the scale required to address the climate crisis, the higher the price that younger generations, such as mine, will pay—both figuratively and literally.

Mr. Carr: For many months, our Minister of Local Government and Local Governance Reform has been working tirelessly on implementing the changes announced last April in the green paper on local governance reform. This reform is called *Working together for sustainable and vibrant communities*, and the wording used here is very deliberate. If we do not work together, Mr. Speaker, we will fragment our ideas and work against each other's interests. We will never be able to improve our province in the meaningful ways we are aiming for. As we move into the later phases of these reforms, it is more important than ever for all of us in all levels involved to work together to make sure that New Brunswick communities thrive for generations to come. Thank you.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Yesterday, during question period, the Opposition House Leader rose on a point of order and submitted that the Minister of Local Government and Local Governance Reform used unparliamentary language during question period when he used the word "faussetés" when referring to the member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé. I have reviewed the transcript and find that in the context in which it was used, the word could be taken to impute the making of false statements, which, as we know, is unparliamentary. I would ask that the minister rise and withdraw his remark at this time.

Hon. Mr. Allain: I will definitely withdraw the word "faussetés".

été détruites par le vent, des arbres tombés et des inondations.

En voyant la destruction, j'ai éprouvé de l'appréhension, car je savais que ce n'était que le commencement des répercussions climatiques. Les changements climatiques s'accroissent, et nous sommes terriblement mal préparés. Les coûts liés aux changements climatiques augmentent, et, plus nous attendons avant d'adopter les mesures d'adaptation et d'atténuation appropriées nécessaires pour contenir la crise climatique, plus les jeunes générations, comme la mienne, paieront cher — tant au sens propre qu'au sens figuré.

M. Carr : Depuis de nombreux mois, notre ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale travaille assidûment à la mise en oeuvre des changements annoncés en avril dernier dans le livre vert sur la réforme de la gouvernance locale. Cette réforme s'intitule *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables*, et le choix de mots est très délibéré. Si nous n'unissons pas nos efforts, Monsieur le président, nos idées se fragmenteront et nous nous mettrons des bâtons dans les roues. Nous n'arriverons jamais à améliorer concrètement notre province comme nous le voulons. Alors que nous passons aux dernières étapes des réformes, il est plus important que jamais pour nous tous, à tous les échelons concernés, d'unir nos efforts afin de veiller à ce que les collectivités du Nouveau-Brunswick s'épanouissent pour les générations à venir. Merci.

Décision du président de la Chambre

Le président : Hier, lors de la période des questions, le leader parlementaire de l'opposition a invoqué le Règlement ; il a soutenu que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale avait usé d'un langage non parlementaire pendant la période des questions lorsqu'il a employé le mot « faussetés » à l'endroit du député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé. J'ai examiné la transcription et, au vu du contexte dans lequel le mot a été utilisé, je conclus que celui-ci pourrait donner l'impression que de fausses déclarations sont faites, ce qui, comme nous le savons, est non parlementaire. Je demande maintenant au ministre de se lever et de retirer ses propos.

L'hon. M. Allain : Je retire effectivement le mot « faussetés ».

Mr. Speaker: I would caution all members against using language that could be interpreted as unparliamentary. Thank you.

Oral Questions

Nurses

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I want to very quickly touch on some information that came out this morning about the sexual assault nurse examiners. There are four who have left that position as a result of comments made by the Premier and the CEO of Horizon. They called the comments a slap in the face, saying that they felt disrespected and, basically, that there was a lack of support for the staff.

I am asking the Premier right here and right now whether he is ready to apologize to those workers, because making comments and lowering staff morale is only going to make the problem worse. We have to acknowledge the workers in the system who are doing great work with the resources that they have. I am asking this Premier to stand up here today and apologize in order to restore staff morale in this province. Thank you.

10:25

Hon. Mr. Higgs: Certainly, I acknowledge the great work that the health care officials and the staff are doing all over our province. You know, every day I am held accountable for the decisions that I make. No matter whether it is about something that I have personal knowledge on or something that I have secondhand knowledge on, I have to make decisions and be accountable for them.

I have four daughters, Mr. Speaker, and to think of any one of them going to the ER in a situation where they had been raped and were seeking help, only to be turned away . . . It is not a matter of experience. It is a matter of social conscience. How could we turn away a rape victim from our emergency facilities? I think that we all need to hold ourselves to a higher account, no matter what we do, and make decisions that are in the best interest of the people who need us when they need us the most. Mr. Speaker, I know that it hurts,

Le président : Je mets les parlementaires en garde contre l'emploi d'un langage qui pourrait être interprété comme des propos non parlementaires. Merci.

Questions orales

Personnel infirmier

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je tiens à parler rapidement de certains renseignements qui ont été révélés ce matin au sujet du personnel infirmier chargé des examens dans les cas d'agression sexuelle. Quatre infirmières ont quitté le poste en question en raison des commentaires du premier ministre et de la directrice générale d'Horizon. Elles ont qualifié ces commentaires de gifle en plein visage, estimant qu'on leur avait manqué de respect et qu'il manquait essentiellement de soutien pour le personnel.

Je demande maintenant au premier ministre s'il est prêt à présenter des excuses aux membres du personnel en question, car le fait de faire des commentaires et de démoraliser le personnel ne fera qu'empirer le problème. Nous devons exprimer notre gratitude envers les travailleurs au sein du système, qui font de l'excellent travail avec les ressources dont ils disposent. Je demande au premier ministre de prendre la parole ici aujourd'hui et de présenter des excuses pour remonter le moral du personnel dans la province. Merci.

L'hon. M. Higgs : Je souligne certainement l'excellent travail qu'accomplissent les responsables de la santé et le personnel partout dans notre province. Vous savez, je suis tenu responsable tous les jours des décisions que je prends. Peu importe s'il s'agit d'une situation dont j'ai personnellement connaissance ou dont quelqu'un me fait part, je dois prendre des décisions et en rendre des comptes.

J'ai quatre filles, Monsieur le président, et l'idée qu'une d'entre elles aille à l'urgence après avoir subi un viol et cherche à obtenir de l'aide, mais se fasse refuser cette aide... Ce n'est pas une question d'expérience. C'est une question de conscience sociale. Comment a-t-on pu refuser à une victime de viol l'accès aux services d'urgences? Selon moi, nous devons tous nous imposer des normes plus élevées, peu importe ce que nous faisons, et prendre des décisions dans l'intérêt supérieur des gens qui ont besoin de nous, lorsqu'ils ont le plus besoin de nous.

but, boy, for that rape victim, that situation was beyond . . .

Mr. Speaker: Time.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I feel for this rape victim as well. I have extensive practice in criminal defense work, and I know that these examinations are very important. They are essential for prosecution, but they are also essential for the victims to be able to get the services and treatments that they need.

I believe that the problem has only been made worse because of this government's inaction on health care. The staffing levels that we are seeing right now are the government's responsibility. As a result of these nurses who have left, we are now left with three in the Fredericton area who are doing these examinations and it sounds as though they are also covering Saint John. There are two left in the Upper River Valley area. Covering 24-7 service is just unimaginable. I do not know how they are doing it. I want to know what this government has in store and what it is doing to work on increasing staffing levels for these SANE nurses. Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is unfortunate that the opposition wishes to make this a political issue. It is not a political issue. It is not something to gain points on. It is a very serious situation. A nurse who had been a registered nurse for many, many, many years called me and said: Before we had the specialized training, we did it as RNs. We could do up to 90% of the treatments necessary in a situation such as this.

So maybe you could not do it all, but you could do up to 90% of it. Now, I cannot speak as an authority on that because I do not know, but my point is simple. We do what we can when people need us the most. I do not think that we should, in one way or the other, find fault as such, but we should learn from it and ask, How do we do better next time? Let's address it in real terms by asking what we could do rather than turn someone away in a time of extreme need. That is the issue,

Monsieur le président, je sais que mes propos ont pu blesser, mais, bon sang, pour la victime de viol, la situation était plus que...

Le président : Le temps est écoulé.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'ai aussi de la sympathie pour la victime de viol. J'ai une vaste expérience de la défense en matière pénale, et je sais que les examens en question sont très importants. Ils sont essentiels pour les poursuites judiciaires, mais ils le sont aussi pour les victimes afin qu'elles puissent obtenir les services et les traitements dont elles ont besoin.

Je crois que le problème n'a fait que s'aggraver en raison de l'inaction du gouvernement actuel en matière de soins de santé. Le gouvernement est responsable des niveaux de dotation actuels. En raison du départ des infirmières en question, il reste maintenant trois infirmières qui effectuent les examens dans la région de Fredericton, et il semble qu'elles assurent aussi le service dans la région de Saint John. Il reste deux infirmières dans la région du Haut de la Vallée. Il est impensable d'assurer le service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Je ne sais pas comment elles y arrivent. Je veux savoir ce que prévoit le gouvernement et ce qu'il fait pour augmenter les niveaux de dotation du personnel infirmier chargé des examens dans les cas d'agression sexuelle. Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est regrettable que l'opposition souhaite faire un enjeu politique de la question. Il ne s'agit pas d'un enjeu politique. Il ne s'agit pas d'une question servant à marquer des points. Il s'agit d'une situation très sérieuse. Une infirmière immatriculée de très longue date m'a appelé et a dit : Avant d'avoir la formation spécialisée, nous effectuions les examens en tant qu'infirmières immatriculées. Nous pouvions faire jusqu'à 90 % des traitements nécessaires dans les circonstances.

Donc, tout le travail ne pouvait peut-être pas être fait, mais jusqu'à 90 % du travail pouvait être fait. Je ne peux évidemment pas parler en tant qu'autorité en la matière, car je ne sais pas, mais l'argument que je veux faire valoir est simple. Nous faisons notre possible lorsque les gens ont le plus besoin de nous. Je ne pense pas que nous devrions, d'une manière ou d'une autre, jeter le blâme, mais nous devrions tirer des leçons de la situation et nous demander : Comment faire mieux la prochaine fois? Abordons la situation de façon concrète en nous demandant ce que nous pourrions

Mr. Speaker, and we all have a responsibility to do better in that regard.

Mr. Speaker: Time.

Government Finances

Mr. McKee: Mr. Speaker, this government does have a responsibility, and it has the financial capacity to do more in different areas. It announced the audited \$770-million surplus from last year. That money is gone, and that is fine. But it also announced at Q1 that there is \$100 million more in surplus than what was projected that it can use right now. It is there in the coffers right now. We are facing several crises in the province as we speak, and this government needs to come in here and be able to adapt in-year. The government says that it was not nimble enough in the past to make changes to announce new programs. It needs to be able to adapt in-year.

People are struggling. They are struggling to survive, and this government has turned its back on them. That is what people are saying. It is hard to fathom such megarecord surpluses. I want the Premier to explain to us, to New Brunswickers, how it can justify these enormous surpluses while New Brunswickers are falling behind.

10:30

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I appreciate the method or the direction that the Leader of the Opposition—or the Interim Leader of the Opposition—is moving in today. We have made significant investments—significant investments in health care and significant investments in recruitment. We know that the recruitment of health care professionals right across the continuum, whether it be for doctors, nurses, nurse practitioners, or LPNs and even for the support staff around them, is something that is global, and we have invested in that.

faire au lieu de refuser des soins à une personne au moment où elle en a le plus besoin. Voilà le noeud de la question, Monsieur le président, et nous avons tous une responsabilité de mieux faire à cet égard.

Le président : Le temps est écoulé.

Finances du gouvernement

M. McKee : Monsieur le président, le gouvernement actuel a effectivement une responsabilité, et il a la capacité financière d'en faire davantage dans différents domaines. Il a annoncé l'excédent vérifié de 770 millions de dollars de l'an dernier. L'argent a été dépensé, et c'est bien. Toutefois, le gouvernement a aussi annoncé à la fin du premier trimestre qu'il y aurait un excédent de 100 millions de dollars de plus que ce qui avait été prévu et qu'il pouvait utiliser cette somme tout de suite. Les fonds se trouvent en ce moment même dans les coffres. Nous traversons actuellement plusieurs crises dans la province, et le gouvernement doit intervenir et prendre des mesures avant la fin de l'exercice. Le gouvernement dit qu'il n'a pas été assez agile dans le passé pour apporter des changements et annoncer de nouveaux programmes. Il doit être capable de s'adapter en cours d'exercice.

Les gens rencontrent des difficultés. Ils ont de la difficulté à survivre, mais le gouvernement actuel leur tourne le dos. Voilà ce que les gens disent. Il est difficile d'imaginer des excédents records si énormes. J'aimerais que le premier ministre nous explique, ainsi qu'aux gens du Nouveau-Brunswick, comment il peut justifier ces énormes excédents alors que des gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à joindre les deux bouts.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je me réjouis de la méthode ou de l'orientation que le chef de l'opposition — ou le chef intérimaire de l'opposition — a adoptées aujourd'hui. Nous avons réalisé d'importants investissements dans les soins de santé et le recrutement. Nous savons que le recrutement de l'ensemble des professionnels de la santé, qu'il s'agisse de personnel médical, de personnel infirmier, de personnel infirmier praticien, de personnel infirmier auxiliaire autorisé ou même de personnel de soutien, s'effectue à l'échelle mondiale, et nous avons investi dans ce secteur.

We made adjustments with the sexual assault nurses, and we are going to, again, task the CEO to get the feedback on what is needed to make sure that the coverage is there when it is needed within the RHAs. Mr. Speaker, when it comes to making sure that there are enough RNs available to ensure that the services are met, we are doing the recruitment. I went through a list yesterday, and I am prepared to do it again today.

Mr. Speaker: Time, minister.

Housing

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Health Minister can go through a list of the things that they have done, but it is obviously not working. Two years ago, they had plans to close ERs permanently. They backtracked. That was not a good plan. Then, last year, they had their plan to stabilize health care, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. Apparently, that did not work out. They had to fire the CEO and suspend the boards. So, I do not know whether what they are doing is actually working.

I asked how the government can justify these mega surpluses—leaving money on the table when New Brunswickers are struggling. People are struggling when it comes to housing. There is a serious need for affordable housing, Mr. Speaker. Rents are going to go up if there is nothing done about the rent cap moving forward. If they are not going to make investments in affordable housing, the rent cap will continue to be necessary. I am wondering whether this government can explain today what its plan is. The government needs a comprehensive plan for housing moving forward. What work is being done to address this issue?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the member opposite seems to be ignoring some of the facts that we put on the table here today, and that is unfortunate because, again, the list is real. The list that I talked about is real, and I am going to add to it today. Mr. Speaker, I am very pleased to announce that because of the need that

Nous avons pris des mesures à l'égard du personnel infirmier chargé des examens dans les cas d'agression sexuelle, et nous demanderons, encore une fois, à la directrice générale de se renseigner sur les autres mesures qu'il faudra prendre pour que les services nécessaires soient assurés au sein des RRS. Monsieur le président, nous nous occupons du recrutement afin de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de membres du personnel infirmier immatriculé pour assurer les services. Hier, j'ai énuméré les mesures que nous avons prises et je suis prêt à le faire de nouveau aujourd'hui.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Logement

M. McKee : Monsieur le président, le ministre de la Santé peut dresser une liste des mesures que les gens du gouvernement ont prises, mais il est évident qu'elles ne fonctionnent pas. Il y a deux ans, ils avaient l'intention de fermer définitivement des urgences. Ils ont fait marche arrière. Il ne s'agissait pas d'un bon plan. Puis, l'année dernière, ils ont présenté leur plan visant la stabilisation de la santé intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Apparemment, cela n'a pas fonctionné. Ils ont dû congédier le directeur général et révoquer les conseils d'administration. Je me demande donc si les mesures qu'ils prennent fonctionnent réellement.

J'ai demandé comment le gouvernement peut justifier les énormes excédents ; il refuse de dépenser alors que les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés. Les gens éprouvent des difficultés en matière de logement. Il y a un immense besoin de logements abordables, Monsieur le président. Les loyers augmenteront si aucune mesure n'est prise au sujet du plafonnement des augmentations de loyer dans l'avenir. Si le gouvernement n'investit pas dans le logement abordable, le plafonnement des augmentations de loyer continuera d'être nécessaire. Je me demande si le gouvernement peut expliquer aujourd'hui en quoi consiste son plan. Le gouvernement a besoin d'un plan complet pour le logement dans l'avenir. Quelles mesures sont prises pour régler la question?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le député d'en face semble ignorer certains des faits que nous avons présentés ici aujourd'hui, et cela est malheureux parce que, encore une fois, il s'agit d'exemples concrets. Il s'agit d'une liste d'actions concrètes, à laquelle j'ajouterai aujourd'hui d'autres exemples.

we have with recruitment right across the spectrum and the various sectors that are looking after it, including Vitalité, Horizon, the medial society . . . I mentioned yesterday that Vitalité recruiters were in London yesterday. I think that they are probably moving on to Brussels today or to some other country too.

I am pleased that the Department of Health . . . It is interesting that we have been talking about this and the member opposite is saying that we are doing nothing. I am pleased to announce today that Kelsey MacDonald has been hired by the Department of Health as the executive director of the Health Workforce Planning Branch. She will be the human resources recruitment coordinator for the province of New Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I know that he is the former housing minister. He is answering questions about health care today while I am asking questions about housing, but if he wants to know the facts, under his watch as the housing minister, the wait-list for affordable housing went from about 5 000 households to, now, over 8 000 and it is growing, Mr. Speaker. There are a number of public housing units owned and maintained by the province that have stayed essentially the same since 2019. The wait-list has gone up by 3 000, and the number of available units has just stayed the same, Mr. Speaker.

Not only that, but do you want to know the facts? There are 250 units that are sitting and available month after month, because this government is sitting on surpluses and not putting money into repairing those units. People with needs are sitting on wait-lists for years. Is this government ready to invest in affordable housing to get people off the wait-lists?

Hon. Mr. Fitch: Look, I am more than happy to talk about affordable housing, Mr. Speaker. Yes, when I was the minister responsible for housing, we did a significant amount of investment in affordable housing here in New Brunswick.

(Interjections.)

Monsieur le président, je suis très content d'annoncer que, en raison du besoin de personnel à tous les niveaux, et des divers acteurs qui s'occupent du recrutement, notamment Vitalité, Horizon, la Société médicale... J'ai mentionné hier que les recruteurs de Vitalité étaient à Londres hier. Je pense qu'ils se rendent à Bruxelles aujourd'hui ou dans un autre pays.

Je suis content que le ministère de la Santé... Il est intéressant que nous ayons abordé le sujet, mais que le député d'en face dise que nous ne faisons rien. J'ai le plaisir d'annoncer aujourd'hui que Kelsey MacDonald a été engagée par le ministère de la Santé en tant que directrice générale de la Direction de la planification des effectifs en santé. Elle sera coordonnatrice du recrutement des ressources humaines pour le Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, je sais que le ministre est l'ancien ministre responsable du logement. Il répond aujourd'hui à des questions sur les soins de santé bien que je pose des questions sur le logement, mais s'il veut connaître les faits, je lui rappellerai que lorsqu'il était ministre responsable du logement, la liste d'attente pour un logement abordable est passée d'environ 5 000 ménages à plus de 8 000 à l'heure actuelle, et elle ne cesse d'augmenter, Monsieur le président. Le nombre de logements publics que possède et qu'entretient la province est resté essentiellement le même depuis 2019. Plus de 3 000 ménages se sont ajoutés à la liste d'attente, mais le nombre de logements disponibles est simplement resté le même, Monsieur le président.

Plus encore, voulez-vous connaître les faits? Chaque mois, 250 logements restent vacants, parce que le gouvernement accumule les excédents et ne dépense pas les sommes nécessaires à la réparation de ces logements. Les gens qui en ont besoin restent sur des listes d'attente pendant des années. Le gouvernement est-il prêt à investir dans le logement abordable pour réduire le nombre de personnes sur les listes d'attente?

L'hon. M. Fitch : Écoutez, je suis très content de parler du logement abordable, Monsieur le président. Oui, lorsque j'étais ministre responsable du logement, nous avons fait un investissement important dans le logement abordable ici au Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Hon. Mr. Fitch: As a matter of fact—I know that opposition can yell that it is not enough—we are helping people day in and day out.

We know that the needs are great and the needs continue to grow. At the end of last year, with some of the surplus that was left, we rehabilitated almost 50 houses that were out of commission. That was 50 more than the original plan that we had put in place.

We work with the federal government, municipalities, and this government to make sure that we are doing as much as we can with the money invested, and we are not done yet, Mr. Speaker. I am quite confident that, as time goes on, these members will be impressed. They are hard to impress as they are the critics, but they are going to hear some announcements on substantial investments that we are going to make in various sectors.

Mr. Speaker: Time, minister.

10:35

Loyers

M. McKee : Monsieur le président, le ministre peut nous parler de plans, de chiffres et du fait que le gouvernement actuel a créé ceci et cela, mais le dernier plan de trois ans de ce dernier visait à créer 151 unités. Ce plan arrive à échéance. Même s'il nous a été dit à la Chambre que quelque 172 unités avaient été créées, nous réalisons, après avoir fouillé un peu, qu'il s'agit de seulement 42 unités.

Monsieur le président, si le gouvernement n'investit pas dans des logements abordables, le problème va s'aggraver. On sait que, au Nouveau-Brunswick, nous avons l'un des taux les plus bas d'appartements abordables au pays. Les mesures mises en place par ce gouvernement concernant le contrôle sur les loyers prennent fin cette année. On devrait regarder à prolonger ce contrôle sur l'augmentation des loyers en raison du fait que ce gouvernement ne fait pas les investissements nécessaires pour résoudre cette crise. Tant et aussi longtemps que nous n'investirons pas, ces mesures seront nécessaires.

Donc, ma question est la suivante : Le gouvernement actuel va-t-il prolonger les mesures concernant le contrôle sur les loyers?

L'hon. M. Fitch : En fait — je sais que l'opposition peut crier que le travail accompli n'est pas suffisant —, nous aidons les gens jour après jour.

Nous savons que les besoins sont grands et qu'ils continuent de croître. À la fin de l'année dernière, en utilisant une partie de l'excédent, nous avons remis en état près de 50 maisons inhabitables. Il s'agissait de 50 logements de plus que prévu dans notre plan initial.

Nous collaborons avec le gouvernement fédéral, les municipalités et le gouvernement actuel pour veiller à en faire le plus possible avec les sommes investies, et notre travail ne s'arrête pas là, Monsieur le président. Je suis convaincu que, au fil du temps, les parlementaires du côté de l'opposition seront impressionnés. Ils sont difficiles à impressionner puisqu'ils sont les porte-paroles de l'opposition, mais ils entendront des annonces sur les investissements considérables que nous ferons dans divers secteurs.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Rents

Mr. McKee: Mr. Speaker, the minister can talk to us about plans, numbers, and the fact that this government has created this and that, but its latest three-year plan aimed to create 151 units. This plan is ending soon. Even though we were told in the House that some 172 units had been created, after a little digging, we found out that only 42 units had been created.

Mr. Speaker, if the government does not invest in affordable housing, the problem will worsen. It is known that, in New Brunswick, we have one of the lowest rates of affordable apartments in the country. Rent control measures put in place by this government are coming to an end this year. Extending the cap on rental increases should be considered, because this government is not making the necessary investments to solve this crisis. These measures will be necessary for as long as we are not investing.

So, my question is this: Will this government extend rent control measures?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I will remind the member opposite that last year, we did make that commitment. We exceeded the commitment in our three-year plan, and from the standpoint of the budget, our housing budget last year was increased by 20%—20%. Those are real dollars and real investments that the opposition are trying to minimize here today.

We know that the need is great, and that is why we have not been alone in the Department of Social Development, when I was minister and now with the new minister. We know that there are different departments working together on the whole continuum of housing, because we have had success in increasing the population. That is a good-news story. The opposition does not want to hear about that.

Mr. Speaker, yes, the finances in the province have turned around substantially. That is something that members of the opposition, when they were in government, never dreamed of.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : C'est comique, Monsieur le président. Le ministre nous dit que c'est quelque chose dont nous rêvons, mais, en fait, au cours de la dernière année de notre mandat, nous avons connu un excédent, ce qui a créé la bonne situation fiscale dont a hérité le gouvernement actuel. Monsieur le président, on parle du continuum de logements et des investissements qui sont faits. Nous avons fait le plus d'investissements dans des logements abordables dans l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement actuel semble satisfait avec l'état actuel, et c'est honteux, Monsieur le président, car, actuellement, à Moncton, il y a 400 personnes dans la rue qui n'ont pas de domicile fixe. Il y a plus de 50 sites de tentes répartis dans la ville, mais ce gouvernement semble satisfait avec la situation qui s'aggrave, année après année. Pendant ce temps, il met de l'argent dans ses poches et envoie de l'argent aux banquiers de New York, alors qu'on réalise des excédents. Que faites-vous pour résoudre ce problème de logements pour les sans-abris?

Mr. Speaker: Time.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je rappelle au député d'en face que, l'année dernière, nous avons bel et bien pris l'engagement en question. Nous avons dépassé l'engagement pris dans le cadre de notre plan triennal et, sur le plan budgétaire, notre budget de l'année dernière pour le logement a augmenté de 20 % — 20 %. Il s'agit là de vrais dollars et d'investissements concrets dont l'opposition cherche ici aujourd'hui à minimiser la valeur.

Nous savons que les besoins sont grands, et c'est la raison pour laquelle le ministère du Développement social n'a pas agi seul lorsque j'y étais ministre et n'agit pas seul sous la nouvelle ministre. Nous savons que divers ministères travaillent ensemble sur toute la question du logement, car nous avons réussi à faire croître la population. Il s'agit d'une bonne nouvelle. L'opposition ne veut pas en entendre parler.

Monsieur le président, oui, les finances de la province se sont considérablement améliorées. Voilà une situation que les parlementaires du côté de l'opposition n'ont jamais pu imaginer lorsqu'ils étaient au pouvoir.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: That is funny, Mr. Speaker. The minister tells us that it is something we dream of, but, in fact, we had a surplus in the last year of our mandate, which created the good fiscal situation that this government inherited. Mr. Speaker, the topic is the continuum of housing and investments that are being made. We have made the most investments in affordable housing in the history of New Brunswick.

This government seems content with the current situation, and that is shameful, Mr. Speaker, because there are currently 400 people in the streets of Moncton who have no fixed address. There are more than 50 tent sites scattered across the city, but this government seems fine with the situation, which is worsening year after year. Meanwhile, it is lining its pockets and sending money to bankers in New York as surpluses are run. What are you doing to resolve the housing problem for the homeless?

Le président : Le temps est écoulé.

Hon. Mr. Fitch: We hear the Leader of the Opposition sort of crowing. It is like when the sun comes up and the rooster takes credit for the sun coming up.

Mr. Speaker, the surpluses under our watch are things that, again, go along with significant investment in the province of New Brunswick. The Health budget itself last year was \$3.2 billion, which was an increase of 6%. That is its biggest increase. It is an increase that opposition members never even dreamed about.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I hear the chirping across the way, and that is fine.

I know that the work is being done. I know that there is more work to be done. That is why this government is committed to continue making the investments—the investments that are needed exactly where they are. I know that the homeless file is another one that is very important to everybody on this side, regardless of what community it is in.

Mr. Speaker: Time.

10:40

Gouvernements locaux

M. LeBlanc : Monsieur le président, selon l'AFMNB, avec l'élimination progressive du financement de base, les CSR seront en concurrence pour le financement de projets. Cela ajoutera non seulement un coût additionnel pour la gestion des projets mais il y aura aussi beaucoup d'incertitude quant à la façon dont les projets seront approuvés.

Voici ma question au ministre : Quels seront les critères utilisés dans le processus décisionnel? Qui décidera de l'approbation d'un projet de manière à ne pas favoriser des considérations politiques? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le projet de loi que nous avons déposé hier apporte de la transparence, de la simplicité et une action prévisible et plus stable. C'est ce que recherchaient les associations et les municipalités. En effet, elles recherchaient la stabilité, car elles veulent

L'hon. M. Fitch : Nous entendons le chef de l'opposition se vanter, en quelque sorte. C'est comme si, quand le soleil faisait son apparition, le coq s'en attribuait le mérite.

Monsieur le président, les excédents enregistrés sous notre direction vont de pair, encore une fois, avec des investissements considérables dans le Nouveau-Brunswick. Le budget de la santé s'élevait l'année dernière à 3,2 milliards de dollars, ce qui représentait une augmentation de 6 %. Il s'agit de la plus forte augmentation. Les gens de l'opposition n'ont jamais même imaginé pareille augmentation.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, j'entends des piailllements de l'autre côté, et c'est bien.

Je sais que le travail est en cours. Je sais qu'il reste du travail à faire. Voilà pourquoi le gouvernement actuel est résolu à continuer de faire les investissements exactement là où ils sont nécessaires. Je sais que le dossier de l'itinérance en est un autre d'une grande importance pour tous les parlementaires de ce côté-ci, quelle que soit la collectivité touchée.

Le président : Le temps est écoulé.

Local Government

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, the AFMNB has indicated that, with the phasing out of core funding, RSCs will be competing for project funding. Not only will that increase costs for project management, but there will also be a lot of uncertainty about the way projects are approved.

My question for the minister is this: What criteria will be used in the decision-making process? Who will decide which projects get approved in a way that ensures political considerations are not promoted? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. The bill we tabled yesterday provides transparency, simplicity, and predictable and more stable action. That is what associations and municipalities were looking for. In fact, they were seeking stability,

savoir ce qui va se passer au cours des cinq prochaines années.

Oui, les associations ont certainement leur mot à dire. Les trois associations ne voyaient pas les choses sous le même angle. Nous apportons donc de la stabilité. C'est ce qui est important au bout du compte. Le montant de la péréquation ne change pas ; il est entièrement financé. Il s'agit de la version 2.0 du programme Chances égales pour tous. La péréquation est entièrement financée. Voilà ce qui est important. Nous avons écouté les gens. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, I think that the minister is trying to say that the association wanted transparency and predictability for its liability in the future as it moves forward with this new reform.

Mr. Speaker, Alex Scholten, President of the Union of Municipalities of New Brunswick, indicated that the municipalities believed that there would be funding to cover additional costs. They were shocked to find out that this is not the case and that changes to the equalization formula will hit them as well, forcing them to raise taxes. In light of the growing anger and dissatisfaction with the community funding reforms, my question to the minister is this: Why will the minister not hit the pause button until a fairer system can be put in place? Thank you.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, obviously, the MLA for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé did not participate in the consultations that we held for a full year. Again, these mandated services for the RSCs did not come out of thin air. It was the municipalities that were asking for them. In the Acadian Peninsula, before this reform process had started, the regional service commission had been working on the tourism file. It was already collaborating.

So, Mr. Speaker, is everybody happy? No, but we found a way to be transparent, to have a simple formula, and to make predictability and stability part of this process. That is what the municipalities have been asking for. We are listening to the municipalities, and we work with the municipalities because it is important. We are doing the biggest reform in 25

because they want to know what will happen over the next five years.

Yes, the associations certainly have their say. The three associations did not see things the same way. So, we are providing stability. At the end of the day, that is what matters. The amount of equalization will not change; it is entirely funded. This is the 2.0 version of the Equal Opportunity program. Equalization is fully funded. That is what matters. We have listened to the people. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Monsieur le président, à mon avis, le ministre essaie de dire que l'association voulait de la transparence et de la prévisibilité quant à la responsabilité financière qu'elle assumera en raison de la nouvelle réforme.

Monsieur le président, selon Alex Scholten, président de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, les municipalités croyaient qu'elles recevraient du financement pour couvrir les coûts supplémentaires. Les dirigeants municipaux ont été surpris d'apprendre que ce n'était pas le cas et que les changements apportés à la formule de péréquation les toucheraient aussi et les contraindraient à augmenter les impôts. Compte tenu de l'indignation et de l'insatisfaction grandissantes à l'égard des mesures de réforme du financement communautaire, ma question au ministre est la suivante : Pourquoi le ministre ne marque-t-il pas un temps d'arrêt jusqu'à l'établissement d'un système plus équitable? Merci.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, le député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé n'a manifestement pas participé aux consultations que nous avons tenues pendant toute une année. Encore une fois, les services prescrits pour les CSR ne sont pas apparus comme par magie. Les municipalités en ont fait la demande. La Commission de services régionaux de la Péninsule acadienne travaillait déjà, avant le début du processus de réforme, au dossier du tourisme. Elle faisait déjà preuve de collaboration.

Monsieur le président, fait-on donc le bonheur de tout le monde? Non, mais nous avons trouvé une façon de faire preuve de transparence, d'établir une formule simple et d'intégrer la prévisibilité et la stabilité au processus. Voilà ce que les municipalités demandaient. Nous sommes à l'écoute des municipalités et nous collaborons avec elles, car c'est important. Nous menons la plus grande réforme en

years, and we want to make it happen. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, the government wants to make it happen on the backs of the taxpayers of New Brunswick. That is the problem here. The minister likes to say that he has given up tax room in the nonresidential tax base rate to allow local governments to raise more property tax revenue. For many local governments without a heavy industrial or commercial base, this is not going to help them at all. Does the minister have figures for what each of these local governments will be able to raise through these increases?

Hon. Mr. Allain: Had the MLA across the way read the white paper, he would know that it is all in it. All the timelines are there. Part of our white paper was to go with comprehensive tax packages. We want to make sure that municipalities can have that tax room. Why? Because they have been asking for it. It does not come out of thin air. In the consultation, municipalities were asking for that tax room. Can we build more classifications? Yes, we will. We will be working with our municipalities to make sure of this, in coordination with Service New Brunswick. They have been asking for a better assessment program. Let's work on it. Again, we are here to listen and to work with the municipalities. It is important because we are taking the time to make the tough choices. This reform process has been about making tough choices.

Monsieur le président, je peux vous garantir que le Nouveau-Brunswick sera plus fort avec cette réforme. Merci beaucoup.

10:45

Energy Efficiency

Mr. Coon: Mr. Speaker, NB Power will file its request for a rate increase this afternoon. I am sure that we are all interested in seeing what that will look like. The minister responsible for NB Power announced his Enhanced Energy Savings Program last week in order to offset the sting of higher power rates for low-income homeowners, but he approved a completely underfunded program. There is only enough in the

25 ans et nous voulons que celle-ci se réalise. Merci, Monsieur le président.

M. LeBlanc : Monsieur le président, le gouvernement veut réaliser la réforme aux dépens des contribuables du Nouveau-Brunswick. Voilà le problème. Le ministre aime dire qu'il a cédé une marge fiscale relativement aux taux d'imposition des biens non résidentiels pour que les gouvernements locaux puissent tirer davantage de recettes de l'impôt foncier. Pour bon nombre de gouvernements locaux dépourvus d'une assiette fiscale provenant des biens commerciaux et de l'industrie lourde, la mesure ne servira à rien. Le ministre a-t-il des chiffres montrant combien chacun des gouvernements locaux pourra tirer des augmentations?

L'hon. M. Allain : Si le député d'en face avait lu le livre blanc, il saurait que tout y est indiqué. Tous les échéanciers y sont précisés. Une partie de notre livre blanc était consacrée à un train de mesures fiscales. Nous voulons faire en sorte que les municipalités puissent disposer d'une marge fiscale. Pourquoi? Parce qu'elles en ont fait la demande. La mesure n'est pas tombée du ciel. Lors des consultations, les municipalités ont réclamé une marge fiscale. Pouvons-nous établir davantage de classifications? Oui, nous le ferons. Pour ce faire, nous travaillerons en concertation avec les municipalités et Services Nouveau-Brunswick. Les municipalités demandent l'amélioration du programme d'évaluation. Travaillons à la question. Encore une fois, nous sommes ici pour écouter les municipalités et travailler avec elles. Il s'agit d'un aspect important, car nous consacrons le temps nécessaire à faire des choix difficiles. Le processus de réforme a nécessité des choix difficiles.

Mr. Speaker, I can assure you that New Brunswick will be stronger with this reform. Thank you very much.

Efficacité énergétique

M. Coon : Monsieur le président, Énergie NB présentera cet après-midi une demande de hausse tarifaire. Je suis certain que nous sommes tous curieux de voir à quoi cela ressemblera. La semaine dernière, le ministre responsable d'Énergie NB a annoncé le lancement de son Programme éconergétique amélioré pour compenser l'augmentation considérable des coûts énergétiques des propriétaires à faible revenu,

budget so that 5% of New Brunswick's 40 000 low-income homeowners will receive a heat pump and insulation over the next three years. Mr. Speaker, can the minister responsible for NB Power tell this House how the other 95% of low-income homeowners who will not be funded for heat pumps or insulation are going to afford to pay their power bills?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: Will government increase the budget?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de parler avec vous aujourd'hui et de répondre à la question.

This is a program that we rolled out after standing here for years and hearing the Leader of the Green Party say that we are not doing enough. To criticize the program . . . I cannot understand how we can make him happy. Do we work toward efficiency or do we not? We came forward with something that is going to address something and bring energy efficiency and reduced emissions to a very important group in this province. In the event that he had concerns, it would have been great for him to start by saying that it is nice to see us moving in the direction of energy efficiency and in the direction that this government has been going since being elected.

With that being the case, we understand that this is a multiyear program. The particular demographic that we are reaching out to is going to hit about 40 000 homes in the province of New Brunswick. It is a multiyear program where we have announced funding so that we can get started with executing a program that is going to deliver for New Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Coon : Monsieur le président, Énergie NB a un contrat à fournisseur unique avec une seule entreprise pour installer des thermopompes et de l'isolation dans le cadre du programme d'amélioration de l'efficacité énergétique. Cette situation est tout à fait injuste pour

mais il a approuvé un programme qui est complètement sous-financé. Le budget ne permettra qu'à 5 % des 40 000 propriétaires à faible revenu du Nouveau-Brunswick de se faire offrir une thermopompe et de l'isolation au cours des trois prochaines années. Monsieur le président, le ministre responsable d'Énergie NB dirait-il à la Chambre comment les 95 % restants de propriétaires à faible revenu qui ne bénéficieront pas de financement pour les thermopompes ou l'isolation auront les moyens de payer leur facture d'électricité?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Le gouvernement augmentera-t-il le budget?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure for me to speak with you today and answer this question.

Nous avons instauré le programme après avoir passé des années ici à entendre le chef du Parti vert dire que nous n'en faisons pas assez. Critiquer le programme... Je n'arrive pas à comprendre comment nous pouvons le contenter. Nous efforçons-nous d'améliorer l'efficacité, oui ou non? Nous avons présenté un programme qui permettra de régler une question, d'améliorer l'efficacité énergétique et de réduire les émissions, lequel vise un groupe très important de la province. Le député a des préoccupations, mais il aurait pu commencer par dire qu'il était bon de nous voir poursuivre la voie de l'efficacité énergétique dans laquelle notre gouvernement s'est engagé dès son élection.

Cela dit, nous sommes conscients qu'il s'agit d'un programme pluriannuel. Nous tendons la main à un groupe démographique qui compte environ 40 000 foyers au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un programme pluriannuel pour lequel nous avons annoncé un financement afin de lancer un programme qui produira des résultats pour le Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Coon: Mr. Speaker, NB Power has a sole-source contract with a single business for the installation of heat pumps and insulation under the energy efficiency improvement program. This situation is completely unfair to every other business. I want to point out that

toutes les autres entreprises. Je tiens à préciser qu'il ne s'agit aucunement d'une critique de l'entreprise en question mais plutôt de la décision appuyée par le ministre responsable d'Énergie NB d'empêcher toutes les autres entreprises de ce secteur de participer au programme. Monsieur le président, pourquoi le ministre a-t-il appuyé un contrat à fournisseur unique, alors qu'il y a des entrepreneurs qualifiés de Caraquet jusqu'à Saint John?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, why on earth is actually executing a program such a problem for members of the opposition? I guess if we do not do anything, they can sit and complain about everything. When we move forward with something, there are complaints about this and complaints about that.

Absolutely, this is a program that needs to expand and move into the contractor base. As a government, we are funding a program that is going to bring energy efficiency and the reduction of emissions to a very important group of people. We will continue to do that and to expand and to make sure that if you are a resident of New Brunswick, you can play your part in reducing emissions and put money back in your pocket.

At the end of the day, I grow weary of opposition members being five-cent critics of something that is actually going to bring positive change for the climate and for the pocketbooks of the province of New Brunswick. Absolutely, this is a program that we will roll out and that will not discriminate against any contractor that has an opportunity to participate. But I would far sooner get going than sit and talk about it forever.

Mr. Speaker: Time.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: There are the lucky 5%, Mr. Speaker, and the unlucky 95%. The Enhanced Energy Savings Program will not provide a heat pump to low-income homeowners who heat with expensive and carbon-emitting fuel oil. The federal program for getting off oil will provide a mere \$120 million for all of Atlantic Canada, to be shared among the four provinces, to help people get off oil heat. The budget of the Enhanced Energy Savings Program must be expanded to reach

this is not at all to criticize the business involved, but rather the decision supported by the minister responsible for NB Power to stop every other business in the sector from participating in the program. Mr. Speaker, why did the minister support a sole-source contract when there are qualified contractors from Caraquet to Saint John?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, pourquoi l'exécution d'un programme pose-t-elle donc un problème pour les parlementaires de l'opposition? Je suppose que si nous ne faisons rien, ils peuvent se plaindre de tout. Lorsque nous prenons une mesure, des plaintes sont formulées au sujet de ceci et de cela.

Le programme doit certainement être élargi, et un plus large éventail d'entrepreneurs doit pouvoir y participer. Notre gouvernement finance un programme qui permettra à un groupe très important de personnes d'améliorer l'efficacité énergétique et de réduire les émissions. Nous continuerons à le faire, à élargir le programme et à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent participer à la réduction des émissions et remettre de l'argent dans leurs poches.

Au bout du compte, je me lasse des parlementaires du côté de l'opposition qui critiquent de façon mesquine une mesure qui donnera réellement lieu à des changements avantageux pour le climat et pour le portefeuille des gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit certainement d'un programme que nous mettrons en oeuvre et qui ne défavorisera aucun entrepreneur ayant l'occasion d'y participer. Toutefois, je préférerais de loin aller de l'avant plutôt que de m'asseoir et d'en parler sans fin.

Le président : Le temps est écoulé.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Il y a l'heureuse tranche de 5 % de la population, Monsieur le président, et la malheureuse tranche de 95 %. Le Programme éconergétique amélioré ne fournira pas de thermopompe aux propriétaires à faible revenu se chauffant au mazout, un combustible dispendieux et émetteur de carbone. Le programme fédéral visant l'abandon du mazout fournira seulement 120 millions de dollars pour l'ensemble du Canada atlantique, somme qui devra

more households more quickly and end the discrimination against families that are dependent on oil heat. New Brunswick is taking over \$200 million in carbon tax revenue every year, so there are plenty of funds.

Will the Premier agree to increase the budget of the Enhanced Energy Savings Program to \$150 million per year to insulate more New Brunswick families from rapidly rising electricity and fuel oil costs?

10:50

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I am not sure whether there was in that question concern over the program or more criticism of the federal Liberals for not having the foresight to properly fund that initiative here in Atlantic Canada. I feel as though I could join the Leader of the Green Party and admonish the Liberals to go forward and speak to their cousins in Ottawa to ensure that funds are unlocked for that heating oil conversion.

As we have said, we are going to ensure that, with any of those programs, we will seek the funds and make sure that they get delivered. But you have to understand that this was a NB Power initiative. NB Power provides and generates electricity. It does not deal in the home heating oil system. So, once again, rather than have everything figured out for everybody . . . We have folks who heat with the most inefficient means of delivering heat into your house, the baseboard heater, with electricity that is generated by the utility. Rather than have NB Power look at a broad-based approach and do nothing, we said: Focus on what you provide. Make it better. Make it more efficient, and let's do better by the whole system. That is exactly what we are doing.

Mr. Speaker: Time, minister.

Logement

M. Guitard : Monsieur le président, ma question, ce matin, est destinée à la ministre de Services Nouveau-Brunswick. On sait tous que le gouvernement va

être partagée entre les quatre provinces, pour aider les gens à délaisser le mazout. Il faut augmenter le budget du Programme éconergétique amélioré pour toucher plus de ménages, plus rapidement, et pour mettre fin à la discrimination à l'égard des familles qui se chauffent au mazout. Le Nouveau-Brunswick perçoit chaque année des recettes de plus de 200 millions de dollars de la taxe sur le carbone ; il y a donc amplement de fonds.

Le premier ministre acceptera-t-il de faire passer le budget du Programme éconergétique amélioré à 150 millions de dollars par année afin de protéger plus de familles du Nouveau-Brunswick de l'augmentation rapide des coûts de l'électricité et du mazout?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je ne suis pas sûr si la question porte sur des préoccupations au sujet du programme ou d'autres critiques à l'égard des Libéraux fédéraux pour ne pas avoir eu la prévoyance de financer adéquatement l'initiative ici au Canada atlantique. J'ai l'impression que je pourrais me joindre au chef du Parti vert et exhorter les Libéraux à aller de l'avant et à parler à leurs cousins à Ottawa afin de veiller à ce que des fonds soient affectés à la conversion des systèmes fonctionnant au mazout domestique.

Comme nous l'avons dit, nous demanderons les fonds liés au programme en question et veillerons à ce que ces fonds soient versés. Toutefois, il faut comprendre qu'il s'agit d'une initiative d'Énergie NB. Énergie NB produit et fournit de l'électricité. Elle ne mène pas d'activité liée aux systèmes de chauffage au mazout. Ainsi, encore une fois, au lieu de tout prévoir pour tout le monde... Des gens de notre province utilisent le moyen le moins efficace pour chauffer leur maison, soit la plinthe électrique, avec de l'électricité produite par l'entreprise de service public. Au lieu de demander à Énergie NB d'envisager une approche globale et de ne rien faire, nous avons dit : Concentrez-vous sur le service que vous fournissez. Améliorez-le. Rendez-le plus efficace, et améliorons l'ensemble du système. C'est exactement ce que nous faisons.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Housing

Mr. Guitard: Mr. Speaker, my question this morning is for the Minister of Service New Brunswick. Everyone knows that the government will collect

récolter des millions de dollars à la suite de l'augmentation des évaluations foncières. Les gens, surtout les personnes qui habitent des logements, vont voir des augmentations importantes de leur loyer. Les propriétaires n'ont d'autre choix que de transférer la facture à ces gens-là. Que fera la ministre pour venir en aide à ces personnes qui habitent des logements à loyer?

Hon. Mary Wilson: Thank you for the question, Mr. Speaker. I just want to clarify that what came out in the mail this week are property assessments. Often you will hear people refer to them as tax assessments, but the tax bill comes in March. The housing market, of course, saw significant growth across Canada during COVID-19, and New Brunswick was no exception. The 2023 assessment base is \$81 billion, an increase of \$8 billion from last year, or 10.9%. This increase is, of course, as everybody knows, due to a strong real estate market and new construction.

Assessments are based on the real and true property value as of January 1 of the taxation year. It is what your property would typically sell for in the open market. A spike protection mechanism is in place for most owner-occupied properties that have an increase of greater than 10% in their assessment. This year, this 10% spike protection mechanism was also passed along to—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Guitard : Je sais que la ministre est habituée d'avoir ses réponses écrites par son ministère, mais je pense qu'elle se trompe de feuille. Je parle de l'impôt provincial, de la partie provinciale de la double imposition. Vous allez récolter des millions de dollars. Qu'allez-vous faire avec ces millions de dollars? Allez-vous aider les gens qui seront dans le besoin? Je parle de l'impôt provincial, Madame la ministre.

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, I am kind of confused by the question. Certainly, the reduction of the double tax this year, next year, and the year after—a 50% reduction over a three-year period—is a great incentive to encourage developers to build new apartment buildings here in New Brunswick. We are in a very bad position, with low inventory. At 1.7%, that is a huge problem. Supply and demand—we need

millions of dollars when property assessments increase. People will see significant increases in their rent, especially if they live in housing units. Landlords have no other choice than to pass the bill on to these people. What will the minister do to help these people who live in rental units?

L'hon. Mary Wilson : Je vous remercie de la question, Monsieur le président. Je tiens simplement à préciser que les évaluations foncières ont été envoyées par la poste cette semaine. On entend souvent les gens les qualifier d'évaluations d'impôt foncier, mais la facture d'impôt foncier est envoyée en mars. Pendant la pandémie de COVID-19, le marché du logement a bien sûr connu une croissance importante partout au Canada, et le Nouveau-Brunswick ne faisait pas exception. L'assiette fiscale pour 2023 s'élève à 81 milliards de dollars, soit une augmentation de 8 milliards ou de 10,9 % comparativement à l'année dernière. Comme tout le monde le sait, l'augmentation est attribuable à un marché immobilier vigoureux et à de nouvelles constructions.

Les évaluations sont fondées sur la valeur réelle et exacte d'un bien réel au 1^{er} janvier de l'année fiscale. L'évaluation représente le prix auquel le bien serait habituellement vendu sur le marché libre. Un mécanisme de protection contre les hausses marquées est prévu pour la plupart des biens occupés par le propriétaire dont l'évaluation augmente de plus de 10 %. Cette année, le mécanisme de protection contre les hausses de plus de 10 % a aussi été étendu à...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. Guitard: I know the minister is used to her answers being written by her department, but I think she has the wrong piece of paper. I am talking about the provincial tax, the provincial portion of the double taxation. You will collect millions of dollars. What will you do with these millions? Will you help people in need? I am talking about the provincial tax, Madam Minister.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, je suis un peu confuse à l'égard de la question. La réduction de la double imposition cette année, l'année prochaine et l'année suivante — soit une réduction de 50 % sur une période de trois ans — est certainement une bonne mesure pour inciter les promoteurs à construire de nouveaux immeubles d'appartements ici au Nouveau-Brunswick. Nous sommes en très mauvaise posture,

more supply. That will help fix the problem. We are doing our best to encourage developers to get building here in New Brunswick. Bring us more properties so that we can solve this problem.

That 10% spike protection mechanism has also been extended to apartment buildings of four units and up as well as to nonresidential properties, the business sector. These incentives will certainly help going forward. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Je réalise que le gouvernement en place manque d'idées. Vous avez un excellent programme. Il s'agit du programme d'aide pour les personnes à faible revenu qui accorde la fameuse prestation de 400 \$. En passant, si vous ne le saviez pas, le programme a été mis sur pied par un gouvernement libéral. C'était expressément pour cela, pour aider les gens qui avaient de la difficulté à payer leur compte d'impôt foncier.

Le montant de la prestation de 400 \$ a été gelé en 2010 par le gouvernement Alward et se trouve encore aujourd'hui à 400 \$. Au lieu d'envoyer de l'argent aux banquiers de New York, vous devriez peut-être garder 25 millions ou 30 millions. Il resterait encore 450 millions pour les banquiers de New York. Avec les 25 millions ou 30 millions, vous pourriez doubler le montant de la prestation accordée dans le cadre de ce programme.

Vous devriez doubler la prestation. Il n'y a pas de raison de ne pas augmenter cette prestation. Un montant de 800 \$ pourrait aider les gens qui vont avoir de la difficulté à payer les impôts fonciers, surtout les personnes âgées qui vivent dans des appartements et qui reçoivent le Supplément de revenu garanti du gouvernement fédéral. Ces personnes ne peuvent pas payer les augmentations. Pourriez-vous, s'il vous plaît, augmenter les prestations accordées dans le cadre de ce programme pour aider les gens qui auront de la difficulté en avril? Merci, Madame la ministre.

10:55

Hon. Mr. Fitch: Well, the member was mixing a couple of different items when he talked about seniors' benefits. Again, I have a tremendous list of the things

compte tenu du peu de logements disponibles. Le taux d'inoccupation qui se situe à 1,7 % constitue un énorme problème. L'offre et la demande — nous avons besoin d'accroître l'offre. Voilà qui permettra de régler le problème. Nous faisons de notre mieux pour encourager les promoteurs à construire des immeubles ici au Nouveau-Brunswick. Il faut construire plus de biens pour que nous puissions régler le problème.

Le mécanisme de protection contre les hausses de plus de 10 % a aussi été étendu aux immeubles de quatre appartements ou plus, ainsi qu'aux biens non résidentiels du secteur des entreprises. Les mesures incitatives aideront certainement dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: I realize that this government is running out of ideas. You have an excellent program. It is the low-income assistance program, which provides the infamous \$400 benefit. By the way, in case you did not know this, the program was established by a Liberal government. It was designed specifically for this—to help people who were having a hard time paying their property taxes.

The benefit was frozen at \$400 in 2010 by the Alward government and still sits at \$400 today. Instead of sending money to bankers in New York, maybe you should keep \$25 million or \$30 million. There would still be \$450 million left for bankers in New York. With that \$25 million or \$30 million, you could double the benefit provided under this program.

You should double the benefit. There is no reason not to increase the benefit. A sum of \$800 could help people who will have a hard time paying their property taxes, especially seniors who live in apartments and receive the Guaranteed Income Supplement from the federal government. These people cannot afford the increases. Could you please increase the benefits provided under this program to help people who will have a hard time in April? Thank you, Madam Minister.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, le député a confondu deux ou trois éléments distincts lorsqu'il a parlé des prestations pour les personnes âgées. Encore une fois,

that we have done to improve the livelihood of the people here in New Brunswick. As a matter of fact, October 1 . . . I will tell you about one that I am particularly proud of, which is the clawback of the Canada Pension Plan. People between 60 and 65 who are on social assistance can now keep up to \$200 of what they receive from the Canada Pension Plan. That is a significant program that is helping a significant number of people. When you look at it, that is a new initiative that is, again, helping seniors here in New Brunswick.

I could go on and on and on, but I know that there is other business here in the House that folks want to get to. I can guarantee that this government continues to work and invest to help the people in New Brunswick day after day after day.

Mr. Speaker: Time, minister.

The time for question period has expired.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, Access to surgery is a key part of the Provincial Health Plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. That is why I was pleased to be part of an announcement last week about a wonderful project, a pilot project in the Bathurst region. The new partnership between the Vitalité Health Network and the Acadie-Bathurst Ophthalmology Center is a prime example of how we are taking action to improve health care in our province. Dr. Robert Javidi and his team have already begun their work to reduce the wait time for cataract surgeries in the region. Happily, we saw that they are already making progress. Later that morning, I visited the Chaleur Regional Hospital. To improve other surgeries, the hospital has begun using the operating room capacity that used to be reserved for cataract operations.

Il s'agit d'avantages importants pour les patients et pour le système de santé.

j'ai une liste impressionnante de mesures que nous avons prises pour améliorer les moyens de subsistance des gens ici au Nouveau-Brunswick. En fait, le 1^{er} octobre... Je vais vous parler d'une mesure dont je suis particulièrement fier, soit le programme de récupération du Régime de pensions du Canada. Les bénéficiaires d'aide sociale âgés de 60 à 65 ans peuvent maintenant conserver jusqu'à 200 \$ des prestations qu'ils reçoivent du Régime de pensions du Canada. Il s'agit d'un programme important qui permet d'aider un grand nombre de personnes. Il s'agit d'une nouvelle initiative qui, encore une fois, permet d'aider les personnes âgées ici au Nouveau-Brunswick.

Je pourrais continuer longtemps, mais je sais que des gens veulent aborder d'autres affaires dont la Chambre est saisie. Je peux vous assurer que le gouvernement continue de travailler et d'investir, jour après jour après jour, pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, l'accès aux soins chirurgicaux constitue l'un des éléments clés du Plan provincial de la santé, intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Voilà pourquoi j'ai eu le plaisir de participer la semaine dernière à une annonce concernant un merveilleux projet, soit un projet pilote dans la région de Bathurst. La création d'un nouveau partenariat entre le Réseau de santé Vitalité et le Centre d'ophtalmologie Acadie-Bathurst est un parfait exemple de la façon dont nous prenons des mesures pour améliorer les soins de santé dans notre province. Le D^r Robert Javidi et son équipe ont déjà commencé leur travail dans la région afin de réduire le temps d'attente pour les opérations de la cataracte. Heureusement, nous constatons déjà les progrès qu'ils ont réalisés. Plus tard au cours de la matinée, j'ai visité l'Hôpital régional Chaleur. Afin d'améliorer l'accès aux autres interventions chirurgicales, l'hôpital a commencé à utiliser les créneaux de salle d'opération qui servaient auparavant aux opérations de la cataracte.

These are significant benefits for patients and the health care system.

Services at the clinic will continue to be offered by health care providers in the region. The costs will still be covered by Medicare.

Je tiens également à remercier mes collègues d'en face, le député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et le député de Bathurst-Ouest—Beresford, qui se sont joints à nous.

I look forward to their continued support on finding ways to improve the health care system in New Brunswick.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Quiet, please.

Mr. McKee: Mr. Speaker, they can applaud themselves on this, I guess, if they are going to achieve their goal of doubling or of doing even more than that, going to 75, up from 30, operations per week. That is good news, I guess, and they can applaud themselves. But good-news stories in health care have been hard to come by with this government for the last little while. What is frustrating is that it took a major health reform—if you want to call it that—*Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*, to stabilize health care and to get this done. It took three ministers on the file to finally push across the finish line what local doctors have been advocating for years.

Now that this Legislative Assembly has alignment on multidisciplinary care centres or community care networks or whatever you want to call them, let's get moving on this in order to make health services better for New Brunswickers. The fiscal capacity is there. The government is already \$100 million above what it is projecting. Let's get that going right now in the places that need it the most, in order to get people the services that they need. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I want to start by saying thank you to all the health care workers

Les services à la clinique continueront d'être offerts par les fournisseurs de soins de santé de la région. L'Assurance-maladie continuera d'assumer les coûts.

I would also like to thank my colleagues across the floor, the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore and the member for Bathurst West-Beresford, who have joined us.

Je compte sur leur soutien continu pour ce qui est de trouver des moyens d'améliorer le système de santé au Nouveau-Brunswick.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : Du calme, s'il vous plaît.

M. McKee : Monsieur le président, les gens d'en face peuvent se féliciter de la mesure, je suppose, s'ils atteignent leur objectif de doubler, voire de passer de 30 interventions chirurgicales par semaine à 75. Voilà une belle réalisation, je suppose, et ils peuvent s'en féliciter. Toutefois, les belles réalisations en matière de santé se font rares du côté du gouvernement depuis quelque temps. Ce qui est frustrant, c'est qu'il a fallu une réforme majeure du secteur de la santé — si l'on veut l'appeler ainsi —, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*, pour stabiliser les soins de santé et pour mener le tout à bien. Il a fallu que trois ministres s'occupent du dossier pour que celui-ci produise enfin les résultats que les médecins locaux réclament depuis des années.

Maintenant que l'Assemblée législative s'oriente vers les centres de soins multidisciplinaires ou les réseaux de soins communautaires, ou peu importe comment vous voulez les appeler, mettons-nous à l'oeuvre afin d'améliorer les services de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les fonds nécessaires sont disponibles. L'excédent devrait déjà s'élever à 100 millions de dollars de plus que ce que prévoyait le gouvernement. Mettons-nous dès maintenant à l'oeuvre là où les besoins sont les plus grands, afin de fournir aux gens les services nécessaires. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Pour commencer, j'aimerais remercier tous les fournisseurs de soins de santé qui travaillent au sein de notre

across our health care systems for providing care day in, day out.

I want to talk about something mentioned in here, which is that Medicare should be covering health care services. Of course, it should, and our health care system should be free and public. We see the creep of privatization continuing, and it is very concerning. We should be investing in and strengthening our public health care system.

11:00

I want to talk about how some of these actions that the government members are taking poke holes in their argument that abortions should be performed only inside a hospital and that they cannot be performed outside a hospital. Their arguments were nonsense. I also want to call on the Premier to apologize to the SANE nurses and to stop demoralizing the workers in the health care system. Demoralizing these workers is definitely the worst possible retention and recruitment strategy.

I also want to bring up something that the Premier said in question period yesterday. It touches on what this is about. He said: "We need to make it affordable for people but available to people." Of course, the health care system should not even be affordable. It should be free. What are we talking about? I am very concerned about the creep of privatization in the health care system, and I am very concerned with the path that we are on. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to talk about New Brunswick's minimum wage. Only six months ago, our minimum wage was dead last in the country and significantly behind our Atlantic neighbours. This government took action to correct it. We also understand that many New Brunswick families are struggling to keep up with the rising cost of living and inflation and that, at the end of the day, a dollar can only stretch so far. We are proud to have increased the minimum wage by \$1 in April and, last Saturday, by another \$1, bringing it to \$13.75 per hour.

système de santé, qui assurent jour après jour la prestation de soins.

J'aimerais parler d'un sujet qui a été mentionné ici, à savoir que l'Assurance-maladie devrait couvrir les services de santé. Bien sûr, elle devrait le faire, et notre système de soins de santé devrait être gratuit et public. Nous constatons que la privatisation se poursuit de manière sournoise, ce qui est très inquiétant. Nous devrions investir dans notre système de santé public et le renforcer.

Je tiens à souligner que certains des gestes que posent les parlementaires du côté du gouvernement mettent à mal leurs arguments selon lesquels les avortements ne devraient être pratiqués qu'à l'intérieur d'un hôpital et ne peuvent être pratiqués ailleurs. Leurs arguments étaient absurdes. J'aimerais également demander au premier ministre de présenter ses excuses aux infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle et de cesser de démoraliser les personnes qui travaillent au sein du système de santé. Démoraliser le personnel est certainement la pire stratégie de maintien en poste et de recrutement possible.

J'aimerais également soulever des propos que le premier ministre a tenus hier pendant la période des questions. Ils ont trait au sujet. Il a dit : « Il faut rendre le tout abordable et accessible aux gens ». Bien sûr, le système de soins de santé ne devrait même pas être abordable. Il devrait être gratuit. De quoi parlons-nous? La privatisation sournoise dans le système de santé ainsi que la voie que nous suivons me préoccupent beaucoup. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet du salaire minimum au Nouveau-Brunswick. Il y a seulement six mois, le salaire minimum versé dans notre province occupait l'avant-dernière position au pays et était nettement inférieur au salaire minimum versé chez nos voisins de l'Atlantique. Le gouvernement actuel a pris des mesures pour rectifier le tir. Nous sommes également conscients que de nombreuses familles du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à suivre le rythme de l'augmentation du coût de la vie et de l'inflation et que, en fin de compte, il est parfois impossible d'étirer davantage son budget. Nous sommes fiers d'avoir augmenté le salaire minimum de 1 \$ en avril et encore

As I have said before, this year represents the single-largest increase to the minimum wage in over 40 years and it will benefit 45 000 New Brunswickers. I call this a course correction. Now that it has been implemented, further minimum wage increases will once again be tied to New Brunswick's Consumer Price Index, a change that our government made in 2019. I am proud to be a part of a government that is working hard to reduce poverty in this province—a government that is focused on helping New Brunswickers achieve a better quality of life. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, this minister took action because he had no choice but to take action. He said that we had the lowest minimum wage six months ago. This government has been in power since 2018. That is 2018, 2019, 2020, and 2021, and the government is only now doing something to increase the minimum wage, which, by the way, is a good thing. The other problem is that the government is giving money to the people yet it is increasing assessment rates. The envelopes went out yesterday. I am hearing that the minister actually stamped all the envelopes herself before sending them out. The Minister of Local Government is actually going to force municipal entities to raise their taxes.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, please.

Mr. K. Chiasson: Then we have the announcement this afternoon that NB Power is going to raise its power rates. Yes, the government is increasing the minimum wage. It is trying to help the people, but on the other hand, it is gouging them for everything they have. Mr. Speaker, the minister got up and was all proud to announce the increase, which, again, is a good thing, but there is nothing to brag about. Thank you very much.

(Interjections.)

une fois de 1 \$ samedi dernier, ce qui le porte à 13,75 \$ l'heure.

Comme je l'ai déjà dit, l'année en cours est celle où il y a eu la plus importante augmentation du salaire minimum en plus de 40 ans, ce qui profitera à 45 000 personnes du Nouveau-Brunswick. J'appelle cela une correction de trajectoire. Maintenant que la mesure a été mise en oeuvre, d'autres augmentations du salaire minimum seront de nouveau liées à l'Indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick, un changement que notre gouvernement a adopté en 2019. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui travaille fort pour réduire la pauvreté dans la province — un gouvernement qui vise à aider les gens du Nouveau-Brunswick à avoir une meilleure qualité de vie. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le ministre a pris des mesures parce qu'il n'avait pas d'autre choix que de le faire. Il a dit que, il y a six mois, nous avions le salaire minimum le plus bas. Le gouvernement actuel est au pouvoir depuis 2018. C'est-à-dire que le gouvernement était au pouvoir en 2018, 2019, 2020 et 2021, mais qu'il commence seulement maintenant à prendre des mesures pour augmenter le salaire minimum, ce qui, soit dit en passant, est une bonne chose. L'autre problème, c'est qu'il verse de l'argent aux gens et, pourtant, il augmente les taux d'évaluation. Les avis ont été envoyés hier. J'ai entendu dire que la ministre avait en fait collé elle-même les timbres à toutes les enveloppes avant de les envoyer. Le ministre des Gouvernements locaux obligera en fait les entités municipales à augmenter leurs impôts.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

M. K. Chiasson : Puis, cet après-midi, nous avons appris qu'Énergie NB augmenterait ses tarifs d'électricité. Oui, le gouvernement augmente le salaire minimum. D'une part, il cherche à aider les gens, mais d'autre part, il épuise leurs ressources. Monsieur le président, le ministre a pris la parole et était tout fier d'annoncer l'augmentation, ce qui est une bonne chose, encore une fois, mais il n'y a pas de quoi se vanter. Merci beaucoup.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order, please.

Mr. Coon: Mr. Speaker, it is good that this government decided to play catch-up and make sure that our minimum wage was more in keeping with the norms in this region. We are out in front temporarily, and then we are going to fall back when Nova Scotia raises its minimum wage. It is aiming to move to \$15 per hour. The minister cannot stop. He has to keep going. The \$13.75 is insufficient. It is nowhere near a living wage, which, these days, is something like \$19 per hour in our province. This \$13.75 per hour is a long way from \$19 per hour. We have to do more catch-up. We need to see the minimum wage increase further.

I would like to see the minister announce an actual target of where he wants to get it to before his work is done in 2024. Before his work is done in 2024 and he rides off into the sunset, what is his target? Let's hear his target. Let's make it something that is much closer to the living wage that people need to live on, and then we will applaud the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour as he leaves this House. Thank you, Mr. Speaker.

11:05

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, public procurement plays an essential role in the economic development of our province and communities, and I am very proud of the success that we have seen so far with the New Brunswick First Procurement Strategy and the NB First Action Plan. Since our government implemented this strategy and action plan in 2020, we have consistently surpassed our key performance indicators, with more than 88% of contracts awarded to New Brunswick suppliers for 2021-22. This represents a 9% increase from the previous year, resulting in about \$100 million in increased spending that was kept within the province. And, Mr. Speaker, we are on track to meet our targets for 2022-23.

The success of our local businesses, such as Metalfab in Centreville, ALPA in Eel River Dundee, and Marwood in Tracyville, plays a vital role in helping to build vibrant and sustainable communities. Over the

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Coon : Monsieur le président, il est bien que le gouvernement actuel ait décidé de faire du rattrapage et de veiller à ce que le salaire minimum dans notre province soit plus conforme aux normes dans la région. Notre province est temporairement en tête, mais nous reculerons lorsque le salaire minimum augmentera en Nouvelle-Écosse. L'objectif y est de 15 \$ l'heure. Le ministre ne peut pas s'arrêter. Il doit continuer. Le salaire minimum de 13,75 \$ l'heure est insuffisant. Il est loin de correspondre à un revenu de subsistance, lequel est aujourd'hui de l'ordre de 19 \$ l'heure dans notre province. Le salaire de 13,75 \$ l'heure est largement inférieur à un salaire de 19 \$ l'heure. Nous devons faire plus de rattrapage. Nous devons voir le salaire minimum augmenter davantage.

J'aimerais que le ministre annonce un objectif réel qu'il veut atteindre avant la fin de son mandat en 2024. D'ici à la fin de son mandat en 2024 et à son départ, quel est son objectif? Écoutons-le nous dire quel est son objectif. Faisons en sorte que le salaire minimum soit beaucoup plus proche du revenu de subsistance nécessaire, puis nous applaudirons le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail lorsqu'il quittera la Chambre. Merci, Monsieur le président.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, la passation de marchés publics joue un rôle essentiel dans le développement économique de notre province et des collectivités, et je suis très fière de la réussite que nous avons connue jusqu'à présent grâce à la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord et au plan d'action NB d'abord. Depuis que notre gouvernement a mis en oeuvre cette stratégie et ce plan d'action en 2020, nous avons constamment dépassé nos indicateurs de rendement clés, et plus de 88 % des contrats ont été attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick pour 2021-2022. Cela correspond à une augmentation de 9 % par rapport à l'année précédente, ce qui se traduit par des dépenses additionnelles de 100 millions de dollars qui sont restées dans la province. En plus, Monsieur le président, nous sommes en voie d'atteindre nos objectifs pour 2022-2023.

La réussite de nos entreprises locales, comme Metalfab à Centreville, ALPA à Eel River Dundee et Marwood à Tracyville, joue un rôle essentiel pour ce qui est de bâtir des communautés dynamiques et

summer, along with some of my fellow colleagues, I had the opportunity to visit some of the businesses that won provincial contracts and to speak about the success of our strategy and our action plan.

Since day one, our government has been prudent with taxpayers' money—focused on the areas of greatest need and strategic in the choices it makes. Through these initiatives, with the help of local businesses, we are creating the conditions for sustainable economic growth and enhancing the quality of life for all New Brunswickers. We will continue to work with local suppliers to support and strengthen our province's economy. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Monsieur le président, c'est difficile d'être contre la vertu. C'est certain que, de ce côté-ci de la Chambre, nous allons approuver toute stratégie qui favorisera les entreprises du Nouveau-Brunswick, en autant que soient respectées les ententes économiques nationales ou interprovinciales.

Le problème est le suivant : Lorsqu'on dit qu'on est sur la bonne voie et qu'on va dépasser les cibles, quelles sont ces dernières? En effet, personne ne nous a dit quelles étaient les cibles. L'autre problème avec la déclaration de la ministre se situe à l'avant-dernier paragraphe, où il est dit ce qui suit : « Depuis le premier jour, notre gouvernement s'est montré prudent avec l'argent des contribuables, s'est concentré sur les secteurs où les besoins sont les plus criants et a fait des choix stratégiques. »

C'est la ministre qui a dit cela. Eh bien, il y a une crise dans le domaine de la santé, dans les logements et dans l'environnement. On a laissé nos employés sur le trottoir lorsqu'ils demandaient des salaires décents. Après tout cela, on dit s'être penché sur les situations les plus criantes. Qu'est-ce qui est plus criant que le secteur de la santé, quand les gens décèdent dans les salles d'urgence? Qu'est-ce qui est plus criant que la pénurie de logements? Demandez aux gens du comté de Kent ce qui est plus criant que l'environnement.

Le gouvernement dit qu'il a fait des choix stratégiques. Non, un des choix stratégiques a été d'envoyer de l'argent à New York ; c'est cela qui a été fait. Quand le gouvernement dit que l'économie de la province est bonne, un fait demeure : Elle l'est seulement pour les banquiers de New York et les riches contribuables, qui, eux, reçoivent des baisses d'impôts. Toutefois,

viables. Au cours de l'été, en compagnie de collègues, j'ai eu l'occasion de visiter certaines des entreprises qui ont obtenu des contrats provinciaux et de parler de la réussite de notre stratégie et de notre plan d'action.

Depuis le début, notre gouvernement fait preuve de prudence quant à l'argent des contribuables, se concentre sur les secteurs où les besoins sont les plus grands et procède à des choix stratégiques. Grâce à des initiatives du genre et à l'aide d'entreprises locales, nous créons les conditions propices à une croissance économique durable et améliorons la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à travailler avec les fournisseurs locaux pour soutenir et renforcer l'économie de notre province. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, it is difficult to be against virtue. On this side of the House, we are certainly going to approve any strategy that will promote New Brunswick businesses, as long as national and interprovincial economic agreements are honoured.

This is the problem: When it is said that things are on the right track and that targets will be exceeded, what are these targets? In fact, nobody has told us what these targets were. The other problem with the minister's statement is in the second to last paragraph: "Since day one, our government has been prudent with taxpayers' money, focused on the areas of greatest need, and strategic in the choices it makes."

It is the minister who said that. Well, there are crises in health, housing, and the environment. Our employees were left on the curb when they asked for decent wages. After all that, we are told that the most pressing situations have been addressed. What is more pressing than the health care sector, when people are dying in emergency rooms? What is more pressing than the housing shortage? Ask people in Kent County what is more pressing than the environment.

The government says that it has made strategic choices. No, one of the strategic choices was to send money to New York; that is what was done. When the government says the provincial economy is fine, one fact remains: Only New York bankers and rich taxpayers, who are getting tax cuts, are sharing in the

Monsieur et Madame Tout-le-monde ne tirent aucun avantage de cette économie.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Of course, having a strong procurement strategy that purchases from local businesses is a great idea. However, when there is a very weak definition of “local”, we can run into problems. I do want to thank all the small businesses, the businesses that operate in our province. They absolutely contribute to the economy. They are very important.

However, if we define “local” to include multinational corporations, that is a major problem. That is one of the issues with how things are operating with procurement. I have a concern about how much of that spending actually stays in the local economy and how much leaves and goes to those multinationals that operate elsewhere. How much ends up in tax havens, for example? One thing that could help bring some transparency to this would be a public beneficial ownership registry. Mr. Speaker, there needs to be more transparency and a definition of “local” that actually makes sense and that actually means local, in order to move things forward in New Brunswick when it comes to procurement. Thank you, Mr. Speaker.

11:10

Pétition 52

Mr. Ames: Mr. Speaker, I rise today to present a petition on behalf of my constituents in the Canterbury, Meductic, and North Lake local service district areas about the lack of maintenance of the roads in their communities and the disappointment that the Canterbury DTI depot is only open seasonally. There are 642 signatures. Thank you, Mr. Speaker.

economy. However, the average person is not getting any benefit at all from this economy.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Bien sûr, une stratégie d'approvisionnement robuste qui privilégie l'achat auprès d'entreprises locales est une excellente idée. Toutefois, une définition vague du mot « local » peut poser problème. Je tiens à remercier toutes les petites entreprises, les entreprises qui mènent leurs activités dans notre province. Elles contribuent absolument à l'économie. Elles sont très importantes.

Toutefois, l'inclusion de sociétés multinationales dans une définition du mot « local » pose un grave problème. Voilà une des préoccupations liées à la façon dont fonctionne l'approvisionnement. Je suis préoccupée par la part de dépenses qui restent véritablement dans l'économie locale et la part des dépenses engagées ailleurs, c'est-à-dire la part qui est versée aux multinationales menant leurs activités ailleurs. Combien d'argent aboutit dans des paradis fiscaux, par exemple? Une mesure qui pourrait favoriser la transparence à cet égard serait la création d'un registre de la propriété effective accessible au public. Monsieur le président, il faut plus de transparence et une définition du mot « local » qui est vraiment logique — qui veut vraiment dire « local » — pour faire avancer les choses au Nouveau-Brunswick en ce qui concerne l'approvisionnement. Merci, Monsieur le président.

Pétition 52

M. Ames : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour présenter une pétition au nom de gens de ma circonscription qui habitent dans la région de Canterbury, de Meductic et du district de services locaux de North Lake au sujet de l'absence d'entretien des routes dans leur collectivité et de la déception suscitée par l'ouverture uniquement saisonnière du centre d'entretien du MTI à Canterbury. La pétition compte 642 signatures. Merci, Monsieur le président.

Avis de motion

Après avoir demandé dispense d'avis à la Chambre, **M. K. Arseneau** donne avis de motion 119 portant que, le jeudi 13 octobre 2022, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et au mandat défini de chaque comité, l'Assemblée législative permette et enjoigne au Comité permanent de la politique économique de désigner des témoins et de les inviter à se présenter en personne devant le comité lors d'audiences publiques afin de discuter du projet de loi 120, Loi concernant le financement communautaire ;

que le seul but desdites audiences soit de recueillir les observations des témoins invités et de leur poser des questions sur l'objet du projet de loi 120, mais que les audiences ne doivent pas servir de tribune pour proposer des amendements au projet de loi ni des motions de fond ;

que tout amendement proposé au projet de loi et le vote visant à faire rapport du projet de loi à la Chambre se fasse sur le parquet de la Chambre en présence du ministre responsable, accompagné par le personnel concerné, afin qu'il défende le projet de loi, selon la pratique établie suivie par le comité lors de l'étude des projets de loi.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member gives notice for Thursday, October 13.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. The opposition gives notice that tomorrow, we will look at Motion 112, which has to do with health care; Motion 11, which is on education; and Motion 107, if we get there, which is on the use of the surplus to help the vulnerable citizens of New Brunswick. Thank you.

Notice of Motion

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. K. Arseneau** gave notice of Motion 119, for Thursday, October 13, 2022, to be seconded by **Mr. Coon**,

THAT notwithstanding the Standing Rules and established mandates of committees, the Legislative Assembly authorize and instruct the Standing Committee on Economic Policy to identify and invite presenters to appear before the Committee in person at public hearings to discuss Bill 120, An Act Respecting Community Funding;

THAT the sole purpose of the said hearings is to receive input from and pose questions to the invited presenters on the subject matter of Bill 120 and they are not intended to be a forum to move amendments to the Bill or other substantive motions;

THAT any proposed amendments to the Bill and the vote to report the Bill to the House take place on the floor of the House with the Minister responsible for the Bill present with staff, to defend the Bill, as is the established practice of the Committee when it considers legislation.

Le président : Avons-nous dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : Le député donne avis pour le jeudi 13 octobre.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. L'opposition donne avis que, demain, seront examinées les motions suivantes : motion 112, laquelle porte sur les soins de santé ; motion 11, laquelle porte sur l'éducation ; motion 107 — si le temps le permet —, qui vise l'utilisation de l'excédent pour aider les personnes vulnérables du Nouveau-Brunswick. Merci.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Du côté du gouvernement, on va faire la deuxième lecture du projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire*. Par la suite, si on a le temps, on va continuer avec un projet de loi d'intérêt privé. Il s'agit du projet de loi 119. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 120

L'hon. M. Allain, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire* : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je prends aujourd'hui la parole à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant le financement communautaire*.

Cette réforme consiste à transformer ce que nous avons en ce dont nous avons besoin. Nous avons organisé des consultations afin de comprendre les enjeux, les défis et les commentaires auxquels fait face notre système de gouvernance locale. Monsieur le président, la province compte actuellement 340 entités de gouvernance locale. Le 1^{er} janvier, ce chiffre passera à 77 gouvernements locaux et à 12 districts ruraux, soit un total de 89 entités.

11:15

As New Brunswickers, we take great pride in the communities that we live in. We identify with the places that we call home, and that is not going to change.

Mr. Speaker, modernizing our local governance system means changes to boundaries and tax bases in some areas. We have met key deadlines—every deadline—since we passed the legislation in December 2021, including having transition teams and facilitators in place in January 2022. Election structure submissions were all finalized by March 31, 2022. Our maps have been updated. We now have the outer boundary and ward maps on our website. Boundaries for all 89 entities are set in regulation.

Government Motions re Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. On the government side, Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, will go to second reading. If time permits, that will be followed by a private bill. It is Bill 119. Thank you very much, Mr. Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 120

Hon. Mr. Allain, after the Speaker called for second reading of Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today during second reading of the bill entitled *An Act Respecting Community Funding*.

This reform is about transforming what we have into what we need. We have held consultations to understand the issues and challenges facing our local governance system and people's comments on it. Mr. Speaker, the province currently has 340 local governance entities. On January 1, there will instead be 77 local governments and 12 rural districts, for a total of 89 entities.

En tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous sommes très fiers de la communauté dans laquelle nous vivons. Un sentiment d'appartenance nous unit à l'endroit où nous vivons, et cela ne changera pas.

Monsieur le président, la modernisation de notre système de gouvernance locale passe, dans certaines régions, par la modification des limites géographiques et de l'assiette fiscale. Nous avons respecté les échéances clés — toutes — depuis que nous avons adopté une loi en décembre 2021, notamment en ce qui concerne la création d'équipes de transition et le recrutement de facilitateurs pour janvier 2022. Les demandes concernant la structure électorale étaient toutes traitées en date du 31 mars 2022. Nos cartes ont été mises à jour. Les cartes des limites géographiques et des quartiers sont désormais disponibles sur notre

Our local governance reform team continues to work collaboratively with transition teams, facilitators, municipal governments, and LSD representatives. In September, the government also proclaimed the first Municipality Week in New Brunswick. I want to thank all of you who helped your community by serving on a local council; by working for the village, town, or city; or by just keeping informed on the work that is being done at the municipal level.

La réforme progresse bien et nos voies de communication restent ouvertes afin de résoudre les problèmes à mesure qu'ils surviennent. Nous savions, Monsieur le président, qu'une réforme de cette ampleur ne serait pas parfaite. De nombreux changements se produisent, et nous tenons à leur offrir une stabilité financière.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

The proposed funding mechanism will help to ensure that the communities that need support receive adequate funding while those that are financially stronger do not receive equalization funding. Today, we are recommending a five-year funding mechanism, starting in 2023, with an annual budget envelope of \$75.6 million. Equalization payments will be adjusted for the annual tax base growth compared to the provincial tax base growth to a maximum of 3%. The calculation of the tax base will be amended to reflect the ability of the local governments to set two nonresidential tax rates between 1.4 and 1.7 times the residential rate.

Madam Deputy Speaker, the 2022 average of the tax rate ratios will be used in calculating the tax base for communities. Any reduced need for equalization funding will be redirected, along with the core funding revenue, to help support the expanded mandates of the RSC. Core funding previously provided to the local

site Web. La délimitation des 89 entités a été établie par voie de règlement.

Notre équipe chargée de la réforme de la gouvernance locale continue à travailler en collaboration avec les équipes de transition, les facilitateurs, les gouvernements municipaux et les représentants de DSL. En septembre, le gouvernement a aussi proclamé la première Semaine de la municipalité au Nouveau-Brunswick. Je tiens à remercier tous ceux d'entre vous qui ont aidé leur communauté en siégeant à un conseil municipal, en travaillant pour une grande ville, une ville ou un village ou simplement en se tenant au courant du travail accompli à l'échelle municipale.

The reform is progressing well, and our lines of communication remain open so that problems are solved as they arise. Mr. Speaker, we knew that a reform of this magnitude would not be perfect. Many changes are being made, and we want to provide financial stability to communities.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Le mécanisme de financement proposé contribuera à faire en sorte que les communautés qui ont besoin de soutien reçoivent un financement adéquat, alors que celles qui sont financièrement plus solides ne recevront pas de péréquation. Aujourd'hui, nous recommandons l'instauration, à partir de 2023, d'un mécanisme de financement pour une période de cinq ans, lequel sera assorti d'une enveloppe budgétaire annuelle de 75,6 millions de dollars. Les subventions de péréquation feront l'objet d'un rajustement en fonction du taux de croissance annuelle de l'assiette fiscale comparativement au taux de croissance de l'assiette fiscale provinciale, lequel, aux fins du calcul, ne dépassera pas 3 %. Le calcul de l'assiette fiscale sera modifié de sorte à refléter la possibilité pour les gouvernements locaux de fixer deux taux d'imposition applicables aux biens non résidentiels, lesquels varient de 1,4 à 1,7 fois le taux applicable aux biens résidentiels.

Madame la vice-présidente, la moyenne des facteurs employés dans le calcul du taux d'imposition pour 2022 servira au calcul de l'assiette fiscale des communautés. Les sommes correspondant à toute réduction de la subvention de péréquation seront réaffectées, en plus du financement de base, pour appuyer les CSR dans la réalisation de leur mandat élargi. Le financement de base précédemment versé

governments will also be reallocated over a five-year period to support those regional services.

Nous remercions le groupe d'experts Desjardins-Kelly pour son travail détaillé et assidu au cours des derniers mois. Bien que nous utilisions, Madame la vice-présidente, certains éléments du rapport de ce groupe d'experts, le moment n'est pas idéal pour appliquer une nouvelle formule de péréquation. Les entités restructurées vont toutes traverser une période de transition importante au cours des trois à cinq prochaines années.

Madame la vice-présidente, nous avons écouté les parties prenantes, telles que l'Association des cités du Nouveau-Brunswick, qui ne voulaient pas une nouvelle formule mais qui voulaient bénéficier d'une période de transition. Par conséquent, nous mettrons en place un mécanisme de financement sur cinq ans qui couvrira la période de 2023 à 2027. Nous savons à quel point la stabilité est importante pour le processus budgétaire des gouvernements locaux et des districts ruraux. C'est pourquoi nous leur assurons la stabilité et la prédictibilité alors que ces derniers entament un nouveau chapitre passionnant de leur croissance.

We all know that we have to take decisive action to ensure that the local governance system is strong and vibrant for generations to come. Since the beginning of this process in January 2021, it has been clear that we all want the same thing for our province, although, at times, our approaches may differ. We all want a better New Brunswick. I look forward to answering your questions as this legislation goes to committee for third reading. Thank you, Madam Deputy Speaker.

11:20

Mr. LeBlanc: Thank you to you, Madam Deputy Speaker, and to all my colleagues. It is a very humbling experience to now be the critic of an important portfolio.

Je suis très conscient de l'importance de mon rôle en tant que porte-parole en matière des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, mais je suis aussi conscient des implications du projet de loi 120 pour les collectivités et la population de notre province, car beaucoup de gens me parlent des implications directes de ce projet de loi en termes de

aux gouvernements locaux sera aussi réaffecté, sur une période de cinq ans, pour appuyer les services régionaux.

We thank the Desjardins-Kelly expert panel for its detailed and hard work over the past few months. Madam Deputy Speaker, while we are applying some aspects of the report from the expert panel, this is not the ideal time to implement a new equalization formula. Restructured entities will all go through a significant transition period over the next three to five years.

Madam Deputy Speaker, we listened to stakeholders such as the Cities of New Brunswick Association, which did not want a new formula, but wanted to benefit from a transition period. As a result, we will put a five-year funding mechanism in place that will cover the period from 2023 to 2027. We know how important stability is for the budget process of local governments and rural districts. That is why we are providing them with stability and predictability as they begin a new and exciting chapter of growth.

Nous savons tous que nous devons prendre des mesures décisives afin que le système de gouvernance locale soit fort et dynamique pour les générations à venir. Depuis le début du processus en janvier 2021, il est clair que nous voulons tous la même chose pour notre province, même si nos approches diffèrent parfois. Nous voulons tous rendre le Nouveau-Brunswick meilleur. J'ai hâte de répondre à vos questions à l'étape de l'étude en comité en vue de la troisième lecture. Merci, Madame la vice-présidente.

M. LeBlanc : Merci à vous, Madame la vice-présidente, et à tous mes collègues. C'est avec beaucoup d'humilité que j'assume la fonction de porte-parole en ce qui concerne un important portefeuille.

I am very conscious of the importance of my role as Critic for Local Government and Local Governance Reform, but I am also aware of the implications of Bill 120 for the communities and people of our province, because a lot of people are talking to me about the direct effect this bill will have on property tax. These

l'impôt foncier. Ces personnes ont reçu leur évaluation hier et constaté une augmentation énorme.

Madame la vice-présidente, avant de commencer à parler du projet de loi 120, j'aimerais faire un survol de la circonscription de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, que je suis honoré de servir en tant que député. Je veux aussi prendre le temps de remercier les gens qui m'appuient et également ma femme et ma famille, qui sont là pour me donner leur appui et des conseils. En tant que parlementaire, ce n'est pas toujours évident d'avoir la responsabilité de servir les gens et de garder une perspective familiale pour ainsi obtenir un meilleur équilibre de vie.

Ici, je veux aussi prendre un peu de temps pour parler des activités qui ont eu lieu cet été dans ma circonscription. Vous savez que l'été 2022 a été incroyable. En effet, nous avons pu revoir nos amis et nous avons connu une augmentation du nombre de touristes provenant du Québec, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse.

We had a great summer in the local area, in the riding, where we saw people coming back to the beaches, coming back to our great tourist attractions.

Je veux prendre le temps de dire que le Festival au homard de Shediac a été un grand succès. J'ai été très content d'accueillir deux ministres qui sont venus faire une excursion en mer d'une journée, dans le cadre des projets d'Homarus. Le but était de remettre les petits homards à la mer. Il a aussi été question de l'éclosion, de la subsistance et de la viabilité d'une industrie qui contribue grandement à l'économie de ma circonscription.

Vous savez aussi que, en ce qui a trait au tourisme, nous avons vu beaucoup d'investissements, et j'en suis content. Il faut souligner que le secteur privé s'est mis à l'œuvre pour rétablir la confiance et la promotion de ses activités; ainsi, nous avons connu un succès phénoménal. Quand je regarde aux projets dans ma circonscription, je vois qu'il y a une augmentation dans les investissements dans les infrastructures. Les représentants des trois municipalités voient dorénavant une augmentation pour l'amélioration de nos installations et de nos infrastructures, principalement en ce qui a trait à nos routes. Nous avons des projets pour la gestion des actifs. En effet, des routes ont été améliorées et du débroussaillage a été fait. En plus, j'ai vu une amélioration dans la

people received their assessment yesterday and saw a huge increase.

Madam Deputy Speaker, before I start speaking on Bill 120, I would like to give an overview of the Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé riding, which I am honoured to serve as MLA. I also want to take the time to thank the people who support me, as well as my wife and family who are there to give me their support and advice. As an MLA, it is not always easy to have the responsibility of serving people and maintaining a focus on family to achieve a better balance in life.

Now, I also want to take a bit of time to talk about the events that took place in my riding this summer. You know that the summer of 2022 was incredible. Indeed, we were able to see our friends again and we saw an increase in the number of tourists from Quebec, Ontario, and Nova Scotia.

Nous avons passé un bel été dans la région, dans la circonscription, où nous avons vu des gens revenir à la plage ainsi qu'à nos grandes attractions touristiques.

I want to take the time to say that the Shediac Lobster Festival was a great success. I was very happy to welcome two ministers who came for a one-day sea excursion related to Homarus projects. The aim was to return small lobsters to the sea. There was also talk about hatching and the survival and sustainability of an industry that contributes greatly to the economy in my riding.

You also know that we have seen a lot of investment in tourism, and I am glad. It should be noted that the private sector got to work to restore confidence and promote activities, so we had phenomenal success. When I look at projects in my riding, I see there is an increase in infrastructure investment. Representatives of the three municipalities are now seeing an increase in investment to improve our facilities and infrastructure, mainly our roads. We have projects relating to asset management. In fact, roads have been improved and brush cutting has been done. In addition, I have seen improved communication with the district engineer's office.

communication avec le bureau de l'ingénieur du district.

Vous savez, dans les régions de Cap-Pelé et de Beaubassin-est, il existe une grande industrie pour ce qui est de la transformation des fruits de mer. Madame la vice-présidente, cette année, nous avons vu une industrie qui a connu des difficultés, même si les prises étaient à la même hauteur qu'auparavant. En effet, les usines ont connu des difficultés pour ce qui est du marché d'exportation de leur produit.

It was not easy to see the manufacturing exports in terms of our lobster and crab fishers and processors. It was a tough challenge to sell their products on the international market.

11:25

I want to say, Madam Deputy Speaker, that everything is not all great, but things are good and moving forward in my riding. I am very pleased to see that there is a surge of confidence and that things are going well. There are things that we are working on. I know that during Dorian in 2019, we lost a bridge. In mid-August, the temporary bridge was closed to start building a new bridge. Those are great announcements, and I am looking forward to seeing, in due time, a new bridge for the people of Barachois, Beaubassin-Est, and Cap-Pelé.

Madame la vice-présidente, j'aimerais maintenant parler un peu du projet de loi qui est devant nous aujourd'hui. Le ministre a fait des commentaires lors de son allocution. Vraiment, j'aimerais porter une attention particulière à ce que ressentent les gens. Les gens se sentent un peu délaissés par des promesses qui avaient été faites au préalable, durant la préparation du livre blanc. Le gouvernement avait dit qu'il serait là avec les gens en ce qui a trait à la formule de péréquation.

Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que la péréquation est vraiment le mécanisme pour permettre aux municipalités de devenir viables. Selon les informations que nous recevons... Nous ne les recevons pas au compte-gouttes, mais à pleine porte. Je reçois énormément de courriels depuis hier soir, et même depuis la semaine dernière. Les municipalités sont très inquiètes. Évidemment, quand le ministre a déposé son projet de loi, c'est ce que craignaient les gens, et ils ont reçu la vraie réponse.

You know, there is a big seafood processing industry in the Cap-Pelé and Beaubassin-Est areas. Madam Deputy Speaker, we saw the industry have challenges this year, even though the catch was as high as it has been. Plants did have challenges related to the export market for their product.

Il n'a pas été facile de constater la situation entourant les exportations de produits transformés qui a touché nos pêcheurs et nos transformateurs de homard et de crabe. Il a été très difficile pour eux de vendre leurs produits sur le marché international.

Madame la vice-présidente, je tiens à dire que tout n'est pas parfait, mais les choses vont bien et avancent dans ma circonscription. Je suis très content de voir que la confiance renaît et que les choses vont bien. Des travaux nous occupent. Je sais que, pendant l'ouragan Dorian en 2019, nous avons perdu un pont. À la mi-août, le pont temporaire a été fermé pour que débute la construction d'un nouveau pont. Il s'agit d'excellentes annonces, et j'ai hâte de voir, en temps et lieu, un nouveau pont pour les gens de Barachois, de Beaubassin-Est et de Cap-Pelé.

Madam Deputy Speaker, I would now like to talk a bit about the bill before us today. The minister made some comments during his statement. Really, I would like to pay special attention to what people are feeling. People are feeling abandoned because of promises that were made in advance, during the preparation of the white paper. The government said that it would be there for people when it comes to the equalization formula.

Madam Deputy Speaker, you will understand that equalization really is the mechanism that enables municipalities to become viable. According to the information we are getting... We are getting information not in bits and pieces, but all at once. I have been getting a lot of emails since last night, and even since last week. Municipalities are very worried. Obviously, when the minister tabled his bill, that is what people feared, and they got the real answer.

Aujourd'hui, Madame la vice-présidente, il y a des municipalités qui devront augmenter leur taux d'imposition sur le dos d'une formule de péréquation qui n'est pas juste et équitable. Laissez-moi vous faire comprendre. Ce ne sont pas toutes les municipalités qui ont la chance d'avoir de l'industrie lourde ou de l'industrie. Au Nouveau-Brunswick, il y a des iniquités entre les régions.

Quand le ministre s'est levé pour parler du programme Chances égales pour tous, il aurait peut-être dû parler d'occasions de fleurir pour des industries ou des régions. D'autres régions auront des occasions de déflorir, Madame la vice-présidente. Les régions sont très inquiètes par rapport à ce qui se passe avec ce projet de loi. Elles se sentent comme si tout est mis en place pour précipiter le processus. Les associations, les municipalités et les gens n'auront aucune chance de poser des questions. Ils recevront cette formule ; voilà ce avec quoi ils devront agir.

Les gens et les municipalités sont inquiets. Il y a de l'incertitude, Madame la vice-présidente. C'est certain que nous aurons énormément de questions lorsque ce projet de loi sera étudié en comité. Nous sommes prêts à poser énormément de questions sur les formalités. Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que le projet de loi, en soit, est très technique. C'est un projet de loi qui contient beaucoup de chiffres. Ce n'est pas toujours facile à interpréter et à comprendre, parce qu'il y a différentes municipalités.

Aussi, Madame la vice-présidente, si vous me le permettez, je vais citer un communiqué de presse provenant de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Je sais que le ministre a fait sa tournée provinciale et qu'il a écouté. Il a eu des rencontres. Cependant, il y a encore beaucoup de questions auxquelles ces municipalités n'ont pas eu de réponse. Il en va de même de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente. Aujourd'hui, dans des communiqués, ces associations sèment le doute. Elles sont incertaines. Elles ne sont pas à l'aise. Elles aimeraient avoir beaucoup plus de précisions.

11:30

Le rapport soumis par M^{me} Kelly et par M. Desjardins, la semaine dernière, contient plusieurs recommandations visant à apporter une stabilité pendant la transition de la formule de péréquation, Madame la vice-présidente. Il y a plusieurs bonnes recommandations dans ce rapport. Entre autres, il est

Today, Madam Deputy Speaker, some municipalities will have to increase their tax rate because of an equalization formula that is not fair and equitable. Let me enlighten you. Not all municipalities are lucky enough to include industry or heavy industry operations. In New Brunswick, there are inequities between regions.

When the minister rose to talk about the Equal Opportunity program, he should perhaps have talked about opportunities for some industries or regions to flourish. The only opportunity for other regions will be to decline, Madam Deputy Speaker. Regions are very worried about what is happening with this bill. They feel as if everything is being done to rush the process. Associations, municipalities, and the public will not have any opportunity to ask questions. They will get this formula; that is what they will have to work with.

The public and municipalities are worried. There is uncertainty, Madam Deputy Speaker. We will certainly have a lot of questions when this bill goes to committee. We are ready to ask a lot of questions about technicalities. You will understand, Madam Deputy Speaker, that the bill, in itself, is very technical. This is a bill that contains a lot of numbers. It is not always easy to interpret and understand, because there are different municipalities.

Also, Madam Deputy Speaker, if you will allow me, I am going to quote a press release from the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. I know that the minister did his provincial tour and listened. He had meetings. However, these municipalities are still left with many unanswered questions. The same goes for the Union of Municipalities of New Brunswick, Madam Deputy Speaker. Today, in press releases, these associations are raising doubts. They are unsure. They are uncomfortable. They would like to get a lot more clarification.

The report submitted by Ms. Kelly and Mr. Desjardins last week contains several recommendations to ensure stability during the transition period for the equalization formula, Madam Deputy Speaker. There are several good recommendations. Among other things, they relate to equity, transition, and grants. The

question d'équité, d'avoir une transition et d'avoir des subventions. Le rapport recommande qu'une transition de la formule de péréquation se fasse sur la base d'une échelle juste et équitable afin de donner à toutes ces municipalités une chance égale.

Je connais des municipalités du Nord-Est et du Nord-Ouest, mais aussi du Sud-Ouest et du centre de la province, qui vont devoir prendre de grandes décisions, Madame la vice-présidente. Nous avons vu, vendredi après-midi, les énormes avis d'évaluation foncière. Je veux parler de l'évaluation des assiettes fiscales des municipalités. Il faudra regarder cela au compte-gouttes.

C'est certain que tout le monde était très content. Ce gouvernement fait de la petite politique et il sait quand publier des communiqués de presse. Mercredi, M. Desjardins et M^{me} Kelly soumettent leur rapport qui contient de bonnes recommandations, très plausibles et valables. Jeudi, à 13 h, nous recevons un breffage du ministère, qui vient nous dire : Le rapport est bon, mais nous n'allons pas l'adopter au complet, car nous ne sommes pas à l'aise avec toutes les recommandations. Voilà que, vendredi après-midi, nous recevons un message du ministère concernant toutes ces évaluations. Les municipalités ont des doutes et elles s'inquiètent de ce qui va leur arriver à l'avenir. Elles voient que le gouvernement est en train de leur vendre un paquet.

Puis, mardi, les gens du Nouveau-Brunswick apprennent par la voix de la ministre que Services Nouveau-Brunswick leur envoie des avis d'évaluation foncière et ils découvrent que leur évaluation foncière et leur impôt foncier ont augmenté. Comme vous le savez, Madame la vice-présidente, au printemps, tous les gens de la province recevront une facture d'impôt foncier en hausse — en hausse —, et cela, c'est sur le dos des contribuables. Le ministère et le gouvernement ont la responsabilité d'être là pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils manquent à leur devoir.

Enfin, hier, Madame la vice-présidente, pendant que le ministre délibérait ici, à la Chambre, et qu'il parlait sur son projet de loi, nous avons reçu toutes les formules de péréquation et toutes les différentes données. Madame la vice-présidente, je peux vous dire que, depuis hier après-midi, j'ai reçu une centaine d'appels — une centaine d'appels. De nombreuses municipalités ont énormément de questions sur l'intégrité, sur la reddition de comptes et sur la

report recommends that the transition of the equalization formula be done on a fair and equitable scale to provide equal opportunity to all these municipalities.

I know of some municipalities in the northeastern and northwestern regions, as well as the southwestern and central regions, that will have to make big decisions, Madam Deputy Speaker. We saw the huge property assessment notices Friday afternoon. I want to talk about municipal tax bases. They will have to be looked at little by little.

Of course, everyone was very happy. This government is playing politics and knows when to publish press releases. Wednesday, Mr. Desjardins and Ms. Kelly submit their report containing good recommendations that are very credible and useful. Thursday, at 1 p.m., we get a briefing from the department telling us: The report is good, but we are not going to adopt it all, because we are not comfortable with all the recommendations. Then, on Friday afternoon, we get a message from the department about all these assessments. Municipalities have doubts and are worried about what will happen to them in the future. They see that the government is trying to sell them a bill of goods.

Then, Tuesday, New Brunswickers learn through the minister that Service New Brunswick is sending them property assessment notices and find out that their assessments and property taxes have gone up. As you know, Madam Deputy Speaker, in the spring, everyone in the province will get a property tax bill that is going up—going up—and that is on the backs of taxpayers. The department and the government have a responsibility to be there for New Brunswickers. They are not doing their duty.

Yesterday, Madam Deputy Speaker, while the minister was deliberating here in the House and talking about his bill, we finally received all the equalization formulas and various data. Madam Deputy Speaker, I can tell you that, since yesterday afternoon, I have received a hundred calls—a hundred calls. Many municipalities have a lot of questions about integrity, accountability, and predictability when it comes to this formula and this bill.

prévisibilité en ce qui concerne cette formule et ce projet de loi.

Je tiens, Madame la vice-présidente, à vous dire que les collectivités ont vécu un gros changement au cours de l'année dernière. Je comprends, et nous ne sommes pas en désaccord, le bien-fondé de la réforme municipale. Nous comprenons qu'une réforme était nécessaire, car la dernière réforme remonte à 1960.

We are not against the reform. What I am telling you today, Madam Deputy Speaker, is that we are very skeptical. There are a lot of questions that have not been answered. There is a lot of downloading on the taxpayers of this province. The municipalities are living in uncertain times. I have heard the Minister of Service New Brunswick talk about the real estate boom. This is just a temporary boom.

11:35

I would recommend that the government be very cautious and that it listen to the different associations and to the municipalities to understand what the challenge will be as we move forward. The minister says, Well, between 2023 and 2027, we have established a phase-in. What is he going to do in Year 6? What are we going to do in Year 6? Are we going to change by the seat of our pants, or are we going to have some kind of plausible formula?

(Interjections.)

Mr. LeBlanc: The taxes will go up. The taxes will go up. That is what people are going to see. I am just telling you, Madam Deputy Speaker, that people are calling all my colleagues on this side and all the mayors and telling them that there is a miscue of transparency and accountability. We are uncertain. We hear it from the associations that worked with the minister and his department to try to phase in something that makes sense for everyone so that we can all live together. This is not an easy formula, by all means. We are in trying times. When people are in uncertain times, they are not comfortable. That is why I ask the minister this morning to hit the pause button. He has time this week to listen to those stakeholders. One of the associations is going to be holding an annual general meeting this weekend. What do you think those people are going to say to the minister? What do you think they are going to say to the government?

Madam Deputy Speaker, I will tell you that communities have gone through a big change over the last year. I understand that, and we do not disagree on the merits of the municipal reform. We understand that a reform was necessary, since the last reform dates back to 1960.

Nous ne sommes pas contre la réforme. Je vous dis aujourd'hui, Madame la vice-présidente, que nous sommes très sceptiques. De nombreuses questions sont restées sans réponse. Bon nombre de responsabilités sont transférées aux contribuables de la province. Les municipalités vivent une période d'incertitude. J'ai entendu la ministre de Services Nouveau-Brunswick parler du boom immobilier. Il ne s'agit que d'une situation temporaire.

Je recommande au gouvernement de faire preuve d'une grande prudence et d'écouter les différentes associations et les municipalités pour comprendre quel sera le défi à surmonter à mesure que nous avançons. Le ministre dit : Eh bien, pour ce qui est de 2023 à 2027, nous avons établi plan progressif. Que compte-t-il faire à la 6^e année? Que ferons-nous à la 6^e année? Improviserons-nous ou disposerons-nous d'une quelconque formule plausible?

(Exclamations.)

M. LeBlanc : Les impôts augmenteront. Les impôts augmenteront. Voilà ce que les gens verront. Je vous dis simplement, Madame la vice-présidente, que les gens appellent tous mes collègues de ce côté-ci et tous les maires pour leur dire qu'il y a un manque de transparence et de reddition de comptes. Nous nageons dans l'incertitude. Nous entendons cela de la bouche des représentants des associations qui ont travaillé avec le ministre et son ministère pour chercher à instaurer progressivement des mesures globalement raisonnables afin que nous puissions vivre tous ensemble. La formule n'est pas simple. Certes, nous traversons une période difficile. Lorsque les gens vivent des moments d'incertitudes, ils ne sont pas à l'aise. Voilà pourquoi, ce matin, je demande au ministre d'observer une pause. Il a le temps cette semaine d'écouter les parties prenantes. L'une des associations tiendra une assemblée générale annuelle en fin de semaine. Selon vous, quel message les gens

As I near my closure, Madam Deputy Speaker, I just want to send an alarm to the people of New Brunswick: Get ready. You are going to be paying more taxes on the back of this government, as it just wants to put the responsibility on the taxpayers of this province. It just wants to download the responsibility.

When you download, people are not going to be happy. Just get ready for when it comes in the spring of 2023. I will close by saying that the regional service commissions were created with good intentions.

(Interjections.)

Mr. LeBlanc: I have a whole lot more, but my time is coming to a close.

I want to inform people that the regional service commissions are being created with the perception of downloading services from the government to the RSCs. The municipalities are going to be taxed to pay for those services. The government is downloading services, and the municipalities are going to be responsible for paying for those services. There will be no help. The report from Desjardins and Kelly recommends a transition with supplementary funding, and this was forgotten by this government and this minister in his bill. Those are questions that we will be scrutinizing and that we will be asking this minister and his department. With that said, Madam Deputy Speaker, I want to thank you. I will leave this for somebody else.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise to speak on Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*. This is a complicated and contentious issue. There are a lot of details, and there are a lot of implications for different kinds of municipalities—our rural municipalities, villages, towns, and cities. That is why we tried to get unanimous consent to debate our motion on inviting witnesses to the economic policy committee, when we get to the committee stage of looking at this bill. It is important. The details are important, and we have to get them right.

adresseront-ils au ministre? Selon vous, quel message les gens adresseront-ils au gouvernement?

Mon temps de parole est presque écoulé, Madame la vice-présidente, mais je tiens simplement à avertir les gens du Nouveau-Brunswick de se préparer, car ils paieront plus d'impôts à cause du gouvernement actuel, qui veut simplement se décharger de ses responsabilités aux dépens des contribuables de la province. Il veut simplement se décharger de ses responsabilités.

Si le gouvernement se décharge de ses responsabilités, les gens ne seront pas contents. Soyez prêts pour le printemps 2023. Je terminerai en disant que les commissions de services régionaux ont été créées dans de bonnes intentions.

(Exclamations.)

M. LeBlanc : J'ai encore bien d'autres choses à ajouter, mais mon temps de parole tire à sa fin.

Je tiens à informer les gens que les commissions de services régionaux sont établies dans une perspective de transfert de services du gouvernement aux CSR. Les municipalités seront imposées pour payer ces services. Le gouvernement se décharge de la responsabilité de certains services et les municipalités devront en assumer les coûts. Il n'y aura aucune aide. Dans leur rapport, M. Desjardins et M^{me} Kelly recommandent une période de transition pendant laquelle des fonds additionnels seront versés, mais le gouvernement actuel et le ministre ont oublié la recommandation lors de l'élaboration du projet de loi. Voilà des questions que nous examinerons minutieusement et que nous poserons au ministre et à son ministère. Cela dit, Madame la vice-présidente, je tiens à vous remercier. Je vais céder la parole à quelqu'un d'autre.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire*. Il s'agit d'une question compliquée et controversée. Il y a beaucoup de détails, et les effets sur les différents types de municipalités sont nombreux — nos municipalités rurales, nos villages, nos villes et nos grandes villes. Voilà pourquoi nous avons essayé d'obtenir le consentement unanime pour débattre de notre motion portant sur l'invitation de témoins à comparaître devant le Comité de la politique économique en vue de l'étude du projet de loi par le

comité. C'est important. Les détails sont importants, et nous devons veiller à leur adéquation.

11:40

With respect to community funding, it does come down to the very fundamental level of a question of fairness. Will this fairly treat the various types of municipalities that we will soon have in New Brunswick so that they can meet the needs they actually have to serve their citizens? In reviewing the bill, it is not clear that this is the case. There are a lot of questions, and we should have the ability to hear from the municipal associations representing Francophone and Anglophone municipalities and from the cities to get their responses to our questions so that the members are in a better position to properly consider this bill, to consider possible amendments, and to cast their votes on them. But, no, Madam Deputy Speaker, the Cabinet and the Premier have decided that this—whether or not to invite witnesses to the committee stage—is something that they do not want to debate.

I do not know why they do not want us to do our work in this House. As private members, that is what we are supposed to be doing. The place where we meet New Brunswickers between elections and engage them in the work of the Legislative Assembly is in a committee. But if we do not have the opportunity to invite the New Brunswickers who have a clear interest in a particular bill to come before this House, then they are unengaged. They are on the outside, and that leaves the private members in this House with the inability to inform themselves in the way that is actually necessary to make a wise, let's say, and informed decision on whether or not the bill is adequate, whether or not it needs amendments in any way, or whether or not to support it. Madam Deputy Speaker, this has been the trend in this House for some time.

I look at other parliaments in the country, at other Legislative Assemblies and the House of Commons, and I look at Westminster in the UK, the New Zealand Parliament, and so on. This is not the way that they work. Their private members, in working collectively within standing committees to carry out the mandate of the Legislative Assembly, the legislative branch of the government, can actually exercise some authority

En ce qui concerne le financement communautaire, il s'agit d'une question d'équité très fondamentale. La mesure sera-t-elle équitable pour les différents types de municipalités qui verront bientôt le jour au Nouveau-Brunswick et leur permettra-t-elle de répondre concrètement aux besoins des gens qu'elles doivent servir? Un examen du projet de loi ne fournit aucune réponse claire. Il y a beaucoup de questions, et nous devrions pouvoir entendre les associations qui représentent les municipalités francophones, les municipalités anglophones et les cités pour obtenir leurs réponses à nos questions afin que les parlementaires soient davantage en mesure d'examiner correctement le projet de loi, d'envisager d'éventuels amendements et de procéder à un vote. Toutefois, Madame la vice-présidente, le Cabinet et le premier ministre ont décidé que la question — celle d'inviter ou non des témoins à l'étape de l'étude en comité — était un sujet dont ils ne voulaient pas débattre.

Je ne sais pas pourquoi les gens d'en face ne veulent pas que nous fassions notre travail à la Chambre. En tant que simples parlementaires, c'est le travail que nous sommes censés faire. Entre les élections, c'est à l'occasion des travaux en comité que nous rencontrons les gens du Nouveau-Brunswick et que nous pouvons faire appel à eux dans le cadre des travaux de l'Assemblée législative. Or, si nous n'avons pas l'occasion d'inviter les gens du Nouveau-Brunswick qui montrent clairement un intérêt pour un projet de loi particulier dont la Chambre est saisie, ils ne sont pas mobilisés. Les gens sont à l'écart, et une telle situation rend les simples parlementaires incapables de s'informer adéquatement pour prendre une décision sage, disons, et éclairée sur la question de savoir si le projet de loi est approprié, s'il doit être amendé de quelque façon ou s'il faut l'approuver. Madame la vice-présidente, voilà la tendance qui dure à la Chambre depuis un certain temps.

J'observe le déroulement des travaux d'autres parlements dans le pays, ceux d'autres assemblées législatives ainsi que de la Chambre des communes, et j'observe le déroulement des travaux à Westminster au Royaume-Uni ainsi qu'au Parlement de la Nouvelle-Zélande, entre autres. On y procède autrement. Les simples parlementaires, qui y travaillent collectivement au sein de comités permanents pour

over what is transpiring. But in a majority government situation, if all the members on the government side are going to go with the Cabinet and the Premier's wishes, then that usurps the authority of this Legislative Assembly in a nasty way.

Madam Deputy Speaker, we know—and we have already heard in the media . . . And we have seen some letters from the various associations representing the municipalities about the different concerns that they have. They were sent recently to all the MLAs. These concerns are different because the old system treated municipalities of different sorts differently and municipalities of different sorts have different needs. The new rural municipalities and the existing rural municipalities have different needs than the city of Miramichi. The town of Sackville, the town of St. Stephen, and the village of Belledune have different needs than those others. To ensure that there is fairness built through, in a sense, integrated into the DNA of this bill, the members of this House need to be able to do their job. That means being able to consult and hear from witnesses and to ask them questions.

The way that the community funding is structured in this bill raises some concern about the potential erosion of Equal Opportunity and the advances that were made many years ago by Louis J. Robichaud. It is going to set up a situation where the conditional grants—the grants that are project-specific to meet the needs that are not covered by this community funding bill—are opened up to political bias, to one-on-one negotiations and discussions with the municipalities that seek conditional grants in order to do specific things that they need to do in their municipalities that the community funding, as it is imagined in this bill, will not cover.

11:45

It is, Madam Deputy Speaker, passing strange that over the years, since 2018, this government has refused to undertake comprehensive property tax reform. It was the same thing with the previous government. It refused to undertake comprehensive

exécuter le mandat du corps législatif, le pouvoir législatif du gouvernement, exercent en fait un certain pouvoir quant au déroulement des travaux. Toutefois, dans une situation de gouvernement majoritaire, si tous les parlementaires du côté du gouvernement suivent la volonté du Cabinet et du premier ministre, cela usurpe de manière déplorable le pouvoir de l'Assemblée législative.

Madame la vice-présidente, nous savons — et nous l'avons déjà entendu dans les médias... En plus, nous avons vu des lettres de la part des diverses associations qui représentent les municipalités, au sujet des différentes préoccupations qu'elles éprouvent. Ces lettres ont été envoyées récemment à tous les parlementaires. Les préoccupations varient, car, au titre de l'ancien système, un traitement différent était réservé aux divers types de municipalités, et les divers types de municipalités ont des besoins distincts. Les nouvelles municipalités rurales et les municipalités rurales précédemment établies ont des besoins différents de ceux de la ville de Miramichi. La ville de Sackville, la ville de St. Stephen et le village de Belledune ont des besoins différents de ceux d'autres entités. Pour s'assurer que l'équité est enchâssée, d'une certaine façon, dans l'ADN du projet de loi, les parlementaires doivent pouvoir s'acquitter de leur tâche. Cela signifie qu'ils doivent pouvoir consulter et entendre des témoins et leur poser des questions.

Le projet de loi, compte tenu de la façon dont le financement communautaire y est structuré, soulève des préoccupations quant à l'érosion potentielle de l'égalité des chances, à savoir des progrès accomplis il y a de nombreuses années par Louis J. Robichaud. Dans les circonstances, les subventions conditionnelles, à savoir les subventions propres à un projet et visant à répondre aux besoins non prévus par le projet de loi sur le financement communautaire, seront soumises à la partisanerie politique, et des négociations et discussions individuelles devront avoir lieu avec les municipalités qui demandent des subventions conditionnelles pour réaliser des projets précis et nécessaires, mais que le financement communautaire, tel qu'il est prévu dans le projet de loi, ne couvrira pas.

Il est assez étrange, Madame la vice-présidente, que, depuis des années, depuis 2018, le gouvernement actuel refuse d'entreprendre une réforme globale du régime d'impôt foncier. La situation était la même sous le gouvernement précédent. Il a refusé

property tax reform. It was the same thing with the previous government when the current Premier was the Finance Minister. It refused to undertake comprehensive property tax reform.

This is an important piece of the picture when it comes to the discussions about community funding, but we did not get property tax reform. We got little incremental changes to the property tax, breadcrumbs that the Minister of Local Governance Reform has thrown on the floor to suggest that it is significant when it is not. It would be significant if we had comprehensive property tax reform, Madam Deputy Speaker, and that is just not here. It is promised in the future, but we needed it before we got into this, actually. It should have been part of this process, and it is not.

Let's look at the impact of these changes on community funding and equalization for next year. Belledune, for example, will see a loss of \$18 495 from its current equalization grants, and it has very little growth in its tax base, at 0.6%. Shy of raising taxes, which most municipal governments do not want to do, there is little additional property tax revenue. It is \$24 000. This is a problem for Belledune, as one example. Is this fair to Belledune? Does this meet Belledune's needs?

I would say that all municipalities were looking for additional revenue overall from these reforms to meet the growing demands on their budget. They cannot run deficits, and the demands are growing in many, many municipalities. This is because of growth in some cases, because of the need for increased services in other cases, or because of a growth of issues within their population. Or in some cases, it is both, because of growth and because of the need for increased services beyond those that are required, to address growth. This does not do that, Madam Deputy Speaker.

Relying on this temporary increase in property assessments because of this temporary boom that we

d'entreprendre une réforme complète du régime d'impôt foncier. La situation était la même sous le gouvernement précédent, lorsque le premier ministre actuel était ministre des Finances. Ce gouvernement a refusé d'entreprendre une réforme complète du régime d'impôt foncier.

Il s'agit d'un élément important en ce qui concerne les discussions sur le financement communautaire, mais nous n'avons pas obtenu de réforme du régime d'impôt foncier. Il y a eu de petites modifications progressives de l'impôt foncier, comme de la poudre que le ministre de la Réforme de la gouvernance locale a jetée aux yeux des gens pour leur faire croire que la mesure est importante alors qu'elle ne l'est pas. La mesure serait importante s'il y avait une réforme complète du régime d'impôt foncier, Madame la vice-présidente, ce qui n'est pas le cas. Il s'agit d'une promesse pour l'avenir, mais elle aurait dû être menée avant que nous entreprenions la réforme actuelle, en fait. Elle aurait dû faire partie du processus actuel, mais tel n'est pas le cas.

Examinons l'incidence des changements sur le financement communautaire et la péréquation pour l'année prochaine. Le village de Belledune, par exemple, perdra 18 495 \$ par rapport à sa subvention de péréquation actuelle, et le taux de croissance de son assiette fiscale, lequel se chiffre à 0,6 %, est très faible. À moins d'augmenter les impôts, ce que la plupart des gouvernements municipaux ne veulent pas faire, le village disposera de peu de recettes additionnelles provenant des impôts fonciers, soit 24 000 \$. Il s'agit donc d'un problème pour Belledune, par exemple. La situation est-elle équitable pour Belledune?

Je dirais que toutes les municipalités cherchaient, grâce à la réforme, à obtenir des recettes additionnelles de manière globale pour répondre aux pressions croissantes qui s'exercent sur leur budget. Les municipalités ne peuvent pas enregistrer de déficits, et les demandes augmentent dans de très nombreuses municipalités en raison de la croissance, dans certains cas, en raison de la nécessité d'accroître les services, dans d'autres cas, en raison de l'augmentation des enjeux au sein de leur population ou, dans certains cas, à la fois en raison de la croissance et de la nécessité d'accroître les services au-delà de ceux qui sont nécessaires pour faire face à la croissance. Les mesures ne répondent pas aux besoins, Madame la vice-présidente.

Compter sur l'augmentation temporaire actuelle des évaluations foncières, en raison du boom temporaire

have seen does not make any sense. It is not wise. There needs to be a structural change, a systemic change, that makes sense on its own merits and is not propped up by a passing temporal situation that led to significant increases in property assessments, which resulted from a market that came because of the pandemic. It is just a crutch to lean on and say: Everything is going to be okay. Do not worry, municipalities.

It is just a crutch and a distraction from the issues at the core of this bill as to whether or not they are fair, equitable, and meet the needs as they are defined by our various types of municipalities. I do not see that this community funding is doing that, at least, not without further discussion and the questioning of those most affected—the rural municipalities, or the towns, the villages, and the cities. As members, to properly investigate this bill and study it at the committee stage, that is what we need access to. Simply asking questions to the minister is going to get us nowhere, as we have seen in this House during question period over and over again. The minister just defends what he has put forward, so there is no real examination and no real meaningful or substantive discussion, and that is not helpful to the work that we were elected to do here, Madam Deputy Speaker. That is what we should be striving to carry out.

1:50

Madam Deputy Speaker, we will get to the committee stage, and unless there is some miraculous change of heart on the side of the Premier and the Cabinet, we will get to the committee stage without the ability to question witnesses or hear from the municipal associations at all. That is going to handcuff the MLAs in looking at this bill and in determining how to move forward on this bill, which is our job. It is a sad day, really, that this very democratic process is being denied. It is being blocked by the refusal to debate our motion to seek unanimous consent for that debate to be able to invite witnesses at the committee stage. These witnesses could help us, as MLAs, properly examine this bill and understand all the implications through the lens of fairness, equity, and the differential needs across the province.

que nous avons connu, n'a aucun sens. Il ne s'agit pas d'un choix judicieux. Il faut un changement structurel, un changement systémique, qui ait un sens en soi et qui ne soit pas soutenu par une situation temporaire passagère et par des augmentations importantes des évaluations foncières liées à la situation du marché découlant de la pandémie. S'appuyer sur une telle situation pour dire aux municipalités que tout se passera bien et qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter n'est qu'une solution temporaire.

Il ne s'agit que d'une solution temporaire et d'une distraction par rapport aux enjeux qui sont au coeur du projet de loi, à savoir la justice, l'équité et la nécessité de répondre aux besoins tels qu'ils sont définis par nos différents types de municipalités. Je ne pense pas que le mode financement communautaire réponde à l'objectif, et la solution doit passer par une discussion plus poussée avec les entités les plus touchées, à savoir les municipalités rurales, ou les villes, les villages et les grandes villes, ainsi que par une consultation plus approfondie. Voilà ce qu'il nous faut, en tant que parlementaires, pour examiner correctement le projet de loi et l'étudier en comité. Se contenter de poser des questions au ministre, comme nous l'avons constaté à maintes reprises à la Chambre pendant la période des questions, ne nous mènera nulle part. Le ministre se contente de défendre la mesure législative qu'il a présentée, ce qui fait qu'il n'y a pas de véritable examen ni de véritable discussion soutenue ou de fond, et cela ne favorise pas le travail pour lequel nous avons été élus, Madame la vice-présidente. Voilà le travail que nous devrions chercher à accomplir.

Madame la vice-présidente, nous passerons à l'étape de l'étude en comité, et, à moins d'un changement d'avis miraculeux de la part du premier ministre et du Cabinet, nous arriverons à l'étape de l'étude en comité sans pouvoir interroger les témoins ni entendre des représentants des associations municipales. Cela empêchera les parlementaires d'examiner le projet de loi et de déterminer comment le faire avancer, ce qui est notre travail. Il est vraiment triste de constater que l'on empêche et bloque le processus très démocratique par le refus de donner le consentement unanime pour que nous débattions de notre motion portant sur l'invitation de témoins à l'étape de l'étude en comité. Les témoins nous permettraient, en tant que parlementaires, d'examiner correctement le projet de loi et de comprendre l'incidence globale sous l'angle

We know that we are a small province, but we are very diverse. We are very diverse, and the needs are diverse. We do not want to get into a situation, once again, where different parts of the province are divided from one another, where rural and urban discord is amplified, and where city-town-and-village discord is amplified. We understand that the needs are different, but the overarching need is for fairness and equity and to meet the needs of those different types of municipalities. Madam Deputy Speaker, we will certainly be pursuing that in much further detail at committee. Thank you.

M. LePage : Madame la vice-présidente, c'est comme une surprise parce qu'habituellement, il reviendrait à un parlementaire du côté du gouvernement de parler de cet important projet de loi. Je ne peux pas concevoir qu'aucun député du côté du gouvernement n'a été contacté par un maire qui souhaitait lui faire part de ses inquiétudes concernant le projet de loi qui a été déposé. Je suis sous le choc. Je m'attendais à aller dîner pour me remplir la bedaine avant de faire mes commentaires. Mais je comprends qu'on veut entendre nos critiques, alors c'est ce que je vais partager à ce moment-ci. Je vais pousser ma chaise et m'installer confortablement pour me préparer parce que j'en ai pour plusieurs minutes si l'on veut, et je pourrais même en avoir pour plusieurs heures. C'est dommage qu'il faille que je coupe pour dîner par exemple, mais je vais continuer.

Madame la vice-présidente, je me permets, pour commencer, de faire un bref survol en lien avec le projet de loi 120, qui a été déposé hier, pour m'assurer que les gens à la maison comprennent l'évolution de la réforme sur la gouvernance locale lancée par le gouvernement actuel. Je ne vais pas revenir au tout début, mais on va reculer jusqu'à novembre 2021, au moment du dépôt ou du dévoilement du livre blanc. Vous vous souviendrez, Madame la vice-présidente, que ce livre blanc précisait justement que la formule, qu'on nous a supposément présentée hier, devait tenir compte des nouvelles structures et de leur environnement.

Je commence avec ma première question. On aura énormément de questions parce qu'on voit que cela ne reflète absolument pas la valeur et les pourparlers du livre blanc. On se trouve tout à coup en

de la justice, de l'équité et des différents besoins dans la province.

Nous savons que notre province est petite, mais elle présente une vaste diversité. Elle présente une vaste diversité, et les besoins sont variés. Nous ne voulons pas nous retrouver, une fois de plus, dans une situation où règne la division entre différentes parties de la province et où est amplifiée la discorde entre les régions rurales et les zones urbaines et entre les grandes villes, les villes et les villages. Nous comprenons que les besoins varient, mais ce qui est primordial, c'est la justice, l'équité et la nécessité de répondre aux besoins des différents types de municipalités. Madame la vice-présidente, nous approfondirons certainement davantage la question en comité. Merci.

Mr. LePage: Madam Deputy Speaker, this comes as kind of a surprise, because it would usually be up to a government member to speak on this important bill. I cannot imagine that no government member has been contacted by a mayor who wanted to let them know about their concerns about the bill that has been tabled. I am shocked. I was expecting to go eat lunch to fortify me before making my comments. However, I understand that people want to hear our criticism, so that is what I am going to share now. I am going to push back my chair and get comfortable, because this is going to take me several minutes, if you will, or even hours. It is unfortunate that I will have to stop for lunch, but I will carry on.

Madam Deputy Speaker, I will take the liberty of starting with a quick overview of Bill 120, which was tabled yesterday, to ensure that the people at home understand how the local governance reform undertaken by this government has evolved. I will not go back to the very start, but just to November 2021, when the white paper was tabled or released. You will recall, Madam Deputy Speaker, that this white paper stated that the formula, which was supposedly presented to us yesterday, was supposed to take new structures and their environments into account.

I will start with my first question. There will be a lot of questions, because, obviously, the situation absolutely does not reflect the value of the white paper nor the discussions about it. People suddenly find

décembre 2021, l'année dernière, soit à la fin du délai pour suggérer les changements à la restructuration de la gouvernance locale. Aujourd'hui, il y a encore des municipalités qui tentent de contester leurs limites territoriales ou les fusions imposées par le gouvernement. On a vu un ministre complètement réticent à l'idée d'écouter les élus de certaines régions. D'autres élus se sont simplement résignés à se heurter à un mur ou à quelqu'un qui ne les écoute pas et qui ne veut pas comprendre leurs préoccupations — je parle, entre autres, d'Atholville, chez nous, et je parle aussi de Kedgwick, qui avait demandé une extension, un plus grand territoire.

11:55

Le ministre a carrément refusé, et c'était peine perdue d'essayer de discuter avec lui. Je félicite les deux collectivités qui ont tenu bon jusqu'à dernièrement. Elles ont essayé et ont fait réaliser à d'autres gens du Nouveau-Brunswick l'importance de leur collectivité et l'engouement qu'elles ont pour elle. Vous vous souviendrez, Madame la vice-présidente, qu'en janvier 2022, le ministre a nommé des facilitateurs dans chacune des régions pour aider les municipalités et les commissions de services régionaux à s'organiser pour faire la transition vers la nouvelle gouvernance locale.

Selon ce qu'on entend sur le terrain, ce ne sont pas des facilitateurs, mais plutôt des dictateurs. Ils ont imposé — carrément imposé — la volonté du ministre et du premier ministre aux élus municipaux qui ont été choisis par le peuple, chez nous et chez vous. On a embauché une personne à gros salaire, et c'est elle qui règne. C'est inacceptable.

En juin 2022, Madame la vice-présidente, on a adopté la *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale*. Je dis bravo parce que je pense que tout le monde est d'accord pour dire qu'on a besoin d'une réforme gouvernementale locale au Nouveau-Brunswick. C'est fait. La grosse question que tout le monde s'est posée en adoptant ce document ou cette nouvelle loi est la suivante : Quels seront le financement et les capacités financières de chacune des nouvelles entités?

N'ayez pas peur, on vous amène supposément une bonne formule à l'automne. Eh bien, le groupe d'experts a mené des consultations avec les intervenants pendant l'été. En septembre 2022, les experts ont produit un rapport et formulé des recommandations. Mon collègue y a fait allusion

themselves back in December 2021, last year, at the end of the period for suggesting changes to the local governance restructuring. There are still municipalities trying today to contest their boundaries or amalgamations imposed by the government. The minister was really reluctant to listen to elected officials in some regions. Other elected officials have just resigned themselves to running into a wall or someone who does not listen to them and does not try to understand their concerns—among others, I am talking about Atholville, back home, and Kedgwick, where an expansion was requested, to cover a larger area.

The minister flat out refused, and it was a waste of time trying to discuss it with him. I congratulate these two communities that have stood fast until recently. They tried, and they made other New Brunswickers realize how passionate these people are about their communities and how important they are to them. You will remember, Madam Deputy Speaker, that, in January 2022, the minister appointed facilitators in each region to help municipalities and regional service commissions prepare for the transition to the new local governance model.

Based on what is being said on the ground, these are not facilitators, but rather dictators. They have imposed—entirely imposed—the will of the minister and the Premier on municipal officials who were elected by the people in our region and yours. Someone was hired and well paid, and they have the power. That is unacceptable.

Madam Deputy Speaker, in June 2022, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022* was passed. I applaud that, because I think everyone agrees that local governance reform is needed in New Brunswick. It has been done. This is the big question that everyone asked themselves when this document or new Act was passed: What will the funding and financial capacity of each new entity be?

Do not be afraid, you will supposedly get a good formula in the fall. Well, the group of experts consulted with stakeholders over the summer. In September 2022, the experts published a report and made recommendations. My colleague alluded to that earlier. Some of these recommendations were flat-out

tantôt. Certaines de ces recommandations ont carrément été ignorées par le gouvernement, et le ministre aura à expliquer pourquoi il a refusé ou carrément rejeté certaines recommandations du comité d'experts.

Maintenant, on est à un point critique. La semaine passée, le 28 septembre, il y a eu le dévoilement public du rapport des experts Nora Kelly et Pierre-Marcel Desjardins. Nous, pour notre part, l'avons vu mercredi dernier, soit le 28 septembre. Le lendemain, soit le 29 septembre, le ministre a dévoilé sa position quant à la subvention du financement communautaire. Moins de 24 heures plus tard, le gouvernement a envoyé un autre message à nos élus qui contredit, sur certains points, le rapport d'experts qui venait d'être déposé et publié la veille. C'était énormément d'informations pour les élus, les DG et les CSR de nos régions en l'espace de 24 heures.

Hier, le 4 octobre, le ministre a déposé en première lecture son projet de loi concernant le financement communautaire. Mais en même temps, il y a un avis de motion du gouvernement Higgs visant à limiter le débat sur le projet de loi à un maximum de dix heures avec une échéance fixée au vendredi 7 octobre, soit après-demain.

Madame la vice-présidente, si ce projet de loi est aussi sérieux et aussi valide que le ministre le prétend, de toute évidence, comme mon collègue de l'autre côté de la Chambre l'a lui aussi mentionné, cela ne nous permet absolument pas de débattre de l'enjeu de nos élus municipaux et de nos commissions de services régionaux dans chacune de nos circonscriptions. Mais j'aimerais justement donner le temps aux parlementaires du côté du gouvernement d'assister en fin de semaine à la réunion annuelle de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Ils savent où elle se tiendra. Qu'ils y aillent et qu'ils écoutent les élus municipaux de leur circonscription.

Je sais que vous voulez m'arrêter, Madame la vice-présidente, alors je vais reprendre tout de suite après dîner.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you. One thing I should have said this morning is that we

ignored by the government, and the minister will have to explain why he refused or flat-out rejected some of the recommendations made by the group of experts.

Now, a tipping point has been reached. Last week, on September 28, the report written by the experts Nora Kelly and Pierre-Marcel Desjardins was publicly unveiled. We had seen it, ourselves, last Wednesday, September 28. The next day, meaning September 29, the minister revealed his position on subsidizing community funding. Less than 24 hours later, the government sent another message to our elected officials that in some aspects contradicts the experts' report that was just submitted and published the day before. That was a lot of information for the elected officials, chief administrative officers, and RSCs of our regions in the span of 24 hours.

The minister tabled his bill on community funding for first reading yesterday, October 4. However, at the same time, the Higgs government has given notice of a motion to limit the debate on the bill to a maximum of 10 hours, with a deadline of Friday, October 7, which is the day after tomorrow.

Madam Deputy Speaker, if this bill is as serious and valid as the minister claims, clearly, as my colleague on the other side of the House also mentioned, this absolutely does not let us debate the issue of municipal elected officials and regional service commissions in each of our ridings. However, I would like to give government members the time to attend the annual meeting of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick this weekend. They know where it will be held. They should attend and listen to the elected officials from their ridings.

I know you want to stop me, Madam Deputy Speaker, so I will resume right after lunch.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie, après avoir demandé à la vice-présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Merci. J'aurais dû dire ce matin que nous voulons que

want this bill to go to economic policy after it passes second reading. Thank you.

Madam Deputy Speaker: With it now being twelve o'clock, we will recess for lunch.

(The House recessed at 12:00 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

13:01

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 120

M. LePage : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux juste rappeler aux gens qui nous écoutent que nous débattons le projet de loi 120 à l'étape de la deuxième lecture.

Avant la pause du dîner, j'ai été estomaqué d'apprendre qu'aucun parlementaire du côté du gouvernement ne va se lever à la Chambre pour prendre la parole sur le débat à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi. Si j'étais l'un des maires de leur circonscription, je ferais sonner leur téléphone dès cet après-midi.

Avant la pause, j'étais en train de faire un petit historique concernant le déroulement de la gouvernance locale ou de la réforme gouvernementale. Je vais juste m'en tenir à ce qui a été fait cette semaine. Il y a eu le dépôt et la première lecture du projet de loi 120. Il y a aussi eu — je le rappelle — une motion de la part du gouvernement ayant pour but de limiter le débat sur le projet de loi à une durée de 10 heures au maximum, avec une échéance fixée au vendredi 7 octobre.

Aujourd'hui, nous sommes le 5 octobre et nous sommes à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 120. On vient d'apprendre que nous serons en comité après le débat sur la deuxième lecture. Demain, le 6 octobre, c'est la journée de l'opposition, Madame la vice-présidente ; par conséquent, nous n'aurons pas la chance de trop débattre du projet de loi 120. Demain, nous aurons peut-être une heure pour débattre ce projet de loi. On apprend aussi qu'on pourra siéger les soirs. Donc, peut-être qu'on débattrà du projet de loi en soirée, soit trois heures jeudi soir. Cela veut dire que, vendredi, si la motion est acceptée, par ce gouvernement majoritaire, soit dit en passant, cela

le projet de loi soit renvoyé au Comité de la politique économique quand il aura franchi l'étape de la deuxième lecture. Merci.

La vice-présidente : Puisqu'il est maintenant 12 h, la séance est suspendue pour le repas du midi.

(La séance est suspendue à 12 h.

La séance reprend à 13 h 1).

Debate on Second Reading of Bill 120

Mr. LePage: Thank you, Madam Deputy Speaker. I just want to remind people who are listening to us that we are debating Bill 120 at second reading.

Before the lunch break, I was flabbergasted to learn that not a single government member was going to rise in the House to speak during the debate on the second reading of this bill. If I were one of the mayors in their ridings, I would make their phones ring this afternoon.

Before the break, I was providing some historical background on the way local governance or governmental reform is going. I will just stick to what was done this week. There were the tabling and first reading of Bill 120. There was also—I remind you—a government motion to limit the debate on the bill to a maximum of 10 hours with a deadline of Friday, October 7.

Today is October 5, and we are at second reading of Bill 120. It was just revealed that we will be in committee after second reading. Tomorrow, October 6, is opposition day, Madam Deputy Speaker, so we will not have the opportunity to debate Bill 120 for very long. Tomorrow, we may have an hour to debate this bill. It has also come to light that there may be night sittings. So, this bill may be debated for three hours on Thursday night. That means that, Friday, if the motion is carried by this majority government, I might add, it will end the debate on an important Act on New Brunswick municipal tax reform after five, six, or seven hours of debate. I think that, by imposing

mettra fin au débat sur une importante loi concernant la réforme fiscale pour les municipalités au Nouveau-Brunswick ; tout cela après cinq, six ou sept heures de débat. Je trouve que c'est un manque de sérieux de la part du gouvernement actuel de nous forcer le bâillon comme il le fait, de nous faire taire et de faire précipiter les choses.

Encore même durant l'heure du dîner, il y a eu des appels téléphoniques de la part des élus municipaux qui sont inquiets. Comme on ne sait pas quoi leur répondre, on va donc aller en comité le plus rapidement possible pour être capable de poser les bonnes questions au ministre et aux fonctionnaires.

Je rappelle aussi aux gens qui nous écoutent à la maison comment rapidement ce processus s'est déclenché. Le 8 octobre, c'est le début des mises en candidature pour les élus municipaux. Le 11 octobre, on se retrouve en troisième lecture et probablement avec la sanction royale du projet de loi 120. Le 28 octobre, c'est la fin des mises en candidature pour les élus des nouvelles entités. Ici, je parle du 28 octobre, dans 23 jours. De plus, à la fin octobre, les municipalités et les CSR devront soumettre leur budget. Allo, elles seront en pleine campagne électorale. Je ne sais pas comment elles vont faire cela, mais il nous a été dit que les budgets seront faits par les comités de transition et... Tout à l'heure, ai-je parlé de dictateurs ou de facilitateurs? Je pense avoir parlé de facilitateurs. Où est la transparence? Où est la démocratie du processus électoral municipal? Jusqu'à maintenant, je ne les vois pas. Le 28 novembre se tiendront les élections des nouveaux élus municipaux, et le 30 novembre sera la déclaration officielle des candidats élus.

13:05

J'ai été administrateur municipal et je sais que, après l'élection, il y a une période de transition jusqu'à l'assermentation des nouveaux élus, ce qui peut prendre plusieurs semaines. Donc, on présume qu'à un certain moment en décembre, dans les municipalités, les élus seront assermentés et officiellement en mesure de mettre en marche la nouvelle réforme et leur nouveau budget, en vigueur à compter du 1^{er} janvier.

Je suis extrêmement surpris, Madame la vice-présidente, que le gouvernement Higgs se presse autant dans le dossier de la réforme municipale. Depuis 2018, ce gouvernement prend tout son temps quand vient le temps de recruter du personnel médical, d'aider les personnes âgées et les aidants naturels,

this gag order on us, by silencing us, and by trying to rush things, the government is not taking this seriously.

Even during the lunch break, there were phone calls from elected municipal officials who were worried. Since nobody knows what to tell them, this will go to committee as quickly as possible so the minister and civil servants are asked the right questions.

I also remind people listening to us at home how quickly this process was initiated. On October 8, nominations open for elected municipal officials. On October 11, Bill 120 will go through third reading and probably Royal Assent. On October 28, nominations will close for officials of the new entities. Now, I am talking about October 28, which is in 23 days. In addition, at the end of October, municipalities and RSCs will have to submit their budgets. Hello, they will be right in the middle of an election campaign. I do not know how they will do that, but we have been told that the budgets will be prepared by the transition committees and... Earlier, did I say dictators or facilitators? I think I said facilitators. Where is the transparency? Where is the democracy in the municipal electoral process? So far, I am not seeing them. Elections for new municipal officials will be held on November 28, and the election results will be official on November 30.

I have been a municipal councillor; I know that, after the election, there is a transition period until new elected officials are sworn in, which can last several weeks. So, it is assumed that, at some point in December, municipal elected officials will be sworn in and officially move forward with the new reform and their new budgets, which will take effect on January 1.

I am extremely surprised, Madam Deputy Speaker, that the Higgs government is in such a hurry when it comes to municipal reform. Since 2018, this government has been dragging its feet about recruiting medical staff, helping seniors and informal caregivers, improving affordable housing, negotiating its

d'améliorer la situation du logement abordable, de négocier les conditions d'emploi de ses employés et d'appuyer les entreprises, tant pour le manque de main-d'œuvre que pour leur développement. Et ce, Madame la vice-présidente, malgré un excédent budgétaire de 770 millions de dollars l'an passé et, comme on l'a mentionné ce matin, malgré un autre excédent budgétaire prévu de 135 millions de dollars cette année. On expédie un dossier aussi important que celui-là en y rattachant des montants peu importants.

Je vais parler du projet de loi, Madame la vice-présidente. Les élus municipaux attendaient avec impatience, et nous aussi, les détails relatifs aux assiettes fiscales, aux subventions de financement et à la péréquation. Le dévoilement de ces détails s'est fait hier, le 4 octobre.

Mon premier constat, à titre d'ancien administrateur municipal, est le suivant : Le ministre nous présente un montant total pour la subvention de base et la péréquation. Jusqu'à présent, c'était deux colonnes de chiffres qu'on recevait et qu'on utilisait pour établir nos budgets municipaux. Je ne sais pas quelle directive le ministre a donnée à ses facilitateurs quant à l'utilisation des chiffres pour établir des budgets, mais où ira-t-on chercher, dans le total, le montant de base qui servira à établir et présenter des budgets? Et comment cela sera-t-il fait de façon à être compréhensible pour les élus et surtout les gens du Nouveau-Brunswick?

Le projet de loi précise que la formule de subvention de péréquation nécessite justement la subvention de péréquation de l'année précédente. On peut facilement trouver ces chiffres pour les municipalités, Madame la vice-présidente. Mais comment cette formule va-t-elle toucher les nouvelles entités municipales, qui incluent les DSL, pour lesquelles on n'a pas vu les chiffres? Dans ma circonscription du Restigouche, qu'en est-il des municipalités qui ont vu le montant de péréquation être gelé à la suite d'un regroupement? Je pense à Atholville. Je pense à Eel River Dundee. Ces montants ne sont pas disponibles sur le site.

Je rappelle au ministre que les revenus des municipalités proviennent, entre autres, des impôts fonciers, des frais d'utilisation des installations sportives et récréatives, et des frais pour les services, tels que l'eau et les égouts, par exemple. Des frais qui sont transmis directement à la population. Avec l'inflation qu'on connaît cette année, les gens du Nouveau-Brunswick paient plus cher pour leur loyer, leur nourriture, leur chauffage et l'essence pour aller

employees' working conditions, and supporting businesses, whether it be by addressing the labour shortage or by supporting their development. Madam Deputy Speaker, that is the case despite a \$770-million budget surplus last year and, as was mentioned this morning, despite another anticipated \$135-million budget surplus this year. This very important file is being rushed with little money being provided.

I will talk about the bill, Madam Deputy Speaker. Elected municipal officials were waiting impatiently, as were we, for details about tax bases, grants, and equalization. These details were unveiled yesterday, October 4.

My first observation, as a former municipal councillor, is this: The minister is giving us a total amount for core funding and equalization. Until now, two columns of numbers were provided and used to prepare our municipal budgets. I do not know what instructions the minister has given to his facilitators regarding the use of numbers to prepare budgets, but where in the total is the base amount to use to prepare and deliver budgets? How will this be done in a way that makes sense for elected officials and, above all, for New Brunswickers?

The bill specifies that the equalization grant formula actually requires the equalization grant provided for the previous year. These numbers can easily be found for municipalities, Madam Deputy Speaker. However, how will this formula affect the new municipal entities, including LSDs, for which the numbers have not been seen? In my riding of Restigouche, what will happen to municipalities where equalization was frozen following amalgamation? I am thinking of Atholville. I am thinking of Eel River Dundee. These amounts are not available on the site.

I remind the minister that municipal revenues come from things like property taxes, user fees for sport and recreational facilities, and service fees, such as water and sewage. Those fees are directly passed on to people. With inflation this year, New Brunswickers are paying more for their rent, food, heating, and the gas they need to go to work. People have also received property assessments for their homes this week. This is another increase, this time of \$8 billion or 10.9%

travailler. Les gens ont aussi reçu cette semaine l'évaluation foncière pour leur résidence. Il s'agit encore d'une hausse, cette fois de 8 milliards de dollars ou de 10,9 % comparativement à l'année passée, donc d'autres coûts additionnels pour notre population.

Le ministre va aussi expliquer sa position que je trouve divergente. Il incite les municipalités à baisser les taux d'imposition, mais il recommande que les taux d'imposition des anciens DSL n'augmentent pas plus que de 5 ¢ par tranche de 100 \$ d'évaluation. Il recommande aussi que les municipalités augmentent leur coefficient pour le secteur non résidentiel pour récupérer la portion perdue sur le financement de base. Monte, hausse, descend, monte, hausse, descend. Si j'étais le citoyen, seul chez moi, je serais perdu. Je peux vous garantir qu'un grand nombre de personnes ne connaissent pas ces chiffres et ces formules. Ce qu'ils comprennent c'est le montant d'impôts fonciers à payer inscrit sur la facture qu'ils vont recevoir chaque année.

Madame la vice-présidente, c'est comme au hockey. Le ministre a passé la rondelle à son coéquipier, je dirais un petit gaillard de 4 pi 5 po, dans le coin. Il passe la rondelle et il y a deux gros défenseurs qui l'attendent. Revenu sur le banc, il dit à son chum : Ne t'inquiète pas, je t'ai fait une super belle passe ; c'était à toi à t'organiser. Mais c'est exactement ce que le ministre est en train de faire avec nos municipalités qui sont plus démunies. Il leur lance la rondelle et leur dit de s'organiser avec celle-ci.

13:10

Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, qu'il y a toujours une différente perception pour chaque joueur. Il y en a un qui prépare le jeu, mais il y en a un autre qui reçoit des coups. Et je vous laisse deviner qui est qui dans l'équation que le ministre est en train de nous présenter aujourd'hui.

Madame la vice-présidente, une réforme municipale est nécessaire, et presque tous s'entendent là-dessus. Mais à quel prix? À quel prix pour les gens du Nouveau-Brunswick? À quel prix pour nos entrepreneurs dans chacune de nos collectivités? À quel prix pour nos personnes âgées à revenu fixe? Je demande aux parlementaires de l'autre côté de la Chambre d'analyser cela et de poser la question à leurs élus municipaux, aux gens de leur circonscription.

over last year, meaning more additional costs for people in our province.

The minister will also explain his position, which I find unexpected. He is encouraging municipalities to lower tax rates, but recommending that the tax rates in former LSDs do not increase by more than 5¢ per \$100 of assessed value. He is also recommending that municipalities increase their rate for the non-residential sector to recover the lost portion of core funding. Raise, increase, reduce, raise, increase, reduce. If I were that citizen, alone in my home, I would be lost. I can guarantee you that many people are not aware of these numbers and formulas. What they do understand is the amount of property tax payable that will be on the bill they get each year.

Madam Deputy Speaker, it is like hockey. The minister passed the puck to his teammate in the corner, a little guy 4 ft 5 in tall. He passes the puck, and two big defencemen are waiting for him. Back on the bench, he tells his buddy: Do not worry, I made you a really nice pass, so it was up to you to deal with it. Well, that is exactly what the minister is doing with our poorest municipalities. He is passing them the puck and telling them to deal with it.

You will understand, Madam Deputy Speaker, that each player has a different perspective. One player plans the game, but another one takes the hits. I will let you guess who is who in the equation the minister is giving us today.

Madam Deputy Speaker, a municipal reform is necessary, and almost everyone agrees. At what cost, though? At what cost for New Brunswickers? At what cost for the entrepreneurs in each of our communities? At what cost for our seniors on fixed incomes? I am asking members on the other side of the House to analyze that and ask their municipal officials and their constituents. What impact will this reform have on each one of them individually?

Quel sera l'impact de cette réforme sur chacun d'eux, individuellement?

Depuis le début de cette réforme municipale, mes collègues et moi avons consulté et écouté les municipalités et les associations provinciales. Depuis les derniers jours, il est clair que le financement des municipalités est incertain à long terme. Pourtant, le ministre se vante d'offrir une stabilité. Le financement de base va diminuer de 20 % par année pour les cinq prochaines années. La péréquation tient compte de la croissance de l'assiette fiscale de la municipalité. Que fait-on des municipalités qui ont vu leur école et leur bureau gouvernemental fermer? Que fait-on des municipalités qui ont subi un gel ou une diminution de leur évaluation foncière pour certaines industries? Et vous les connaissez, Monsieur le ministre.

Maintenant, le financement des CSR est déjà déterminé. Pour 2023, il s'agit de 6 millions de dollars répartis sur les douze commissions pour compenser les coûts des municipalités. Selon mes sources, cela représente environ 258 800 \$ pour la CSR du Restigouche. Retenez ce chiffre.

Après, soit à partir de 2024, la province peut — je ne dis pas doit — financer jusqu'à 50 % des projets conformes à la stratégie régionale et selon ses priorités. Mais il n'est toujours pas clair quels sont les critères de cette stratégie et qui sera admissible. Le projet de loi stipule que ce sera élaboré, à notre grande surprise, par règlement. Une réglementation qui sera déterminée par le Conseil exécutif ou par le Cabinet du premier ministre. Ce sera déterminé par vous, les élus du gouvernement, pas par nous, ni par les électeurs, ni par nos élus dans les municipalités.

Je vous rappelle, Madame la vice-présidente, que les CSR ont la nouvelle responsabilité du développement économique, du développement touristique, du développement communautaire, du transport en commun, du transport communautaire, du partage des coûts des infrastructures récréatives, de l'orientation sociale supplémentaire et de la création d'un comité de sécurité publique.

Je ne sais pas, mais quand on offre des services, il y a un coût qui s'y rattache. Il me semble que le gouvernement devrait comprendre cela. Comment le ministre s'assurera-t-il que les petites CSR, comme celle du Restigouche, auront une part équitable du gâteau? Cette part du gâteau prendra-t-elle en considération l'étendue du territoire, l'exode, les infrastructures ou le manque d'infrastructures? Les

Since the beginning of this municipal reform, my colleagues and I have consulted and listened to municipalities and provincial associations. In recent days, it has become clear that municipal funding is uncertain in the long term. Yet, the minister brags about providing stability. Core funding will go down by 20% per year for the next five years. Equalization takes municipal tax base growth into account. What happens to municipalities that have seen their school and government office close? What happens to municipalities that have had their property assessments frozen or reduced for some industries? You know about these municipalities, Mr. Minister.

Now, the funding for RSCs has already been set. For 2023, it is \$6 million divided between the 12 commissions to offset municipal costs. According to my sources, this amounts to about \$258 800 for the Restigouche RSC. Remember that figure.

After that, starting in 2024, the province can—I am not saying must—fund up to 50% of the projects according to the regional strategy and its priorities. However, it is still not clear what the criteria of this strategy are and who will be eligible. The bill states that this will be established, to our great surprise, by regulation. A regulation will be established by the Executive Council or the Office of the Premier. It will be established by you, government members, not by us, nor the voters, nor our elected municipal officials.

I remind you, Madam Deputy Speaker, that the RSCs are now responsible for economic development, tourism development, community development, regional transportation, community transit, recreational infrastructure cost-sharing, additional social focus, and the creation of public safety committees.

I do not know, but when services are provided, there is a cost associated. It seems to me that the government should understand that. How will the minister make sure that small RSCs, like the Restigouche RSC, get their piece of the pie? Will this piece take into account the size of the area, outmigration, and infrastructure or the lack thereof? Will salaries of new employees be taken into consideration and based on a scale that

salaires du nouveau personnel seront-ils pris en considération et basés sur une échelle comparable par région? On sait qu'il existe déjà une grande différence entre les salaires des DG de chacune des CSR. Je sais que le ministre va nous dire qu'il en reviendra à chaque CSR d'établir ses priorités et ses services. Mais où est le concept de Chances égales pour tous, Monsieur le ministre? Les plus petites CSR se contenteront-elles de moins, tandis que les plus nanties pourront profiter amplement de leur développement?

Le projet de loi gèle aussi le budget total des subventions de base de péréquation et des subventions aux CSR à 76 millions de dollars pour les cinq prochaines années, et ce, pour l'ensemble des collectivités et des DSL. Hier, le ministre a reproché à notre nouvelle chef de ne pas chiffrer ses propositions. Je présume que c'est plus facile de geler le financement pour nos municipalités pour cinq ans et d'oser dire qu'il veut collaborer avec les municipalités en appelant cela une stabilité financière.

3:15

Comme vous le savez, ce sont les gens de la province qui financent les municipalités et ce sont les municipalités qui financent les CSR. Plus la CSR aura de services à offrir, plus les municipalités devront déboursier. Devinez quoi, Madame la vice-présidente : Les municipalités seront obligées d'augmenter les impôts fonciers. Qui sera directement touché par cela, Madame la vice-présidente? Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, le projet de loi 120, la *Loi concernant le financement communautaire*, selon l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, va à l'encontre de ce qui était prévu dans le livre blanc. Il ignore des recommandations importantes du comité d'experts qui s'est penché sur le financement communautaire. Il propose un financement conditionnel disponible sur demande pour couvrir certains coûts de projets pour, entre autres, le développement économique et le développement touristique, qui étaient, sont et seront, comme nous le savons, davantage la responsabilité du gouvernement. Ces responsabilités sont transférées aux CSR à leur demande. Je suis d'accord avec le ministre : C'est ce que veulent les CSR. Toutefois, il n'y a pas d'argent qui suit les responsabilités.

Le projet de loi propose également des subventions incitatives pour les municipalités, versées par le Cabinet du premier ministre, afin de les aider à mettre

allows for comparisons between regions? There is already known to be a big difference between the salaries of chief administrative officers of each RSC. I know the minister will tell us that each RSC will be responsible for establishing its own priorities and services. However, what about Equal Opportunity, Mr. Minister? Will the smallest RSCs settle for less, while richer RSCs are able to take full advantage of their development?

The bill also freezes the total budget for core funding and equalization for RSCs at \$76 million for the next five years, for all communities and LSDs. Yesterday, the minister criticized our new leader for not putting a dollar figure on her proposals. I assume it is easier to freeze the funding to our municipalities for five years and still dare say that he wants to work with municipalities, calling that financial stability.

As you know, people in the province fund municipalities, and municipalities fund RSCs. The more services RSCs offer, the more municipalities will have to pay. Guess what, Madam Deputy Speaker. Municipalities will have to increase their property taxes. Who will be directly affected by that, Madam Deputy Speaker? New Brunswickers will be.

Madam Deputy Speaker, according to the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, goes against what was in the white paper. The bill completely ignores important recommendations from the expert panel that looked at community funding. It proposes conditional funding available upon request to cover some project costs for economic and tourism development, among other things, which were, are, and will remain more the government's responsibility, as we know. These responsibilities are transferred to RSCs at their request. I agree with the minister: That is what the RSCs want. However, no money goes along with the responsibilities.

The bill also proposes stimulation grants to be provided by the Office of the Premier to assist municipalities in developing or improving the

en place un service ou une installation ou à en améliorer la qualité. Eh bien, si c'est le Cabinet du premier ministre qui détermine les modalités et les conditions de ces subventions... Nous ne connaissons même pas ces critères. Quand allons-nous les connaître, Monsieur le ministre?

Le projet de loi est-il un outil pour rejeter le blâme sur les municipalités et sur les élus municipaux? Je peux déjà entendre le ministre dire à une personne : Ce n'est pas moi qui ai haussé vos impôts, donc allez voir votre maire. En pleine campagne de recrutement d'élus municipaux, je trouve que le moment est mal choisi.

Toutefois, malgré la limite de 10 heures imposée pour le débat sur ce projet de loi, soyez assurée, Madame la vice-présidente, que, de notre côté de la Chambre, nous sommes prêts à interroger le ministre en comité. Nous avons écouté et nous écouterons les élus municipaux et les associations municipales. Soyez assurée, Madame la vice-présidente, que notre principale préoccupation est l'incidence financière que ce projet de loi aura sur chaque personne de la province. Combien d'argent supplémentaire chaque personne du Nouveau-Brunswick devra-t-elle sortir de son portefeuille en 2023, en 2024, en 2025 et en 2026?

Madame la vice-présidente, nous ne sommes pas contre la réforme de la gouvernance locale. Nous, y compris les élus municipaux du Nouveau-Brunswick, sommes préoccupés par la formule de financement proposée par le gouvernement actuel et surtout, surtout, par l'incidence sur le portefeuille de chaque personne de la province. Au plaisir, Monsieur le ministre, de vous rencontrer en comité. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je me lève pour parler sur le projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire*, qui soulève de nombreuses questions.

Je pense que, à la Chambre, tous les parlementaires sont d'accord. Depuis le début, la tendance est que nous sommes d'accord qu'une réforme municipale est nécessaire au Nouveau-Brunswick. Je pense qu'il y a eu beaucoup de discussions tout au long du processus sur l'autonomie des régions et sur le fait de donner plus de pouvoir ainsi que plus de ressources aux régions. Les gens sur le terrain savent beaucoup mieux comment résoudre certains problèmes que des gens assis dans des bureaux ici, à Fredericton. Nous pourrions envoyer ces ressources dans nos milieux

standard of a service or facility. Well, if the Office of the Premier is establishing the terms and conditions of these grants... We do not even know what the criteria are. When will we know what they are, Mr. Minister?

Is the bill a tool to place the blame on municipalities and elected municipal officials? I can already hear the minister telling someone: I am not the one who increased your taxes, so go see your mayor. I think that right in the middle of a campaign to recruit elected municipal officials is not the right time.

However, despite the 10-hour limit imposed on the debate of this bill, you may rest assured, Madam Deputy Speaker, that, on this side of the House, we are ready to ask the minister questions in committee. We have listened and will listen to elected municipal officials and municipal associations. You may rest assured, Madam Deputy Speaker, that our main concern is the financial impact this bill will have on every person in the province. How much more money will New Brunswickers have to take out of their pockets in 2023, 2024, 2025, and 2026?

Madam Deputy Speaker, we are not against local governance reform. We, including elected municipal officials in New Brunswick, are concerned about the funding formula put forward by this government and especially—especially—the impact it will have on the finances of everybody in the province. Mr. Minister, I look forward to meeting with you in committee. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I rise to speak on Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, which raises a lot of questions.

I think that all members in the House agree. Since the start, we have tended to agree that municipal reform is needed in New Brunswick. I think there have been a lot of discussions throughout the process about regional independence, about giving more power and more resources to regions. People on the ground know how to resolve certain problems much better than people sitting in offices here in Fredericton. We could direct these resources to our own areas and see solutions actually come from the local population.

respectifs et voir des solutions venir réellement de la population locale.

Les paroles sont belles, mais les actions doivent suivre. Par chez nous, nous avons une expression qui dit : Les bottines doivent suivre les babines. Quand je vois ce projet de loi, je ne crois pas vraiment que les bottines aient été mises, Madame la vice-présidente. Il y a plusieurs raisons à ce commentaire, et je les aborderai certainement à l'étape de la deuxième lecture.

13:20

Avant de commencer à en parler, je veux par contre ouvrir une parenthèse concernant, encore une fois, l'utilisation d'une motion de bâillon. Celle-ci va nous bâillonner et limiter le nombre d'heures de débat. Nous serons limités à 10 heures de débat sur un projet de loi aussi important. Après cela, on se fait dire par le gouvernement : Ben là, il faut que ce soit adopté avant le 15 octobre, et c'est pourquoi nous avons fait cela ; il faut que ce soit adopté avant le 15 octobre. Où étions-nous la semaine passée et la semaine précédente? Où étions-nous, Madame la vice-présidente, lorsque nous aurions pu être ici en train de débattre? C'est certain que, lorsque nous attendons jusqu'à la dernière minute pour déposer un projet de loi et lorsque nous disons qu'il y a un moment où nous devons absolument l'adopter avant une telle date, cela devient assez évident que nous allons manquer de temps. Est-ce voulu? Je dirais, Madame la vice-présidente, que c'est absolument voulu. Personne n'est assez naïf pour penser que ce n'est pas voulu. Le gouvernement vient nous bâillonner dans un débat sur un dossier important.

Lorsque le programme Chances égales pour tous a été proposé à la Chambre, il y a eu des débats qui se sont éternisés. Il y a eu beaucoup de projets de loi. Les affaires étaient beaucoup plus ventilées. Il y a eu un débat ici, sur le parquet de la Chambre. Ce n'est pas ce qui est en train de se passer, Madame la vice-présidente. Une décision a été prise par un Cabinet qui outrepassa l'autonomie de nos régions.

Vous allez voir que c'est deux poids, deux mesures. Nous disons vouloir donner plus d'autonomie à nos régions. Nous voulons qu'elles se responsabilisent. Nous voulons leur donner des pouvoirs. Mais, de l'autre côté, nous disons savoir mieux qu'elles et nous décidons pour elles. Nous allons leur imposer des choses A, B, C et D. Donc, moi, j'ai de sincères

Words are fine, but actions must follow. Back home, we have an expression: You have to walk the walk. When I see this bill, I do not really believe that you have walked the walk, Madam Deputy Speaker. There are several reasons for that, and I will certainly address them at second reading.

Before I start to talk about it, however, I want to digress once again on the use of a gag motion. It is going to gag us and limit the hours of debate. We will be limited to 10 hours of debate on such an important bill. Then the government says: Well, it must be passed before October 15, and that is why we did that; it must be passed before October 15. Where were we last week and the week before? Where were we, Madam Deputy Speaker, when we could have been here debating? Of course, when we wait until the last minute to table a bill and say that we absolutely must pass it by a certain date, it is pretty obvious that we will run out of time. Is this intentional? I would say, Madam Deputy Speaker, that it is absolutely intentional. No one is silly enough to think that it is not intentional. The government is gagging us during our debate on an important file.

When the Equal Opportunity program was tabled in the House, there were debates that lasted for a very long time. There were a lot of bills. Things were discussed in a lot more detail. There was a debate here on the floor of the House. That is not what is happening now, Madam Deputy Speaker. Cabinet made a decision that overrides our regions' independence.

You will see that there is a double standard. We have been saying that we want to give our regions more independence. We want them to be accountable. We want to give them powers. However, then we say we know better than them and we make decisions for them. We are going to impose A, B, C, and D on them. So, personally, I sincerely have questions about

questions par rapport à tout ce qui a été dit depuis le début de cette réforme.

Au début, les paroles étaient belles. Cependant, les mesures qui ont suivi sont allées dans une direction contraire. Cela, c'est toujours inquiétant, Madame la vice-présidente. Je ne suis pas le seul à le dire.

Un des piliers de Chances égales pour tous était d'améliorer le mieux-être des services sociaux dans les régions. Là, nous avançons vers un modèle qui financera les CSR par projet. Pensez-vous qu'un système de transport en commun se met en place aussi facilement dans une région rurale qu'en milieu urbain? Non. Donc, il faudra des ressources supplémentaires. Il faudra des réflexions et une intégration des différents réseaux ensemble. Mais, là, nous sommes en train d'ouvrir la voie à l'ingérence politique dans le financement. Nous allons créer des disparités entre les régions. Madame la vice-présidente, ce sera très possible que nous allons sous-financer les régions rurales.

Donc, vous m'excuserez, Madame la vice-présidente, mais j'ai de sincères préoccupations. Je crois que nous sommes en train d'affaiblir Chances égales pour tous. Ce que le ministre nous a assuré depuis le début de la réforme, c'est que son gouvernement ne toucherait pas aux principes de Chances égales pour tous. Je ne suis pas en train de dire que nous sommes en train d'éliminer Chances égales pour tous, mais nous sommes en train d'affaiblir ce programme. C'est clair, net et précis. Comme je l'ai dit, nous ouvrons la voie à l'ingérence politique dans le financement. Cela fait en sorte qu'on crée des iniquités sur le territoire, car certains endroits auront plus de moyens et plus de ressources que d'autres pour s'attaquer à des problèmes.

13:25

Je peux prendre l'exemple que j'ai vécu il n'y a pas longtemps. J'étais en route vers Cap-Pelé, dans la circonscription de mon collègue, où l'ouragan Fiona a causé beaucoup de dommages. En allant vers Cap-Pelé, j'ai fait monter quelqu'un de ma circonscription qui s'en allait à Moncton, à la Maison Nazareth. L'homme dont je ne veux pas dévoiler le nom était un sans-abri et habitait une localité de Kent-Nord. Il avait accès à des services pour les sans-abri dans le comté de Kent, mais l'endroit offrait seulement un repas par jour. Il avait entendu dire que, à la Maison Nazareth, trois repas étaient servis chaque jour. Le gars n'était

everything that has been said since the beginning of this reform.

In the beginning, there were fine words. However, the measures that followed went in the opposite direction. That is always worrying, Madam Deputy Speaker. I am not the only one saying it.

One of the pillars of Equal Opportunity was improving social services in the regions. Now, we are moving toward a model that will fund RSCs by project. Do you think that public transit systems in rural regions are created as easily as in urban areas? No. So, additional resources will be needed. It will require thought and integration between different networks. Now, though, we are opening the door to political interference in funding. We are going to create disparities between regions. Madam Deputy Speaker, it is quite possible that we are going to underfund rural regions.

So, you will excuse me, Madam Deputy Speaker, but I have genuine concerns. I believe we are weakening Equal Opportunity. Since the beginning of the reform, the minister has been assuring us that his government will not be touching the principles of Equal Opportunity. I am not saying that we are scrapping Equal Opportunity, but we are weakening the program. It is as clear as day. As I said, we are opening the door to political interference in funding. That means creating inequities between places, because some will have more means and more resources than others to tackle problems.

I can take what I went through not long ago as an example. I was heading to Cap-Pelé, in my colleague's riding, where Hurricane Fiona caused a lot of damage. En route to Cap-Pelé, I picked up someone from my riding who was going to the House of Nazareth in Moncton. The man whose identity I do not want to reveal was homeless and living in a community in Kent North. He had access to services for homeless people in Kent County, but only one meal was provided each day. He had heard that the House of Nazareth served three meals a day. This guy was not

pas fou ; il a fait le calcul et a décidé de partir vers Moncton et d'avoir accès à trois repas par jour.

La raison pour laquelle je parle de cela est la suivante : Souvent, on voit, de façon erronée, la crise des sans-abri au Nouveau-Brunswick comme étant un problème urbain — un défi urbain. Toutefois, ce n'est pas tout à fait le cas, Madame la vice-présidente. Comme vous le voyez, il y a beaucoup de sans-abri qui viennent des régions rurales, mais qui se retrouvent en ville. Pourquoi? Parce qu'il y a un manque de services en régions rurales et un manque d'accès à des soins de santé mentale. Il y a un manque d'accès à des soins ou à des centres qui traitent les dépendances. Donc, il y a des problèmes dans les milieux ruraux, et les gens finissent par aller vers les villes.

Lorsqu'on ouvre la porte à de différentes enveloppes par projet et que, déjà dans le discours public, on donne le problème des sans-abri aux milieux urbains, eh bien, on est déjà en train de manquer un morceau de la solution. Est-on réellement en train de permettre à nos régions, qui savent mieux, de régler leurs défis? Non, on impose une compréhension, dans un bureau à Fredericton, d'un enjeu particulier à toutes les régions du Nouveau-Brunswick.

Il y a aussi d'autres choses qui m'inquiètent, Madame la vice-présidente, par rapport à cela. Si je regarde juste ici... La raison d'être de ma motion de ce matin était d'avoir des témoins... J'ai entendu un ministre qui a crié : Cela fait un an que nous consultons les gens ; cela fait un an que nous consultons. Ce n'est pas le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale qui a dit cela. C'est au moins cela. C'est un de ses collègues qui a dit cela.

Il y a un parlementaire du côté du gouvernement qui s'est mis à crier : Cela fait un an que le gouvernement consulte les gens. Toutefois, regardez bien la réaction des gens qui ont été consultés.

L'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick a écrit ce qui suit :

« Les changements proposés vont à l'encontre de ce qui était prévu dans le livre blanc présenté à l'automne dernier comme plan de match pour la réforme. Et ils ignorent pratiquement toutes les recommandations du comité d'experts qui s'est penché sur le financement communautaire et la péréquation pendant plusieurs mois et qui ont dûment consulté les associations et intervenants. Pardonnez notre étonnement, mais c'est comme si le Ministre

crazy; he did the math and decided to go to Moncton to get three meals a day.

Here is the reason I am talking about this: Often, the homelessness crisis in New Brunswick is wrongly seen as an urban problem—an urban challenge. However, that is not exactly the case, Madam Deputy Speaker. As you can see, there are many homeless people who come from rural areas but end up in the city. Why? It is because there is a lack of services in rural areas and a lack of access to mental health care. There is a lack of access to care or addiction treatment centres. So, rural areas have problems, and people end up going to cities.

When the door is open to having different envelopes for each project and the homelessness problem is publicly passed on to urban areas, well, part of the solution is missing. Are our regions, that know better, really being enabled to meet their challenges? No, a Fredericton office's understanding of an issue specific to New Brunswick region is being imposed.

There are also other things about this that worry me, Madam Deputy Speaker. If I look right there... The reason for my motion this morning was to have witnesses... I heard a minister shout: "We have been consulting people for a year now; consultations have been going on for a year now." At least, it was not the Minister of Local Government and Local Governance Reform who said that. It was one of his colleagues who said that.

A government member began shouting: "The government has been consulting people for a year now." However, look carefully at the reaction from the people who have been consulted.

The Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick wrote this :

"The proposed changes go against what was in the white paper presented last fall as the game plan for the reform. Also, they ignore virtually all the recommendations from the expert panel that looked at community funding and equalization over several months and duly consulted with associations and stakeholders. Forgive us for being surprised, but it is as though the minister wanted to pull a fast one on municipalities. If Minister Allain wanted to derail the

voulait en passer une « vite » aux municipalités. Si le Ministre Allain voulait faire dérailler la réforme, il ne s'y serait pas pris autrement! », s'étonne le président de l'AFMNB et maire de Bertrand, Yvon Godin.

13:30

Maintenant, parlons de l'UMNB, soit l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick. Je cite :

« Les municipalités veulent être de bons partenaires dans la création de communautés dynamiques et durables, mais pour atteindre cet objectif, les revenus doivent suivre les responsabilités, et c'est une occasion manquée [...] Le rapport Desjardins-Kelly a souligné à juste titre que si la province transfère un service au niveau municipal, elle a la responsabilité de fournir le financement de ce service. Au lieu de cela, la province choisit de réorienter les recettes destinées aux municipalités pour financer les nouveaux mandats, ce qui risque d'entraîner des coûts supplémentaires pour les contribuables municipaux. La province doit revoir cette décision immédiatement, car elle semble aller à l'encontre des principes énoncés dans le livre blanc. »

Madame la vice-présidente, que vaut une consultation quand nous n'écoutons pas? Que vaut une consultation et que vaut de nous sortir cela comme une raison ou un argument? On nous dit : Ben voyons, nous avons consulté. Il y a une grande différence, Madame la vice-présidente, entre consulter et écouter. De l'écoute, il n'y en a pas eu. Il y en a peut-être eu, mais je cherche qui a dit s'être senti écouté. Je n'ai pas encore vu de communiqué de presse de gens qui ont dit : Nous sommes bien heureux, parce que nous sentons que nous avons été écoutés.

Nous avons consulté, cela dit. Le fait de consulter ne donne pas le droit de faire n'importe quoi. Moi, j'ai de sincères préoccupations quant à l'affaiblissement, par l'entremise de ce projet de loi, de Chances égales pour tous. Je pense qu'un projet de loi de cette ampleur mérite beaucoup, beaucoup plus que 10 heures pour s'y pencher. Ce projet de loi mériterait que nous écoutions les organismes qui disent : Oui, oui, nous avons été consultés, mais nous n'avons pas été écoutés. En fait, le gouvernement est allé à l'encontre de tout ce que leur ont dit ces gens-là. Il n'est peut-être pas allé à l'encontre d'absolument tout ce qui a été dit, mais presque.

reform, he could not have done so any better!" AFMNB President and Bertrand Mayor Yvon Godin said with astonishment. [Translation.]

Now, let's talk about UMNB, the Union of Municipalities of New Brunswick. Here is what the association said:

Municipalities want to be good partners in creating dynamic and sustainable communities, but to reach this goal, revenue has to match responsibility, and it is a missed opportunity [...] The Desjardins-Kelly report rightly pointed out that, if the province transfers a service to the municipal level, the province is responsible for funding this service. Instead, the province chooses to redirect the revenue earmarked for municipalities toward funding new mandates, which could lead to additional costs for municipal taxpayers. The province has to immediately review this decision, because it seems to go against the principles outlined in the white paper. [Translation.]

Madam Deputy Speaker, what are consultations worth when we do not listen? What is the value of consulting and coming up with that as a reason or an argument? We are told: Well, we have consulted. Madam Deputy Speaker, there is a big difference between consulting and listening. There was no listening. There might have been some, but I am looking for someone who said they felt listened to. I still have not seen a press release about people saying: We are very happy, because we feel that we were listened to.

That said, we have consulted. Consulting does not give you the right to do anything you want. Personally, I have sincere concerns about Equal Opportunity being weakened by this bill. I think that a bill of this magnitude deserves a lot more than 10 hours of consideration. Given the importance of this bill, it would be worth listening to organizations that are saying: Yes, yes, we were consulted, but we were not listened to. In fact, government members went against everything these people told them. It may not have gone against absolutely everything that had been said, but almost everything.

Le manque de respect du gouvernement à l'égard du rôle de l'Assemblée législative, Madame la vice-présidente, continue à m'étonner chaque fois. Cela continue à m'étonner chaque fois. C'est peut-être moi qui suis un peu candide, Madame la vice-présidente. Je pensais que les gens étaient vraiment ici pour faire le bien. Je m'étais fait dire que nous étions honorables et que c'était pour cela que nous venions ici. Quand je vois des mesures comme celles-là...

Oui, c'est beau, vous suivez toutes les conventions quand il est question des choses imaginaires. Vous les suivez toutes. Nous avons vu cela cette semaine. Les choses imaginaires, cela, par exemple, c'est célébré à fond. Quand il est question de la réelle raison d'être dans cette Assemblée législative, nous lui manquons constamment de respect.

Donc, oui, nous allons nous voir en comité. J'espère que le gouvernement osera vouloir débattre de façon sincère, tout comme le programme Chances égales pour tous avait été débattu. Nous l'avons dit souvent : Avec Chances égales pour tous, il y avait des changements qui étaient faits continuellement sur le parquet de la Chambre. Il ne s'agissait pas de décisions qui avaient été prises au Cabinet du premier ministre. Il y a eu des changements ici, sur le parquet de la Chambre. À l'époque, il y avait deux partis, et ceux-ci ont contribué au programme. Cela nous amène à un projet de société dans lequel nous pouvons tous embarquer en disant : Nous allons de l'avant.

13:35

Maintenant, on a un projet qui vient d'un bureau — un bureau seulement —, et ce n'est pas celui du ministre. Il vient d'un seul bureau et on nous l'impose, à toute la province. Madame la vice-présidente, il y a un mot que je n'ai pas le droit de dire, mais sincèrement, je ne sens pas que ce que l'on a entendu au début reflète ce que l'on voit aujourd'hui.

Quand on dit quelque chose au début, mais on fait quelque chose de différent, il y a un mot pour définir cela. On raconte quelque chose à quelqu'un. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick se sont fait flouer, Madame la vice-présidente. Alors, on aura beaucoup de questions en comité. Je vous remercie de m'avoir prêté une oreille attentive. Merci.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Bon, cela fait quand même plusieurs mois que nous n'avons pas eu la chance de pouvoir discuter et de débattre ici dans l'enceinte de l'Assemblée

Madam Deputy Speaker, the government's lack of respect for the role of the Legislative Assembly still surprises me every time. I still find it surprising every time. I am perhaps a bit candid, Madam Deputy Speaker. I thought people were really here to do good. I was told that we were honourable and that is why we were coming here. When I see such measures...

Yes, it is great, you follow all the conventions when it comes to imaginary things. You follow all of them. We saw that this week. Imaginary things, now those are well celebrated. When it comes to the real purpose of this Legislative Assembly, we constantly show it a lack of respect.

So, yes, we will be seeing each other in committee. I hope that the government will dare to sincerely debate, as the Equal Opportunity program was debated. We have often said: With Equal Opportunity, changes were continuously made on the floor of the House. These were not decisions that were made in the Office of the Premier. There were changes here, on the floor of the House. At the time, there were two parties and they contributed to the program. This brings us to a societal project we can all join in on by saying: We are moving forward.

Now, this project comes from an office, only one office, and it is not the minister's office. It comes from a single office, and it is being imposed on us and the entire province. Madam Deputy Speaker, there is one word that I am not allowed to say, but, sincerely, I do not feel that what was heard initially reflects what is being seen today.

When something is said initially, but something different is done, there is a word for that. People are being told tales. I think New Brunswickers have been let down, Madam Deputy Speaker. So, there will be a lot of questions in committee. Thank you for listening attentively. Thank you.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Now, it has been several months since we have had the chance to discuss and debate here in the Legislative Assembly. I am thinking of the

législative. Je pense au projet de loi qui a été déposé hier par le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. C'est une chose de présenter un projet de loi, mais c'est une autre chose — je ne veux pas en débattre longtemps — de nous arriver immédiatement avec l'imposition d'une limite de temps pour parler d'un dossier aussi important. C'est quand même déplorable. Cela fait combien de mois, pour ne pas dire combien d'années, qu'on se fait casser les oreilles par le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale sur la réforme en santé? Bon, c'est un lapsus ; la réforme en gouvernance locale. Les deux ont nécessité, en fin de compte, consultation par-dessus consultation. Donc, on peut finir par se mêler.

On utilise souvent l'expression qui dit qu'il est minuit moins une minute. On dit ensuite qu'il est grand temps que le gouvernement et le ministre arrivent avec les données. Et ce qu'on entendait de la part des municipalités, c'était ce qui suit : Où sont les données?

Le ministre n'arrête pas de parler de son livre blanc. Il n'arrête pas de dire à quel point il a travaillé fort avec le livre blanc, que ce dernier reflète la réalité et que c'est vraiment de cette façon qu'il voulait engager la population dans ce dossier. Hier, il nous a dit qu'il y avait quatre éléments. Il s'est arrêté après le troisième élément. On n'a pas encore su quel était le quatrième élément de son livre blanc, mais ce n'est pas grave. Ce n'est pas grave, on attend encore. À un certain moment, on va certainement le savoir.

Mais voici ce que je tiens à dire : Quand je dis qu'il est minuit moins une minute, il est minuit moins une minute parce que les municipalités doivent faire leur budget, présenter leur budget prochainement ou du moins le présenter à des comités transitoires qui vont s'assurer d'acheminer ces budgets au gouvernement. Mais, c'est difficile d'arriver à minuit moins une minute et de se faire dire que c'est sur cette base que le travail doit être fait. C'est comme si c'était une réelle désorganisation de la part du ministre pour pouvoir être prêt à fournir des informations à nos municipalités et à nos nouvelles et futures collectivités qui seront créées prochainement, soit au début de l'année.

S'il y a une chose que j'entends depuis quelque temps mais, quand même, disons depuis quelques semaines ou quelques mois et encore plus aujourd'hui, c'est bien que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a fait l'unanimité. Il a fait l'unanimité pour s'assurer que ce qui se passe

bill tabled yesterday by the minister of Local Government and Local Governance Reform. It is one thing to introduce a bill, but it is another—I do not want to get into a long debate about this—to immediately come to us and impose a time limit on discussion about such an important file. It is deplorable. For how many months, if not years, has the minister of Local Government and Local Governance Reform been giving people an earful about the health reform? That was a slip of the tongue; I meant the local governance reform. At the end of the day, both called for consultation after consultation. So, people can end up getting confused.

It is often said that it is one minute to midnight. Then, people say that it is high time that the government and the minister show up with the data. It is also what the municipalities were saying: Where is the data?

The minister keeps going on and on about his white paper. He keeps saying that he worked very hard on the white paper, that it reflects reality, and that it really is the way he wanted to involve the people in this file. Yesterday, he told us there were four parts. He stopped after the third. The fourth part of his white paper is still unknown, but that is fine. It is no big deal; people are still waiting. At some point, it will surely be known.

However, this is what I want to say: When I say that it is one minute to midnight, it is because municipalities must prepare their budgets and present them shortly, at least to transitional committees who will get them to the government. However, it is not easy getting to one minute to midnight and being told that the work must be done this way. It is as though it is a real disruption for the minister to be ready to provide information to our municipalities and our future communities, which will be newly created shortly, at the start of the year.

If there is one thing I have been hearing for some time, let's say for the past few weeks or months, and even more so today, it is that everyone agrees on something about the minister of Local Government and Local Governance Reform. Everyone agrees that he has

actuellement soit le plus mêlant possible, le plus décourageant possible pour la population du Nouveau-Brunswick.

Je m'explique, Madame la vice-présidente. On entend en même temps le gouvernement nous dire que les gens vont recevoir non pas leur facture d'impôt foncier mais l'avis d'évaluation foncière. Si je ne me trompe pas, il s'agit d'une augmentation de près de 8 milliards de dollars en valeur foncière dans la province. Comme par hasard, on nous a annoncé cela. Le gouvernement le savait parce que les gens ont reçu leur avis d'évaluation foncière au cours des derniers jours. Donc le gouvernement le savait. Le gouvernement a dit cela hier, comme par hasard. Ce n'est pas vrai que ces avis arrivent comme par magie dans les boîtes aux lettres des gens. Mais une augmentation de 8 milliards de dollars — on peut bien en faire le calcul comme on voudra —, cela veut dire que quelqu'un va payer cher. C'est le contribuable qui devra payer les impôts additionnels.

13:40

Il y a un autre élément qui arrive comme par hasard cette semaine. Il s'agit de la question — si ce n'est pas déjà fait, ce sera cet après-midi, paraît-il — de l'augmentation des tarifs d'Énergie NB. Qui va payer, finalement? Ce sera encore le même contribuable. Oui, les gens seront obligés de payer des tarifs d'électricité supplémentaires et plus en impôts fonciers, parce que nous avons un gouvernement qui s'assure de prendre le maximum d'argent de la population pour pouvoir en envoyer aux banquiers de New York au lieu de le redistribuer aux contribuables. Il dit à quelqu'un d'autre : Ce sera votre problème. Qui est ce quelqu'un d'autre? Ce sont les municipalités.

Le troisième élément que, à notre grande surprise, nous avons fini par apprendre — je ne suis pas convaincu que ce soit la dernière surprise —, c'est le financement que les municipalités devront contribuer au sein des CSR. Le ministre dit aux dirigeants des municipalités : Ne vous inquiétez pas pour la prochaine année, nous allons vous aider avec le financement. Toutefois, pour la deuxième année, préparez-vous, parce que vous allez devoir contribuer 50 % des coûts envers les projets. Cela veut dire qu'on peut avoir l'ambition d'atteindre la lune et dire qu'on a besoin de bien des choses, parce que le gouvernement conservateur a versé dans notre cour une tonne de dossiers.

ensured that what is happening now is as confusing and discouraging as possible for New Brunswickers.

I will explain myself, Madam Deputy Speaker: The government tells us that people will not receive their property tax bills, but rather a property assessment notice. If I am not mistaken, there is about an \$8 billion increase in property value in the province. That was announced to us out of the blue. The government knew, because people received their property assessment notices over the past few days. So, the government knew. The government said that yesterday, out of the blue. These notices do not magically pop up in people's mailboxes. However, an \$8-billion increase—people can do their own math—means that someone will pay dearly. Taxpayers are the ones who will have to pay the additional taxes.

There is something else that has come out of the blue this week. It is the issue of—if it is not already done, it will be this afternoon, it seems—the increase in NB Power rates. At the end of the day, who will pay? It is always the taxpayer. Yes, people will have to pay more for electricity and more in property taxes, because we have a government that makes sure it takes the most money possible from the public to send it to New York bankers instead of giving it back to taxpayers. It tells someone else: It will be your problem. Who would that be? It is municipalities.

The third thing we ended up learning about, much to our surprise—I am not convinced that it will be the last surprise—is the funding that municipalities will have to contribute to RSCs. The minister is telling municipal leaders: Do not worry about the coming year, we will help you with the funding. However, during the second year, get ready, because you will have to pay for 50% of project costs. That means people can shoot for the moon and say that many things are needed, because the Conservative government has dumped a ton of files into our yard.

Les CSR et les différentes localités devront prendre des décisions et faire des choix, et cela va faire en sorte que les contribuables devront contribuer davantage. Pourquoi? Parce que, chaque fois que les localités devront fournir 50 % des coûts aux CSR pour un projet, cela voudra dire que les villes et villages devront soit réduire leurs services ou soit tout simplement augmenter les impôts. C'est cela la réalité ; il n'y a pas 300 solutions.

(**M^{me} S. Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Madame la vice-présidente, prenez l'exemple parfait de la question du financement. Le ministre dit : Ne vous inquiétez pas pour les cinq prochaines années, ça ne bougera pas. La partie qui est inquiétante, c'est justement le fait que cela ne bougera pas. On a vécu cette expérience au cours du dernier été. Ici, je vais vous donner un exemple, parce que, parfois, c'est facile pour la population et les parlementaires de bien comprendre les exemples. Le ministre nous dit que le montant prévisible sera là, mais qu'il ne l'augmentera pas ; on ne va pas mettre de l'argent supplémentaire. On a vu cela pour les projets des routes désignées cet été. Qu'est-il arrivé? Le gouvernement est arrivé et a annoncé que telle ou telle municipalité allait recevoir des montants d'argent pour être capable de faire des travaux sur les routes désignées. On a vécu une situation qui s'appelle l'inflation, mais je pense que le présent gouvernement pense que ce terme existe ailleurs, mais pas dans notre province.

À titre d'exemple, l'inflation fait en sorte que certains projets — si ce n'est pas l'ensemble des projets — ont dû être réduits pour les routes désignées dans les municipalités, parce que celles-ci n'en avaient pas les moyens, ou soit, si terminés, qu'elles ont dû épouser la facture. En fin de compte, qui en paie le prix? Ce sont les contribuables.

Cette année, le gouvernement a refusé de contribuer des sommes additionnelles pour les routes désignées, afin de compenser tout au moins une partie de l'augmentation des coûts de l'inflation. Le gouvernement n'a même pas voulu contribuer 20 %, 10 % ou 5 %. Il a tout simplement contribué zéro et une barre. Cette contribution de zéro et une barre a eu un impact, puisque des municipalités, par la force des choses, ont été obligées de prendre des décisions. Cependant, en cours de route, on s'aperçoit que, depuis les deux dernières années, le gouvernement a connu des excédents. Donc, cela aurait été la moindre des choses de la part du gouvernement de dire : On va

RSCs and various communities will have to make decisions and choices, and that will lead to taxpayers having to contribute more. Why? It is because every time communities have to cover 50% of the cost of a project for RSCs, cities, towns, and villages will have to either cut back on their services or just increase taxes. That is the reality; there are not 300 solutions.

(**Ms. S. Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, the funding issue is a perfect example. The minister says: Do not worry about the next five years; it will not change. What is worrying is just that—the fact that it will not change. That was experienced last summer. Now, I will give you an example, because, sometimes, it is easy for members and the public to understand examples. The minister tells us that the amount will be predictable, but that it will not increase; no additional funds will be added. That was seen with designated highways this summer. What happened? The government came and announced that this or that municipality would be receiving money to work on designated highways. Something called inflation happened, but I think that this government thinks that it exists elsewhere, but not in our province.

As an example, inflation means that some projects—if not all—for designated highways in municipalities had to be cut, either because they did not have the means to complete them, or, if the projects were completed, because they had to cover the bill. At the end of the day, who pays? It is taxpayers.

This year, the government refused to contribute additional funds for designated highways to compensate for at least some of the cost increases caused by inflation. The government was not even willing to contribute 20%, 10%, or 5%. It simply contributed less than zero. This contribution of less than zero has had an impact, since some municipalities have had to make decisions because of the nature of things. However, along the way, over the last two years, the government has had surpluses. So, saying the following would have been the least the

faire notre part et on va vous appuyer pendant cette période difficile.

Je prends en exemple la pandémie, où il nous a été dit : Nous serons là quand ce sera le temps. Mais, en fin de compte, ils n'ont jamais été là. C'est la même chose quand les entreprises ou les collectivités disent : Nous avons besoin d'aide afin de traverser la crise actuelle causée par l'inflation ; le gouvernement dit qu'il va être là, mais, en fin de compte, il n'est pas là.

Je vous ai donné des exemples. Il faut comprendre que c'est un troisième coût lorsque l'inflation entre en jeu, et ce sont les municipalités et les contribuables qui devront en payer le prix. Encore plus, le ministre et le gouvernement disent : Ce n'est pas grave si la valeur des propriétés a augmenté de 8 milliards au Nouveau-Brunswick, ce sera le problème des municipalités de baisser leur impôt foncier. Mais, en fin de compte, si le gouvernement n'est pas là pour aider les municipalités avec l'augmentation du coût de la vie, d'où va provenir l'argent?

13:45

Si, au bout du compte, le gouvernement n'est pas là pour soutenir les municipalités aux prises avec l'augmentation du coût de la vie, d'où viendra l'argent? Viendra-t-il de la poche droite ou de la poche gauche? Au bout du compte, dans les collectivités, il viendra de la même poche : Celle des gens qui vivent dans ces collectivités. L'argent ne viendra pas d'ailleurs.

Nous parlons avec des collectivités et avec des municipalités qui nous disent : Le gouvernement dit que nous pourrions augmenter nos impôts sur les biens non résidentiels. Nous parlons ici de l'industriel. Ce n'est pas clair si cela inclut le commercial. Puis, nous entendons dire que cela pourrait peut-être quand même concerner les immeubles à appartements, qui sont quand même considérés comme des biens non résidentiels pour les propriétaires. Nous verrons donc pour cette partie.

Au moins, en ce qui concerne l'industriel et le commercial, de manière relativement claire, le gouvernement dit : Eh bien, vous n'avez qu'à les imposer davantage, si vous avez besoin d'argent en raison de ma nouvelle formule, qui ne vous aidera pas. Toutefois, Madame la vice-présidente, quand nous disons cela, nous disons en même temps à certaines collectivités : Aussitôt que vous augmenterez les impôts fonciers sur les propriétés industrielles et

government could have done: We will do our part and support you during these trying times.

I will take the pandemic as an example, when we were told: We will be there when the time is right. However, ultimately, they were never there. It is the same thing when businesses or communities say: We need help to get through the current crisis caused by inflation; the government says it will be there, but, ultimately, it does not show up.

I have given you examples. It must be understood that, when inflation comes into play, it is the third strike, and municipalities and taxpayers are the ones that will have to pay the price. Moreover, the minister and government members say: It is no big deal that property values have increased by \$8 billion in New Brunswick, because it will be up to municipalities to lower their property taxes. However, at the end of the day, if the government is not there to help municipalities with the increase in the cost of living, where will the money come from?

If, at the end of the day, the government is not there to support municipalities that are dealing with the increased cost of living, where will the money come from? Will it come from the left pocket or the right pocket? Ultimately, when it comes to communities, it will come from the same pocket, from the people who live in these communities. The money will not come from elsewhere.

We are talking with communities and municipalities that tell us: The government says that we could increase non-residential property taxes. We are talking about the industrial sector here. It is not clear whether it will include the commercial sector. In addition, we hear that it could perhaps also include apartment buildings, which are still considered non-residential properties for property owners. So, we will see what happens with that.

At least, when it comes to the industrial and commercial sectors, the government is relatively clearly saying: Well, if you need more money because of my new formula that will not help you, just tax them more. However, Madam Deputy Speaker, when we say that, we are also telling some communities: As soon as you increase property taxes on industrial and commercial properties, meaning non-residential properties, you will have a hard time competing to

commerciales, concernant des biens non résidentiels, vous aurez du mal, face à la concurrence, à pouvoir attirer des entreprises et des industries dans nos propres régions, parce qu'il y aura peut-être des régions dans la province qui n'auront pas de défis financiers. Elles n'auront pas besoin d'augmenter les impôts, parce que leur enveloppe fiscale est tellement élevée que ce n'est pas un problème.

Cependant, la réalité est que, si ces collectivités n'ont pas besoin d'augmenter le non résidentiel, et qu'une autre collectivité a besoin de le faire, allez de droite à gauche — ou de gauche à droite, selon le côté où vous siégez à la Chambre —, le fait est que, lorsqu'une entreprise commerciale ou industrielle examine les choix possibles d'un endroit où s'établir dans la province, elle évaluera l'ensemble des coûts. S'il y a un endroit où le taux d'imposition non résidentiel est plus bas, parce que la collectivité n'aura pas eu besoin d'augmenter ses impôts par rapport à une collectivité qui n'a pas eu d'autre choix que d'augmenter ses impôts en ce qui concerne les propriétés industrielles et commerciales, il y a un danger que l'entreprise, qui aurait peut-être voulu s'établir dans une certaine région, ne le fasse pas en raison du désavantage ou en raison du coût financier supplémentaire. Cela a donc une incidence lourde de conséquences, Madame la vice-présidente.

Je pense que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale — je l'entends faire du bruit de l'autre côté — n'a pas réalisé l'incidence de ses décisions. Il va se dire : Oui, mais l'aspect développement économique n'est pas mon problème, car mon domaine, ce sont les gouvernements locaux. Cependant, la réalité est le développement économique. Vous devez considérer qu'un gouvernement ne doit plus fonctionner en vase clos, mais qu'il doit travailler de façon beaucoup plus intégrée et arriver à se dire : Eh bien, quelle incidence ma décision aura-t-elle sur un autre ministère? Pourrait-elle toucher un autre groupe ou une autre municipalité? Si vous n'êtes pas capable de vous poser ces questions, à ce moment-là, vous devez vous dire : Peut-être que le travail n'a pas été bien fait.

J'ai parlé tantôt, Madame la vice-présidente, du partage 50-50 avec les CSR. Voilà ce qui sera le défi. Il y a des collectivités qui n'auront pas les moyens. Donc les projets seront beaucoup plus limités dans certaines régions comparativement à d'autres. Tout simplement, il y aura des régions qui vont commencer

attract businesses and industries to your region, because there may be regions in the province that will not have financial challenges. They will not have to increase taxes, because their tax revenues are so high that it is not a problem.

However, the reality is that, if these communities do not need to increase their non-residential property taxes and other communities do, go from right to left—or left to right, depending on which side of the House you sit on—the fact is, when a commercial or industrial business looks at possible locations to set up in the province, it will look at the overall cost. If the non-residential tax rate is lower in one place where the community did not need to increase its tax rates than in another community that had to increase its industrial and commercial property taxes, there is a risk that a business that may have wanted to set up in a certain region will not do so because of the disadvantage or additional cost. So, that has a considerable impact, Madam Deputy Speaker.

I think the Minister of Local Government and Local Governance Reform—I hear the noise he is making on the other side—has not realized the effects his decisions will have. He will say: Yes, but economic development is not my problem, because my field is local government. However, economic development is the reality. You have to consider that government members must not work in silos, but rather in a much more integrated fashion, and ultimately tell themselves: Well, how will my decision affect other departments? Could it affect another group or municipality? If you are not able to ask yourself these questions, at that point, you have to ask yourself: Has the work perhaps not been done well?

Madam Deputy Speaker, earlier I spoke about the 50/50 split with RSCs. That is what the challenge will be. Some communities will not have the means. So, projects will be much more limited in some regions than in others. Quite simply, the services that some regions are able to provide will start to thin out.

à perdre du poids en ce qui concerne des services potentiels.

J'en ai parlé tantôt... Comme vous le savez, je l'ai mentionné, les routes sont un exemple. Pour moi, c'est toujours la question, dans le plan du ministre... Quand il parle de financement communautaire, de toute évidence, le gouvernement est simplement en train de dire aux collectivités : Vous n'avez qu'à vous organiser. L'une des choses qui me préoccupent énormément, c'est de me dire : De quelle autre responsabilité, dans un avenir à court, à moyen ou à long terme, le gouvernement actuel voudra-t-il se décharger pour la confier aux municipalités?

Est-ce que ce sera une partie des routes désignées ou des routes qui seront entretenues par le ministère des Transports et de l'Infrastructure provincial? Dans quelques années, le gouvernement provincial dira : Je pense que c'est le moment pour vous, les municipalités, de vous en occuper. Nous avons fait de l'entretien régulièrement à certains endroits. Prenez-les et prenez vos responsabilités, maintenant. Or, les municipalités en question n'ont pas plus d'argent pour pouvoir s'en occuper. C'est une énorme préoccupation pour moi. Alors, quand nous parlons de financement communautaire, de quels autres services le gouvernement provincial conservateur va-t-il vouloir se décharger pour les donner aux CSR?

13:50

Y aura-t-il des responsabilités additionnelles? Le gouvernement peut dire ce qu'il veut. Le gouvernement actuel veut donner la responsabilité de la gestion aux CSR, mais l'enveloppe budgétaire ne suit pas. Le gouvernement dit aux CSR qu'à partir de maintenant elles vont être responsables de ci et de ça. Mais il ne fournit pas les sous, les cents, les piastres, pour s'assurer que les collectivités peuvent offrir le service. Donc, en fin de compte, qui devra payer? Ce sont encore les collectivités.

Si les collectivités n'ont pas les moyens, elles devront réduire à un endroit ou hausser leurs impositions. Donc, comme je l'ai mentionné, Madame la vice-présidente, on aura certainement l'occasion de poser davantage de questions en comité.

Parmi les éléments que j'ai mentionnés tantôt, il y en a plusieurs qui ont été irritants pour la population au cours des derniers jours. Il y a la question des avis de cotisation d'impôts fonciers qui comprennent des augmentations énormes. J'entendais aujourd'hui, au

I talked about this earlier. As you know, since I mentioned it, highways are an example. To me, that is still the issue in the minister's plan. When he talks about community funding, clearly, the government is just trying to tell communities: You just have to get your act together. One of the things that greatly concerns me is this: In the short-, medium-, or long-term future, what other responsibilities will this government want to offload onto municipalities?

Will it be a portion of designated highways or highways that are maintained by the provincial Department of Transportation and Infrastructure? In a few years, the provincial government will say: I think it is time for you, the municipalities, to take care of them. We have done regular maintenance in some areas. Now take them and take over your responsibilities. Now, these municipalities will not have more money to take care of them. That is a big concern I have. So, when we talk about community funding, what other services will the Conservative provincial government want to offload onto RSCs?

Will there be additional responsibilities? Government members can say what they want. This government wants to give RSCs responsibility for management, but the budget envelope does not go along with it. The government tells RSCs that, as of now, they will be responsible for this, that, and the other thing. However, the government will not provide the funds, the money, the dollars to ensure that they can provide services. So, at the end of the day, who will have to pay? Again, it is the communities.

If communities do not have the means, they will have to make cuts somewhere or increase their taxes. So, as I mentioned, Madam Deputy Speaker, there will certainly be more questions in committee.

Among the things I mentioned earlier are a number of things that have been irritating for people over the past few days. There is the issue of notices of assessment that include enormous increases in property taxes. I heard someone say in the information bulletin today

bulletin d'information, quelqu'un disant avoir eu une augmentation de 27 %. Je ne vous parlerai pas de mes impôts fonciers parce que je trouve que c'est aussi extrêmement frustrant de voir les augmentations additionnelles que le gouvernement nous impose.

Il y a aussi l'autre question concernant les collectivités qui devront mettre de l'argent supplémentaire dans les CSR sans que le gouvernement contribue adéquatement. Le gouvernement n'aidera pas non plus en matière d'inflation. Aujourd'hui, on apprendra — et ce sera peut-être un coup de massue — que la population devra payer des tarifs d'électricité encore plus élevés. C'est à se demander si le gouvernement n'a pas décidé de faire toutes les mauvaises annonces durant la même semaine pour bien assommer le contribuable pendant qu'il est déjà surtaxé en ce qui a trait aux coûts actuels et à l'inflation.

Donc, vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que je vais laisser la chance à d'autres collègues de parler, mais il reste que le dossier du financement communautaire comprend certainement un risque de conséquences négatives pour la population du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. As I rise to speak to Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, at second reading, I am especially aware of the clock as it ticks away. We have had a time limit imposed on this debate from the very beginning, and that is absolutely unacceptable. To have such an important bill be limited to 10 hours of debate before we even get started is antidemocratic and unacceptable. It is not surprising because we had a time limit imposed on the local governance reform bill that went through at the end of last year. I certainly am not shocked, but I am very disappointed.

Speaking of what happened with that bill and how it was similar to this one, sure, there have been consultations but the consultations seem to be disconnected from the end result. Or it shows that the consultations were not very effective when the people who were consulted say, Well, that is not what we wanted. That is what we are hearing, and to quote some municipal leaders and their reaction to what we are seeing in Bill 120 . . .

that they had received a 27% increase. I will not even talk to you about my property taxes, because I also think that it is extremely frustrating to see these additional increases imposed on us by the government.

There is also the other issue of communities that will have to put more money into RSCs without the government contributing adequately. The government will not provide help when it comes to inflation either. Today we learn—and it may be a staggering blow—that people will have to pay even higher electricity rates. One wonders if the government did not decide to make all of these negative announcements during the same week to really stun taxpayers while they are already overtaxed considering current costs and inflation.

So, you will understand, Madam Deputy Speaker, that I will give my other colleagues a chance to speak, but the fact remains that the community funding file risks having negative consequences for New Brunswickers. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Alors que je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire*, je suis particulièrement consciente du temps qui s'écoule. Une limite de temps nous a été imposée dès le début du débat, et c'est tout à fait inacceptable. Limiter à 10 h le débat sur un projet de loi d'une telle importance, avant même que nous le commençons, est antidémocratique et inacceptable. Cela n'a rien d'étonnant, car une limite de temps nous avait été imposée pour le débat sur le projet de loi concernant la réforme de la gouvernance locale adopté à la fin de l'année dernière. Je ne suis certainement pas surprise, mais je suis très déçue.

Au sujet du cheminement du projet de loi adopté à la fin de l'année dernière et de sa similarité avec celui du projet de loi maintenant à l'étude, il y a effectivement eu des consultations, mais le résultat ne semble pas en tenir compte. Quand les personnes consultées disent que le résultat ne correspond pas à ce qu'ils voulaient, cela indique alors que le processus n'a pas été très efficace. C'est ce que les gens nous disent, et, pour citer des dirigeants municipaux et parler de leur réaction au projet de loi 120...

Je vais lire les mots du président de l'AFMNB et maire de Bertrand, Yvon Godin :

« Les changements proposés vont à l'encontre de ce qui était prévu dans le livre blanc présenté à l'automne dernier comme plan de match pour la réforme. Et ils ignorent pratiquement toutes les recommandations du comité d'experts qui s'est penché sur le financement communautaire et la péréquation pendant plusieurs mois et qui ont dûment consulté les associations et intervenants.

Alors, Madame la vice-présidente, on voit que l'AFMNB dit être étonnée.

On the side of the Union of Municipalities of New Brunswick, President Alex Scholten said:

At a time when the provincial government has accumulated a significant budget surplus, it is unacceptable that municipal revenues will be reduced when the province is also downloading provincial responsibilities to municipalities.

He also goes on to say:

The Desjardins-Kelly report rightly pointed out that if the province is transferring a service to the municipal level, then the province has a responsibility to provide funding for that service. Instead, the province is electing to re-direct revenues earmarked for municipalities to fund the new mandates potentially putting municipal taxpayers on the hook for more costs. The province needs to revisit this immediately as it appears to run contrary to the principles laid out in the white paper.

13:55

Madam Deputy Speaker, we see similar sentiments coming from these two municipal organizations. It is frustrating to know that those consultations do not seem to have been worth very much, to know that we have limited debate on this very important bill, and to know that we will not be able to hear witnesses on this very important bill. That is an unacceptable situation that we have in this Legislature. We, as legislators, cannot hear from experts and witnesses on important legislation that comes before us. It comes up time and time again.

I am going to read what AFMNB President and Bertrand Mayor Yvon Godin said:

The proposed changes go against what was in the white paper presented last fall as the game plan for the reform. Also, they ignore virtually all the recommendations from the expert panel that looked at community funding and equalization over several months and duly consulted with associations and stakeholders. [Translation.]

So, Madam Deputy Speaker, clearly, the AFMNB is saying it is surprised.

Du côté de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, le président Alex Scholten a dit :

Au moment où le gouvernement provincial a accumulé un surplus budgétaire important, il est inacceptable que les recettes municipales soient réduites alors que la province se décharge également de ses responsabilités provinciales sur les municipalités.

Il a ajouté :

Le rapport Desjardins-Kelly a souligné à juste titre que si la province transfère un service au niveau municipal, elle a la responsabilité de fournir le financement de ce service. Au lieu de cela, la province choisit de réorienter les recettes destinées aux municipalités pour financer les nouveaux mandats, ce qui risque d'entraîner des coûts supplémentaires pour les contribuables municipaux. La province doit revoir cette décision immédiatement, car elle semble aller à l'encontre des principes énoncés dans le livre blanc.

Madame la vice-présidente, les deux associations de municipalités abondent dans le même sens. Il est frustrant de savoir que les consultations ne semblent pas avoir valu grand-chose, que nous disposons d'un temps limité pour débattre d'un projet de loi très important et que nous ne pourrions pas entendre de témoins au sujet de ce projet de loi très important. Nous voilà dans une situation inacceptable à l'Assemblée législative. En tant que législateurs, nous ne pouvons pas entendre d'experts ni de témoins au sujet des importantes mesures législatives dont nous sommes saisis. La question revient sans cesse.

We set the precedent, I will point out, of having witnesses come before the House earlier this year for the *Child and Youth Well-Being Act*. While the final version was not perfect, it was certainly a lot better because amendments were made as a result of hearing from those witnesses. Madam Deputy Speaker, why can we not do this with all the bills that come before us? We might not need to hear from witnesses on every single bill, but why can we not do that for important bills? Why can we not do that when there is legislation that is controversial and may need to be amended?

What happens is that we have majority governments and there is no chance of even making amendments. It is really unacceptable. This is not how things should work. It is not how democracy should work. It is not how our legislation should be passed through, just passing it through without the chance to even fix it to make it better. It does a disservice to the people of New Brunswick—the type of work that goes on here when it comes to a lot of the legislation, frankly.

Madam Deputy Speaker, again, I see the clock ticking away, and every second is one second less to ask questions in committee when we spend it speaking at second reading. Again, I do not think that there should be a time limit imposed. It is really unacceptable. I will say one more thing before I try to save time for us to be able to actually ask the minister questions in committee, which is that I heard the minister say that the government wants to make it so that there is stability for the municipalities. Yes, the municipalities want stability but not stagnation—not stagnation on the funding. What is happening is that more responsibilities will be downloaded to the RSCs and to the municipalities but that pot of funding is not growing. It is going to be stagnant.

When they said stability, I am sure that they did not say to freeze the funding and, frankly, take some away from the municipalities and give it to the RSCs. They would like to have proper funding. There needs to be proper power, resourcing, and funding to do these important things that need to happen at the municipal

Je signale que nous avons établi un précédent plus tôt cette année en convoquant des témoins à la Chambre dans le cadre de l'étude de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. La version définitive, même si elle n'était pas parfaite, était certainement bien meilleure parce que des amendements ont été adoptés après la comparution des témoins. Madame la vice-présidente, pourquoi ne pouvons-nous pas procéder ainsi pour tous les projets de loi dont nous sommes saisis? Nous n'avons peut-être pas besoin d'entendre des témoins au sujet de chaque projet de loi, mais pourquoi ne pouvons-nous pas procéder ainsi pour les projets de loi importants? Pourquoi ne pouvons-nous pas procéder ainsi quand un projet de loi est controversé et devrait peut-être être amendé?

Ce qui se passe, c'est que nous avons des gouvernements majoritaires, et il est impossible de même adopter des amendements. C'est vraiment inacceptable. Les choses ne devraient pas fonctionner ainsi. La démocratie ne devrait pas fonctionner ainsi. Nous ne devrions pas adopter des projets de loi ainsi, c'est-à-dire que nous ne devrions pas simplement les adopter sans même avoir la possibilité de les amender pour les améliorer. Franchement, le genre de travail qui se fait ici en ce qui concerne bon nombre des mesures législatives ne rend pas service aux gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, encore une fois, je vois le temps s'écouler, et chaque seconde que nous passons à débattre du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture en est une de moins pour poser des questions en comité. Je répète que je ne pense pas qu'une limite de temps devrait être imposée. C'est vraiment inacceptable. Je vais dire une autre chose avant d'essayer de gagner du temps pour que nous puissions en fait poser des questions au ministre en comité, et c'est que j'ai entendu le ministre dire que le gouvernement voulait assurer une stabilité pour les municipalités. Oui, les municipalités veulent de la stabilité, mais pas de la stagnation — elles ne veulent pas que le financement stagne. Ce qui se passera, c'est que davantage de responsabilités seront transférées aux CSR et aux municipalités, mais l'enveloppe budgétaire n'augmentera pas. Le financement sera stagnant.

Quand les gens d'en face ont parlé de stabilité, je suis sûre qu'ils n'ont pas parlé d'un gel du financement et, franchement, de retirer des fonds aux municipalités pour en verser aux CSR. Elles aimeraient avoir un financement adéquat. Il faut un pouvoir, des ressources et un financement adéquats pour que les

level, at the RSC level. They are on the front lines of a lot of things, whether or not that is adapting to climate change. There is going to be responsibility for public transportation. You know, there is still no one in the government who has that responsibility. There is still no minister responsible. It is going to be passed on.

The funding is not going to be where it needs to be. I have extreme concerns in terms of the issues with consultation and what exactly is in this bill. We will look at it in a lot more detail when we get into committee on our extremely fixed time budget. I am also really frustrated with the process that is being followed. This is really weak on the democratic front. Again, I look forward to being able to ask questions if there is still time, frankly, when we get to committee. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, thank you, thank you, thank you. I could not pass up the opportunity to speak on municipal reform, Madam Deputy Speaker. Before I actually dig into Bill 120, I am going to say that I am a little like my colleague in that I am surprised that no one on that side actually got up to talk about municipal reform on this bill, because it is going to impact every single municipality in the province. Since the minister tabled his bill, I have been on the phone. I spent almost the entire night on the phone talking to people from Chipman, Minto, Duffys Corner, Kings Mines, Hardwood Ridge, Harley Road, Cumberland Bay, Midland, Newcastle Creek, and Bronson Settlement. I have been on the phone all day because these people are concerned.

14:00

They are very concerned because they know that if the RSCs increase their budgets, municipalities will be asked to fork over more money. Well, the municipalities do not have that money, so they are going to turn around and ask taxpayers to fork over more money so that the taxpayers can actually pay the RSCs for these services that have been downloaded to them. All these people in these communities have called us because no one on that side is actually speaking up. The members opposite think that

municipalités et les CSR puissent accomplir les importants travaux qui s'imposent. Leur travail à bien des égards se fait en première ligne, notamment en ce qui concerne l'adaptation aux changements climatiques. Il sera question de la responsabilité du transport en commun. Vous savez, personne du côté du gouvernement n'est encore responsable du dossier. Il n'y a encore aucun ministre qui en est responsable. Le dossier sera transmis au gouvernement suivant.

Le financement ne sera pas adéquat. Je suis extrêmement préoccupée par les questions liées aux consultations et le contenu exact du projet de loi. Nous examinerons beaucoup plus en détail le projet de loi en comité dans le délai extrêmement fixe dont nous disposons. Je suis aussi vraiment frustrée par le processus qui est suivi. Il est vraiment faible sur le plan démocratique. Encore une fois, j'ai hâte de pouvoir poser des questions s'il reste du temps, franchement, lorsque nous serons en comité. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Merci, merci, merci, merci. Je ne pouvais pas laisser passer l'occasion de parler de la réforme municipale, Madame la vice-présidente. Avant de vraiment parler en détail du projet de loi 120, je dois dire que, un peu comme mon collègue, je suis surpris qu'aucun député d'en face n'ait pris la parole au sujet de la réforme municipale dans le débat sur le projet de loi, car le tout aura des répercussions sur chaque municipalité de la province. Depuis que le ministre a déposé son projet de loi, je suis au téléphone. J'ai passé presque toute la soirée au téléphone à parler avec des gens de Chipman, de Minto, de Duffys Corner, de Kings Mines, de Hardwood Ridge, de Harley Road, de Cumberland Bay, de Midland, de Newcastle Creek et de Bronson Settlement. J'ai été au téléphone toute la journée parce que ces gens sont préoccupés.

Les gens sont très préoccupés, car ils savent que, si les CSR augmentent leur budget, les municipalités seront appelées à déboursier plus d'argent. Eh bien, les municipalités n'ont pas l'argent ; elles se tourneront donc vers les contribuables et leur demanderont de déboursier plus d'argent afin de pouvoir payer les services transférés aux CSR. Tous les gens des collectivités en question nous ont appelés, car personne de ce côté-là ne prend la parole. Les gens d'en face pensent que tout va bien. Ils pensent que tout va bien.

everything is great. They think that everything is going great.

In Miramichi, there are three MLAs. I think there is a new MLA on that side who got up, all proud, to say that he would defend Miramichi. But from my calculation, I think that Miramichi is getting a lot less money. It is a big loser in the province, losing over \$200 000 on its equalization grants. Not one of the three MLAs has gotten up to speak about it, Madam Deputy Speaker, and they will not. They think that it is all great. Yes, it is pie in the sky, and everything is going great on that side.

Madame la vice-présidente, évidemment, cela me fait plaisir de parler sur le projet de loi 120. Depuis le début, on a toujours dit que le nerf de la guerre, ce sont les finances. Évidemment, lorsque le ministre a lancé le projet de la réforme municipale, l'an dernier, tout le monde était ouvert à l'idée de travailler ensemble et de peut-être renforcer les régions, mais la grosse question avait toujours trait aux finances. Les finances allaient-elles suivre les responsabilités qui allaient être remises aux régions? Hier, nous avons appris que la réponse était non, étant donné que l'enveloppe de péréquation et le financement de base n'ont aucunement changé ; le montant est demeuré le même.

Pourtant, il y a une augmentation dans les services qu'auront à livrer les CSR dans les différentes régions de la province. Maintenant, ces commissions doivent faire le développement économique, la promotion touristique, le développement communautaire, le partage des coûts pour les installations récréatives, et ce, en plus de l'augmentation de la gestion au sein des CSR. En effet, il y aura plus d'employés, parce que, évidemment, pour gérer ces nouvelles entités, on a besoin d'un directeur et des adjoints ; donc, le budget de fonctionnement va sûrement augmenter.

Pour les gens qui nous écoutent : La seule façon pour les CSR d'aller chercher du financement, c'est par l'entremise des municipalités. Évidemment, les municipalités étant les contribuables au budget des CSR, elles devront fournir plus d'argent.

J'entends déjà qu'une municipalité de ma région devra déboursier 300 000 \$ de plus que l'an dernier. Donc, pour cette municipalité, un montant supplémentaire de 300 000 \$ doit aller à la CSR, alors que c'était déjà un défi d'équilibrer le budget. D'où proviendra le nouvel argent? Évidemment pas du fonds de péréquation et du

Miramichi compte trois parlementaires. Je pense qu'il y a un nouveau parlementaire de ce côté-là qui a pris la parole et dit fièrement qu'il défendrait Miramichi. Toutefois, d'après mes calculs, je pense que Miramichi recevra beaucoup moins d'argent. Elle est une grande perdante dans la province, perdant plus de 200 000 \$ en subventions de péréquation. Pas un des trois parlementaires n'a pris la parole à cet égard, Madame la vice-présidente, et ils ne le feront pas. Ils pensent que tout va bien. En effet, tout est beau et tout va bien de ce côté-là.

Madam Deputy Speaker, obviously, I am pleased to talk about Bill 120. It has been said since the very beginning that the heart of the matter is funding. Obviously, when the minister launched the municipal reform project last year, everybody was open to the idea of working together and perhaps strengthening the regions, but the big issue has always been about funding. Would funding be provided to go along with the responsibilities that were going to be given to regions? Yesterday, we learned that the answer was no, since the equalization and core funding envelope has not changed at all; the amount has remained the same.

Yet, the services RSCs will have to provide in the various regions of the province have increased. These commissions now have to deal with economic development, tourism promotion, community development, cost sharing on recreational facilities, and increased management within RSCs. In fact, there will be more employees because, obviously, chief administrative officers and assistants will be needed to manage these new entities, so the operating budget will certainly increase.

For the people who are listening to us, I will say that the only way for RSCs to get funding is through municipalities. Obviously, municipalities, which provide budgets for RSCs, will have to provide more money.

I am already hearing that a municipality in my area will have to pay \$300 000 more than last year. So, this municipality with a budget that was already challenging to balance has to send \$300 000 more to the RSC. Where will the new money come from? It

financement de base, parce que l'enveloppe n'a pas augmenté.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

If I were a Miramichier, I would be even more panicked. Not only would I be going to have to pay more for the services delivered by the RSC, but I would have less money coming to me from the government—\$252 000 less.

Le projet de loi 120 détaille un peu ce que chaque municipalité ou nouvelle entité va recevoir. Par contre, nous ne savons pas ceci : Quelle portion du montant fait partie de la péréquation et quelle portion du montant fait partie du financement de base, étant donné que la distinction n'a pas été faite dans le calcul cette année?

Normalement, au cours des années antérieures, il y avait une colonne qui indiquait clairement le montant pour le financement de base et, ensuite, il y avait le montant de péréquation. Maintenant, tout a été mis ensemble. Donc, oui, cette année, le ministre peut se lever, se péter les bretelles et dire : Regardez, il n'y a aucun changement ; on va assurer la stabilité. Toutefois, selon moi, la stabilité doit être faite sur plusieurs années et non seulement sur un an. En effet, l'an prochain, la stabilité ne sera plus là. Pourquoi? Parce que le montant du financement de base va commencer à diminuer à partir de l'an prochain, soit 20 % par année. Donc, 20 % l'année prochaine, 20 % l'année suivante, et ce, jusqu'à ce que ce montant n'existe plus. Je n'appelle pas cela de la stabilité, Monsieur le président.

14:05

On va poser des questions une fois rendus en comité, évidemment, parce que le gouvernement a maintenant imposé le bâillon, ce qui veut dire qu'on est très limité dans nos interventions. Je sais qu'on a eu l'occasion de se lever chacun à son tour. Mes collègues ont fait un excellent travail pour souligner les points vraiment importants qu'on doit aborder dans le cadre de l'étude de ce projet de loi. Évidemment, je tenais à me lever simplement pour dire moi aussi que j'allais suivre le projet de loi de près. Rendus en comité, on va creuser et on va poser les questions qu'il faut pour aborder les situations qui sont très préoccupantes pour les municipalités de la province.

will obviously not come from equalization or core funding because the envelope has not increased.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Si j'étais à la place des gens Miramichi, je serais encore plus pris de panique. Non seulement je devrais consacrer plus de fonds aux services fournis par la CSR, mais j'obtiendrais aussi moins d'argent du gouvernement— 252 000 \$ de moins.

Bill 120 gives a bit of detail about what each municipality or new entity is going to get. However, what we do not know is this: How much of the amount is equalization and how much is core funding, since the distinction was not made in the calculation this year?

In previous years, there was usually a column clearly indicating the amount of core funding, and then the equalization amount. Now, everything has been put together. So, yes, this year the minister can rise, pat himself on the back, and say: Look, there has been no change; stability will be provided. However, in my opinion, stability must be provided over a number of years, not just one. In fact, next year, there will no longer be stability. Why? It is because the amount of core funding will start to drop next year, by 20% annually. So, 20% next year, 20% the following year, and so on until it is gone. That is not what I call stability, Mr. Speaker.

Questions will be asked once this gets to committee, obviously, because government has now imposed a gag order, which means that our comments are very limited. I know that everyone has had the opportunity to speak. My colleagues have done wonderful work to highlight the really important points in the bill that have to be dealt with. Obviously, I just wanted to rise to say that I, too, was going to follow this bill closely. In committee, some digging will be done and the questions that need to be asked to deal with situations that are very concerning for municipalities in the province will be asked.

I am going to leave off. I am hoping that the MLA from the other side is actually going to stand and help me reassure people or answer some of the questions that I have been getting from people, who are, again, from Chipman, Minto, Duffys Corner, Kings Mines, Hardwood Ridge, Harley Road, Cumberland Bay, Midland, Newcastle Creek, and Bronson Settlement. I think that the MLA has to stand. I know that when he was on this side of the House, he was always standing. He was very critical of municipal reform and was keeping a close eye on municipal reform. He was questioning municipal reform. Since he crossed over, we do not hear from him anymore. Everything is great, and municipal reform is the best thing since sliced bread.

I am done speaking. I am curious to see who is going to speak on that side. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have any other speakers on Bill 120?

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. If the opposition has no more speakers, then I would like to make a suggestion. With the unanimous consent of the House, we can move the bill more than one stage in a day. With the unanimous consent of the House, we could immediately proceed to the economic policy committee. If I understand the opposition members' commentary correctly, they want more time. This would give them more time today. The minister is ready with his staff to answer questions immediately if we have the unanimous consent of the House.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Mr. G. Arseneault: I just want clarification on what the House Leader said.

Mr. Speaker: Do you just have a question?

Mr. G. Arseneault: Yes, it is just a question of clarification. On the order for the motion, it says that it is able to be moved two stages in one day where necessary. It is not really necessary, in my opinion. I think that the Speaker would rule that it is... Obviously, we are here on the first day of the debate. I could see the ruling for that being for later in the debate. Then, if we were not approaching the right

Je vais en rester là. J'espère que le député d'en face prendra bel et bien la parole pour m'aider à rassurer les gens ou à répondre à certaines des questions que m'ont posées des gens, je répète, de Chipman, de Minto, de Duffys Corner, de Kings Mines, de Hardwood Ridge, de Harley Road, de Cumberland Bay, de Midland, de Newcastle Creek et de Bronson Settlement. Je pense que le député doit prendre la parole. Je sais qu'il prenait toujours la parole quand il siégeait de ce côté-ci de la Chambre. Il se montrait très critique à l'égard de la réforme municipale et suivait la réforme municipale de très près. Il la remettait en question. Nous ne l'entendons plus depuis qu'il a changé de parti. Tout va bien, et la réforme municipale est la meilleure mesure depuis l'invention du bouton à quatre trous.

J'ai fini de parler. Je suis curieux de voir qui prendra la parole de l'autre côté. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le président : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 120?

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Si aucun autre parlementaire du côté de l'opposition ne prend la parole, j'aimerais faire une proposition. Moyennant le consentement unanime de la Chambre, le projet de loi peut franchir plus d'une étape le jour même. Moyennant le consentement unanime de la Chambre, le Comité de la politique économique pourrait procéder immédiatement à l'étude du projet de loi. Si j'ai bien compris l'observation des parlementaires du côté de l'opposition, ces derniers veulent plus de temps. Voilà qui leur donnerait plus de temps aujourd'hui. Le ministre et son personnel sont prêts à répondre immédiatement aux questions si nous avons le consentement unanime de la Chambre.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

M. G. Arseneault : J'aimerais simplement obtenir des précisions sur les propos du leader parlementaire.

Le président : Avez-vous seulement une question?

M. G. Arseneault : Oui, il s'agit d'une question de clarification. Sur la motion inscrite au Feuilleton, il est indiqué que, au besoin, le projet de loi peut franchir deux étapes le jour même. À mon avis, la situation ne l'exige pas vraiment. Je pense que le président statuerait qu'il est... Évidemment, nous en sommes à la première journée de débat. J'imagine que la décision interviendrait plus tard dans le débat. Si nous n'étions

stages and people wanted to delay it and miss the Lieutenant-Governor coming in, the government would probably want to move two stages at a time. We would probably go along with that once it was passed. I think that you are putting the cart before the horse. I do not know whether his request for unanimous consent is acceptable under the conditions that he has asked for.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'aimerais juste une précision. J'aimerais comprendre parce que le ministre nous propose quelque chose. J'aimerais savoir, si on va en comité aujourd'hui, si ces heures s'ajoutent aux dix heures auxquelles on est déjà limité ou si les heures d'aujourd'hui sont incluses dans les dix heures. Si elles sont ajoutées, je pense que cela pourrait peut-être être intéressant, mais, si elles font partie du bloc de dix heures, en fait, cela ne nous laisse pas plus de temps, contrairement à ce qu'on prétend aujourd'hui. J'aimerais juste mieux comprendre pour pouvoir prendre une décision plus éclairée.

Hon. Mr. G. Savoie : Thank you, Mr. Speaker. I can answer that because, although the motion for time allocation has been put in place, we are actually not limited right now. There is no time ticking right now because we have introduced the motion but have not debated it. This is not a loss of time, and it is not going to shift anything. As a matter of fact, it gives even more time to the opposition because there are still four hours left to the day.

14:10

Mr. Speaker: State your point of order, please.

Mr. G. Arseneault: Well, I want to make sure that the House wants to correct itself. The motion says that it is retroactive to today, so any hours done on this bill would count. We had suggested, in reply to that, that we meet early on Tuesday of next week, from ten o'clock to seven o'clock, and also on Wednesday, taking a full day, from ten o'clock to seven o'clock, with royal assent at the end of that day. That would give us enough time . . . Or not really enough, because we could have come back a week early. They anticipated this all along. I think that they are making

pas rendus aux étapes voulues et que nous cherchions à ralentir l'avancement des travaux, mais que la lieutenant-gouverneure était attendue, le gouvernement voudrait probablement franchir deux étapes d'ici là. Une fois la mesure adoptée, nous approuverions certainement une telle décision. C'est mettre la charrue avant les bœufs, je crois. Je ne sais pas si la demande de consentement unanime est acceptable dans les conditions que le député a demandées.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I would just like some clarification. I would like to understand, because the minister is proposing something to us. I would like to know, if the bill is sent to committee today, whether those hours would be added to the 10-hour limit or included in it. If they are added, I think it could be interesting, but if they are part of the 10-hour block, that does not, in fact, give us more time as is being claimed today. I would just like to understand that better to be able to make a more informed decision.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je peux répondre à la question, car, même si la motion d'attribution de temps a été présentée, notre temps n'est effectivement pas limité en ce moment. Le temps ne presse pas actuellement, car nous avons présenté la motion, mais ne l'avons pas débattue. Il n'y aura aucune perte de temps, et procéder de la façon proposée ne changera rien. En fait, cela donne même plus de temps à l'opposition parce que les travaux aujourd'hui se poursuivent durant encore quatre heures.

Le président : Exposez votre rappel au Règlement, s'il vous plaît.

M. G. Arseneault : Eh bien, je veux veiller à ce que la Chambre veuille rectifier le tir. La motion prévoit que le temps est imparti rétroactivement à la date d'aujourd'hui ; donc, toute heure consacrée au projet de loi serait comptée. En réponse, nous avons suggéré de nous rencontrer tôt mardi prochain, de 10 h à 19 h, ainsi que mercredi, pour une journée entière, de 10 h à 19 h, et la sanction royale aurait pu avoir lieu à la fin de cette journée. Voilà qui nous donnerait assez de temps... Enfin, peut-être pas vraiment assez, car nous aurions pu reprendre les travaux une semaine plus tôt. Les gens d'en face avaient prévu la situation depuis le

arguments here that . . . I do not know. It is a house of cards.

Mr. Speaker: Members, it is my understanding that once we pass second reading, the government is offering to go into committee. That is what we are looking for unanimous consent on. One way or the other, we are going to second reading.

M. K. Arseneau : Je ne sais pas dans quel ordre sont les choses, mais je verrais bien le consentement unanime pour que l'on passe en comité. Si le gouvernement veut bien enlever cette motion de bâillon — la retirer — et trouver une façon de faire adopter le projet de loi d'ici à ce qu'on ait besoin de le faire, sans bâillon, cela me ferait absolument plaisir de donner le consentement unanime et de travailler dans ces conditions de travail ; sinon, je m'y oppose.

Hon. Mr. G. Savoie: Well, Mr. Speaker, if I understood the member correctly, what he asked is that we withdraw the time allocation motion. I will withdraw the time allocation motion on one condition—that I get unanimous consent from every single member here that they will pass this bill by next Tuesday without fail. I will hold every single one of them to their word. If they want that time allocation gone, I want every single one of them to say that this bill will pass. I have also offered to give them extra time, Mr. Speaker, which has not yet been talked about here. If they want me to do that, let every one of them unanimously consent to passing this bill before the end of the time.

Mr. Speaker: I will call a 10-minute recess.

(The House recessed at 2:13 p.m.)

The House resumed at 2:26 p.m.)

14:26

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I want to reset the conversation here. In an effort to save time, rather than waiting until tomorrow, the original ask was to pass Bill 120 immediately, with unanimous

début. Je pense qu'ils présentent des arguments ici selon lesquels... Je ne sais pas. C'est un château de cartes.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le gouvernement, je crois comprendre, propose que, une fois que nous aurons franchi l'étape de la deuxième lecture, nous passions à l'étape de l'étude en comité. Voilà la question à l'égard de laquelle nous cherchons à obtenir le consentement unanime. D'une façon ou d'une autre, le projet de loi sera lu une deuxième fois.

Mr. K. Arseneau: I do not know in what order things are done, but I could see unanimous consent being given to go to committee. If the government could remove this gag motion—withdraw it—and find a way to pass the bill between now and when it needs to be passed, without a gag order, it would absolutely be my pleasure to give unanimous consent under those working conditions; otherwise, I am against it.

L'hon. M. G. Savoie : Eh bien, Monsieur le président, si j'ai bien compris, le député demande que nous retirions la motion d'attribution de temps. Je retirerai la motion d'attribution de temps à une seule condition — soit la condition que chaque parlementaire ici consente à ce que le projet de loi soit absolument adopté d'ici à mardi prochain. Je ne manquerai pas de rappeler à chacun d'entre eux leur engagement. S'ils souhaitent que la question d'attribution de temps disparaisse, chacun d'entre eux doit consentir à ce que le projet de loi soit adopté. J'ai aussi proposé de leur accorder davantage de temps, Monsieur le président, chose dont nous n'avons pas encore discuté ici. Si c'est ce qu'ils veulent, que chacun d'entre eux consente unanimement à adopter le projet de loi avant que le temps soit écoulé.

Le président : Nous allons faire une pause de 10 minutes.

(La séance est suspendue à 14 h 13.)

La séance reprend à 14 h 26).

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je souhaite revenir sur la discussion. Il était proposé initialement que, moyennant le consentement unanime, nous pourrions immédiatement renvoyer le

consent, to the Standing Committee on Economic Policy. This would allow more time on this bill.

Outside of unanimous consent, we can simply move on to Bill 119, which is part of the Orders of the Day. But I am asking for the unanimous consent of the House. That would give more time today so that members can ask their questions, and we can even try to extend things. I have been working with the opposition to try to extend things further. I am more than happy to do that, but I need unanimous consent to move immediately to the economic policy committee.

Mr. Speaker: Members, do we have—

(Interjections.)

Mr. Speaker: I do not want to get into another debate on whether it is this or that.

Mr. G. Arseneault: I would like to have a clarification.

Mr. Speaker: I think he just clarified what he wants.

Mr. G. Arseneault: Okay, so this will just speed up the bill and not give us any extra hours. Nothing has changed. Thank you.

Unanimous Consent Denied

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Some Hon. Members: No.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. Gauvin** requested a recorded vote.)

projet de loi 120 au Comité permanent de la politique économique, ce qui permettrait de gagner du temps plutôt que d'attendre jusqu'à demain. Cela permettrait de consacrer plus de temps à l'étude du projet de loi.

Faute de consentement unanime, nous pouvons simplement passer au projet de loi 119 qui est inscrit à l'ordre du jour. Je demande donc le consentement unanime de la Chambre. Les parlementaires auraient plus de temps aujourd'hui pour poser leurs questions, et nous pourrions même essayer de prolonger la discussion. Je travaille avec l'opposition afin d'essayer de prolonger la discussion. Je serais ravi de le faire, mais il me faut le consentement unanime pour que le Comité de la politique économique étudie immédiatement le projet de loi.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous...

(Exclamations.)

Le président : Je ne veux pas entrer dans un nouveau débat visant à déterminer s'il s'agit de ceci ou de cela.

M. G. Arseneault : J'aimerais obtenir une précision.

Le président : Je pense que le député a donné les précisions qu'il voulait donner.

M. G. Arseneault : D'accord, la façon de faire proposée permettra simplement d'accélérer l'étude du projet de loi, sans nous donner d'heures additionnelles. Rien n'a changé. Merci.

Refus du consentement unanime

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Non.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

M. G. Arseneault et **M. Gauvin** demandent la tenue d'un vote nominal.)

14:35

Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 120 Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for second reading of Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 13 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins, Mr. Dawson, Mr. R. Savoie.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Gauvin, Mr. McKee, Mr. Legacy, Mr. K. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Guitard, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Mallet, Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau.)

14:40

Debate on Second Reading of Bill 119

Mr. Coon, after the Speaker called for second reading of Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*: Thank you, Mr. Speaker. I wish to rise at second reading to speak on Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*—

Mr. Speaker: Excuse me, member. I recognize the member for Restigouche-Chaleur.

M. Guitard : Monsieur le président, de ce côté-ci de la Chambre, nous avons un problème majeur avec le projet de loi 119. Je crois sincèrement que l'on ne devrait même pas le débattre en ce moment.

Mr. Speaker, I must raise concern with the process that led to the presentation of this report to the Legislative Assembly. As you are aware, the Standing Committee on Private Bills met on September 27 for the consideration of Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*. The committee met

Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 120

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant deuxième lecture du projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire* ; la motion est adoptée par un vote de 25 pour et 13 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins, M. Dawson, M. R. Savoie ;

contre : M. G. Arseneault, M. Gauvin, M. McKee, M. Legacy, M. K. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. Guitard, M. LeBlanc, M. LePage, M. Mallet, M. D'Amours, M. K. Arseneau.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 119

M. Coon, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie* : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*...

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député. La parole est au député de Restigouche-Chaleur.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, on this side of the House, we have a major problem with Bill 119. In fact, I sincerely believe that it should not even be debated right now.

Monsieur le président, je dois exprimer des préoccupations au sujet du processus qui a mené à la présentation du rapport à l'Assemblée législative. Comme vous le savez, le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé s'est réuni le 27 septembre pour étudier le projet de loi 119, *Loi*

previously on June 7. Given that there were outstanding issues between the proponent and opponent of the bill, the committee felt that more time should be set aside to see whether the issue could be resolved. The committee presented its sixth report of this session to this House on June 7, 2022, indicating that certain progress had been made and begged leave to make a further report.

On September 27, the committee met again and both the proponent and opponent of the bill appeared and made arguments. While I will not divulge the specifics of the in camera discussion, an issue of a conflict of interest was raised, and the member who was the subject of the allegation voluntarily recused himself from further discussion and the vote, despite having previously participated in the deliberations of the committee. Allegedly, another member also had a conflict of interest that was not disclosed, yet the member participated in the deliberations of the committee. And to make the—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member. Member. Member, do you have a point of order?

Point of Order

Hon. Mr. Flemming: Going around with allegations against members on hearsay is just completely inappropriate. On an in camera meeting—I mean, come on, the members know better than that.

14:45

Mr. Speaker: Thank you. Member, as you are quite well aware, I am sure, in camera sessions are not to be discussed. Therefore, I will not allow that. There are proper forums if you wish to challenge the member, and that is with the Integrity Commissioner. I suggest that you follow that procedure as well. Would you like to continue with your debate?

(Interjections.)

modifiant la Loi sur les techniques du génie. Le comité s'était déjà réuni le 7 juin. Puisqu'il y avait des questions à régler entre le promoteur du projet de loi et l'opposant, le comité a estimé qu'il fallait prévoir plus de temps pour déterminer si celles-ci pouvaient être résolues. Le 7 juin 2022, le comité a présenté à la Chambre son sixième rapport de la session, a indiqué qu'une partie du travail avait été accomplie et a demandé à présenter un autre rapport.

Le 27 septembre, le comité s'est réuni de nouveau, et le promoteur du projet de loi et l'opposant ont comparu devant celui-ci et présenté des arguments. Je ne divulguerais pas les détails de la discussion à huis clos, mais une question de conflit d'intérêts a été soulevée, et le député visé par l'allégation s'est volontairement récusé en vue de la suite de la discussion et du vote, bien qu'il ait déjà participé aux délibérations du comité. Selon des allégations, un autre député avait également un conflit d'intérêts qui n'a pas été divulgué; pourtant cette personne a participé aux délibérations du comité. Pour faire...

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député. Monsieur le député. Monsieur le député, voulez-vous invoquer le Règlement?

Rappel au Règlement

L'hon. M. Flemming : Faire contre des parlementaires des allégations appuyées sur des ouï-dire est tout à fait inapproprié. En ce qui concerne une réunion à huis clos... Bon, voyons, les parlementaires sont mieux avisés que cela.

Le président : Merci. Monsieur le député, comme vous le savez très bien, j'en suis sûr, les séances à huis clos ne doivent pas faire l'objet de discussions. Par conséquent, je ne permettrai pas de discussions à cet égard. Si vous souhaitez porter plainte contre le député, il y a des démarches appropriées à faire, et il faut s'adresser au Bureau du commissaire à l'intégrité. Je vous suggère donc de suivre la procédure indiquée. Voulez-vous poursuivre le débat?

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Excuse me. Do you have a point of order?

Hon. Mr. G. Savoie: Actually, Mr. Speaker, I want to understand. I understand your ruling; but the member infringed upon another member's privilege, and that can be construed as a point of privilege. So I am asking the member to withdraw those comments and apologize to the House for crossing over a member's privileges.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I was not at the meeting, but others were. There was a member who recused himself but had participated in the debate. He did not mention who it was, and I am not mentioning who it was.

(Interjections.)

Mr. Speaker: You are bringing it up again, member. Please, I just made a ruling about—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members, again, I want to reiterate that in camera sessions are exactly that. They are not to be discussed in any way. There is a procedure, as I outlined. Talk to the Integrity Commissioner. If we are going to talk about privilege again, there is a mechanism for that. I would suggest that you follow that as well. If you have anything substantial to speak about on Bill 119, please proceed. Otherwise . . .

Mr. Guitard: I will. Mr. Speaker, it is not our intention to make a formal complaint under the *Members' Conflict of Interest Act*.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 119

M. Guitard : C'est une situation regrettable. Ce projet de loi ne devrait même pas être ici. Alors je demande au gouvernement de protéger l'intégrité de la Chambre. Je vais vous lire le projet de loi comme tel, soit la *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*.

I will stop at the scope of practice. That is what the issue is here, I guess. Here is the scope of practice that the technologists are asking to have in their bill:

Le président : Veuillez m'excuser. Voulez-vous invoquer le Règlement?

L'hon. M. G. Savoie : En fait, Monsieur le président, je veux comprendre. Je comprends votre décision, mais le député a porté atteinte au privilège d'un autre député, et cela peut être interprété comme une question de privilège. Je demande donc au député de retirer ses propos et de présenter ses excuses à la Chambre pour avoir porté atteinte au privilège d'un autre député.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je n'étais pas à la réunion, mais d'autres parlementaires y étaient. Un député s'est récusé, mais avait participé au débat. Son nom n'a pas été mentionné, et je ne dis pas de qui il s'agit.

(Exclamations.)

Le président : Vous soulevez une fois de plus la question, Monsieur le député. Je viens de statuer...

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je tiens à répéter que les séances à huis clos demeurent confidentielles. Elles ne doivent faire l'objet d'aucune discussion. Il y a une procédure, comme je l'ai souligné. Adressez-vous au commissaire à l'intégrité. Si nous devons reparler de la question de privilège, il y a une procédure à cet égard. Je vous suggérerais de la suivre également. Si vous avez quelque chose de concret à dire sur le projet de loi 119, veuillez poursuivre. Sinon...

M. Guitard : Je vais poursuivre. Monsieur le président, nous n'avons pas l'intention de déposer une plainte officielle conformément à la *Loi sur les conflits d'intérêts des membres*.

Debate on Second Reading of Bill 119

Mr. Guitard: The situation is unfortunate. This bill should not even be here. So, I am asking the government to protect the integrity of the House. I am going to read the actual bill, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*.

Je me limiterai au champ d'exercice. C'est ce qui soulève des préoccupations, je suppose. Aux termes de

“engineering technology” or “practice of engineering technology” means the design, analysis, planning, development, evaluation, manufacture, construction, commissioning, operation or maintenance of products, equipment, processes, works, designs, plans, specifications, systems and system accomplished.

Je vais vous lire maintenant la description de tâche d'un ingénieur.

Professional engineering means an act of planning, designing, composing, measuring, evaluating, inspecting, and advising, and I could go on and on and on. They are basically asking to have the same scope of practice as the engineers.

À la rencontre du 7 juin, on avait demandé aux deux belligérants, si on peut les appeler ainsi, de s'asseoir à la même table.

14:50

Lorsque le projet de loi a été déposé, on a posé la question au groupe. Il n'y a eu aucune rencontre. Donc, ce qui avait été proposé — il ne s'agit pas de la partie à huis clos, mais de la partie précédant cela, quand on avait demandé aux gens de s'asseoir à la table — n'a même pas été respecté.

On a un groupe de personnes qui vont maintenant pouvoir, si on adopte ce projet de loi, prétendre qu'elles ont le même champ de pratique et qu'elles ont les mêmes tâches ou les mêmes responsabilités que des ingénieurs.

Imaginez la situation. On a une petite municipalité. Comme on le voit maintenant avec le projet de loi 120, certaines municipalités auront des difficultés financières. Elles vont avoir la possibilité de demander à un technicien d'approuver des plans ou de faire du design. On ne sera plus obligé de demander à des ingénieurs de le faire parce que le projet de loi va permettre aux techniciens de faire la même chose que l'ingénieur. Ils vont probablement construire un pont ou une passerelle dans une municipalité. S'il y a une erreur, que fera-t-on?

leur projet de loi, voici la définition du champ d'exercice que demandent les technologues :

« techniques du génie » ou « pratique des techniques du génie » désigne le design, l'analyse, la planification, le développement, l'évaluation, la fabrication, la construction, la mise en service, l'exploitation ou l'entretien des produits, de l'équipement, des processus, des ouvrages, des designs, des plans, des spécifications, des systèmes et des services, accomplis à la fois

I am now going to read the job description of an engineer.

L'ingénierie professionnelle s'entend de toute opération de planification, de conception, de composition, de mesure, d'évaluation, d'inspection, de conseils, et je pourrais continuer encore et encore. Les technologues demandent essentiellement à avoir le même champ d'exercice que les ingénieurs.

At the June 7 meeting, the two combatants, if they can be called that, were asked to sit down at the same table.

When the bill was tabled, the request was made to the group. There was no meeting. So, what had been proposed—it is not the in-camera part but the part before, when people were asked to sit down at the table—was not even respected.

This is a group of people who, if this bill is passed, will be able to claim that they have the same scope of practice, the same duties, or the same responsibilities as engineers.

Imagine the situation. There is a small municipality. As is obvious now with Bill 120, some municipalities will struggle financially. They will have the opportunity to ask a technician to approve plans or design something. Engineers will no longer have to be asked to do it because the bill will allow technicians to do the same thing as they do. They will probably build a bridge or a footbridge in a municipality. If a mistake is made, what will be done?

Ce projet de loi, je vous le dis, va occasionner des erreurs majeures et cela finira à la cour. Espérons qu'il n'y aura pas de décès. Monsieur le président, on n'est pas en faveur du projet de loi. Comme je l'ai dit, il ne devrait même pas être ici. On va s'y opposer jusqu'à la fin. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure at this time to rise on second reading for Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*. This bill has caused considerable consternation among professional engineers. We all received a letter on October 3 from the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick reaffirming its concerns about this bill. Really, it comes down to a definition. As I have regularly said in this House, definitions in bills matter. That is how courts are going to interpret a law passed and adopted by this Legislative Assembly. Definitions matter, and we have to get them right to ensure that the intent of the overall bill is carried through.

The dispute between these two organizations, the engineering technologists and the engineers and geoscientists, is around this definition of "engineering technology" or "practice of engineering technology". This is so close to the definition of "engineering practices" in the engineering legislation that they are almost indistinguishable, and therein lies the problem. Certainly, the hope of the members of the private bills committee—and what we understood—was that the parties were going to go discuss this, meet, and try to come up with a definition that was acceptable to both parties and then bring it back. There was no meeting. The amendments before us in this bill do not go far enough. They do not substantively modify the definition of "engineering technology" or "practice of engineering technology".

In the letter from the President of the Association of Professional Engineers and Geoscientists, Michelle Paul-Elias, she points out that the amendments that were made continue to ignore the previously expressed concerns over the creation of a second regulatory body within the engineering profession, which would constitute an unnecessary and confusing regression that throws New Brunswick out of harmony with other provinces. We do not have this situation—what is

This bill, I am telling you, will mean major mistakes are made, and matters will end up in court. Hopefully, nobody will die. Mr. Speaker, the bill has no support. As I said, it should not even be here. It will be opposed to the very end. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre maintenant la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*. Le projet de loi a suscité une grande consternation chez les ingénieurs professionnels. Nous avons tous reçu le 3 octobre une lettre de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick qui réaffirmait ses préoccupations à l'égard du projet de loi. En réalité, tout se résume à une définition. Comme je l'ai régulièrement dit à la Chambre, les définitions contenues dans les projets de loi sont importantes. Les tribunaux interpréteront une loi approuvée et adoptée par l'Assemblée législative en se fondant sur ces définitions. Les définitions ont de l'importance, et nous devons veiller à leur exactitude pour que l'objet du projet de loi dans son ensemble soit respecté.

Le différend entre les deux organismes, soit les technologues du génie d'une part et les ingénieurs et géoscientifiques d'autre part, porte sur la définition des termes « techniques du génie » ou « pratique des techniques du génie ». Elle est si proche de la définition du terme « ingénierie professionnelle » qui figure dans la loi sur la profession d'ingénieur qu'elles sont presque indiscernables, et c'est là que réside le problème. Les membres du Comité des projets de loi d'intérêt privé espéraient — et c'est ce que nous avons compris — que les parties discuteraient de la question, se rencontreraient, chercheraient à trouver une définition acceptable pour les deux parties et la présenteraient de nouveau. Il n'y a pas eu de réunion. Les amendements du projet de loi dont nous sommes saisis ne suffisent pas. Ils ne changent pas considérablement la définition des termes « techniques du génie » ou « pratique des techniques du génie ».

Dans sa lettre, Michelle Paul-Elias, présidente de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques, souligne que les amendements proposés ne tiennent toujours pas compte des préoccupations exprimées précédemment au sujet de la création d'un deuxième organisme de réglementation de la profession d'ingénieur, ce qui constituerait une régression inutile et déroutante qui mettrait le Nouveau-Brunswick en porte-à-faux par rapport aux autres provinces. Dans les

being proposed in this bill with this particular definition—in other provinces. She says that across Canada, the precedent is clear. Two associations left to regulate portions of one profession will result in more bureaucracy, administrative duplication, and confusion among the public about the profession. Certainly, that is my concern—that this will create confusion and misunderstanding among the public, among potential clients.

14:55

The definition of “what engineering technologists do” and the definition of “what engineers do” are so similar—or they would be so similar if this legislation were passed. I have not heard any good explanation that suggests why the existing definition and legislation governing engineering technologists are inadequate. I believe that Bill 119 would have sailed through without any problems if the original definition had remained intact, but it has been proposed to be changed in such a way that it is very similar to what exists in the engineers’ and geoscientists’ legislation. This raises concerns.

Further, it is interesting that the engineers and geoscientists point out that among the amendments, there are provisions for enforcement that really fall within the purview of protecting the public interest via the regulations of the engineers and geoscientists. The engineers and geoscientists also point out that some of the amendments here suggest that they represent an encroachment on the exclusive authority of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick to enforce rules set by the engineering technologists against those who engage in the practice of engineering.

This really does need to go to the economic policy committee, which needs to hear from witnesses so that these concerns can be well examined and debated—out of camera, not in camera. In the private bills committee, the debate happens in camera and the vote happens in camera. Following second reading, I believe that Bill 119 should go to the Committee of the Whole here in the Legislative Assembly so that the whole discussion can be held publicly. We could examine this in a transparent manner so that everyone can become familiar with the issues at hand and all MLAs in the House can carry out their responsibilities

autres provinces, le problème suscité par la définition prévue dans le projet de loi ne se pose pas. La présidente affirme que, ailleurs au Canada, le précédent est clair. La réglementation d’aspects d’une même profession par deux associations différentes alourdira la bureaucratie, le chevauchement sur le plan administratif et la confusion au sein de la population au sujet de la profession. Voilà certainement ce qui me préoccupe — la possibilité que cela crée de la confusion et des malentendus au sein de la population ainsi que chez la clientèle potentielle.

La définition de la profession de technologue du génie et la définition de la profession d’ingénieur sont si semblables — ou elles seraient si semblables si le projet de loi était adopté. Je n’ai pas entendu d’explication valable de la raison pour laquelle la définition actuelle et la loi actuelle régissant la profession de technologue du génie sont inadéquates. Je crois que le projet de loi 119 aurait été adopté sans problème si la définition originale était restée intacte, mais une modification a été proposée pour qu’elle soit très semblable la définition qui figure dans la loi concernant les professions d’ingénieur et de géoscientifique. Cela suscite des préoccupations.

De plus, il est intéressant que les ingénieurs et les géoscientifiques soulignent que, parmi les changements, il y a des dispositions d’application qui relèvent vraiment de la protection de l’intérêt public au moyen de la réglementation des professions d’ingénieurs et de géoscientifiques. De plus, les ingénieurs et les géoscientifiques soulignent que certains des changements représentent un empiètement sur l’autorité exclusive de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne l’application aux personnes qui exerce la profession d’ingénieur des règles établies par les technologues du génie.

Le projet de loi doit vraiment être renvoyé au Comité de la politique économique, qui doit entendre des témoins afin que les préoccupations puissent être examinées et débattues en public et pas à huis clos. Au Comité des projets de loi d’intérêt privé, le débat se déroule à huis clos et le vote a lieu à huis clos. Je crois que, après la deuxième lecture, le projet de loi 119 devrait être renvoyé au Comité plénier de l’Assemblée législative afin que toute la discussion puisse être tenue publiquement. Nous pourrions l’examiner de façon transparente afin que tout le monde puisse comprendre les enjeux et que tous les parlementaires

more effectively by being better informed about the issues of concern. Then, when we finally get to third reading, the MLAs can vote accordingly. Those are my comments. Thank you very much.

(**Mr. Speaker** put the question that Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*, be read a second time.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Guitard** requested a recorded vote.)

15:05

Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 119 Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for second reading of Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*, and the motion was carried on a vote of 23 Yeas to 16 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Dunn, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins, Mr. Dawson, Mr. R. Savoie.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Gauvin, Mr. McKee, Mr. Legacy, Mr. K. Chiasson, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Guitard, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau, Mrs. F. Landry.)

15:10

Second Reading

(Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*, was read a second time.)

Mr. Speaker: Pursuant to Standing Rule 121, private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless five members signify that the bill should be ordered for the Committee of the Whole.

puissent s'acquitter plus efficacement de leurs responsabilités en étant mieux informés des préoccupations. Ensuite, lorsque nous arriverons enfin à l'étape de la troisième lecture, ils pourront voter en connaissance de cause. Voilà ce que j'avais à dire. Merci beaucoup.

(**Le président** met aux voix la motion portant que le projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*, soit lu une deuxième fois.

M. G. Arseneault et **M. Guitard** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 119

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant deuxième lecture du projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie* ; la motion est adoptée par un vote de 23 pour et 16 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins, M. Dawson, M. R. Savoie ;

contre : M. G. Arseneault, M. Gauvin, M. McKee, M. Legacy, M. K. Chiasson, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. Guitard, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. D'Amours, M. K. Arseneau, M^{me} F. Landry.)

Deuxième lecture

(Le projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*, est lu une deuxième fois.)

Le président : Conformément à l'article 121 du Règlement, la troisième lecture des projets de loi d'intérêt privé est ordonnée après la deuxième lecture, à moins que cinq députés n'indiquent que le renvoi du projet de loi au Comité plénier devrait être ordonné.

Seeing five or more members standing, I declare the motion—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. The bill is now referred to the Committee of the Whole House.

(**Hon. Mr. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 3:13 p.m.)

Comme cinq députés ou plus se sont levés, je déclare la motion...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Il est ordonné que le projet de loi soit renvoyé au Comité plénier.

(**L'hon. M. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 15 h 13.)